



# ANNUAL REPORT

July 2009 to June 2010

年 報

2009年7月至2010年6月

President
The Chief Executive the Honourable Donald Tsang Yam-kuen

校 監 行 政 長 官 曾 蔭 權 先 生

Published by The Council of The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院校董會出版

# CONTENTS

		Page
Chairma	n's Message	4
Director's Message		8
School of Dance		12
School of Drama		26
School of Film and Television		40
School of Music		50
School of Theatre and Entertainment Arts		60
Chinese Traditional Theatre		68
Graduate Education Centre		74
EXCEL		80
Performing Arts Education Centre		84
Development Department		92
Libraries		96
Venue Management		98
Finance		100
Appendi	ces	
Appendi 1.	The Council	105
		105 106
1.	The Council	
1. 2.	The Council The Academic Board	106
1. 2. 3.	The Council The Academic Board Statement of Accounts	106 107
1. 2. 3. 4.	The Council The Academic Board Statement of Accounts Library Statistics	106 107 113
1. 2. 3. 4. 5.	The Council The Academic Board Statement of Accounts Library Statistics Student Enrolment Statistics	106 107 113 114
1. 2. 3. 4. 5. 6.	The Council The Academic Board Statement of Accounts Library Statistics Student Enrolment Statistics Academic Awards	106 107 113 114 116
1. 2. 3. 4. 5. 6.	The Council The Academic Board Statement of Accounts Library Statistics Student Enrolment Statistics Academic Awards Scholarships and Prizes	106 107 113 114 116 117
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.	The Council The Academic Board Statement of Accounts Library Statistics Student Enrolment Statistics Academic Awards Scholarships and Prizes Awards and Competition Winners Strategic Initiatives, Collaborations, Partnerships and 25th Anniversary Highlights	106 107 113 114 116 117 130
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.	The Council The Academic Board Statement of Accounts Library Statistics Student Enrolment Statistics Academic Awards Scholarships and Prizes Awards and Competition Winners Strategic Initiatives, Collaborations, Partnerships and 25th Anniversary Highlights	106 107 113 114 116 117 130 132

# 目 錄

頁數	效
主席獻辭	5
校長獻辭	9
舞蹈學院 1	3
戲劇學院 2	7
電影電視學院 4	1
音樂學院 5	1
舞台及製作藝術學院 6	1
中國戲曲 6	8
研究生課程中心 7	4
演藝進修學院 8	0
表演藝術教育中心 8	4
拓展部 9	2
圖書館	6
場地管理 9	8
財務 10	0
附 錄	
一、校董會 10	5
二、教務委員會 10	6
三、財務報告 10	7
四、圖書館統計資料 11	3
五、學生入學統計資料 11	4
六、學術成就 11	6
七、獎學金及獎項 11	7
八、比賽獲獎者 13	0
九、策略性倡議、合作與伙伴計劃及 13 25 周年誌慶精華項目	2
十、贊助及捐款 13	6
十一、演藝學院友誼社 13	7
十二、演藝學院主辦節目 13	8

# CHAIRMAN'S MESSAGE

I first joined the Council of the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2007, and thus was able to get myself informed about the character and broad issues of the Academy for some considerable period of time before assuming Council chairmanship this January.

The Academy is quite small by the standard of local institutions of higher learning - in terms of staff establishment, student enrolments, campus size, etc. It is, however, unique. It is the only recognised 'university of the arts' in Hong Kong; and it is unusual in that it provides such a wide span of academic and professional programmes in practically all the major disciplines of performing arts - from sub-degree to postgraduate levels – under 'one roof.' 'Small is beautiful' might be bit of a cliché but this phrase epitomises the enormous potential and enduring capacity of the Academy to engage in multidisciplinary education. The Academy celebrated its 25th anniversary last year, and is looking forward to its golden jubilee with the completion of its Strategic Position Review early next year. This Review will offer a blueprint of the Academy's future in the 21st century, taking cognizance of Hong Kong's overall development in arts and culture.

With such information as my background, I have taken on the Council chairmanship with confidence and excitement. I am confident that I have in my team the varied expertise and collective wisdom to shape and direct the Academy's next phase of the development, having the luxury of the solid foundation laid by preceding Councils. At the same time, I am excited by the prospect of how this blueprint might determine the position of Hong Kong's Academy for Performing Arts at the critical juncture of the commencement of the West Kowloon Cultural District (*WKCD*) project – which will certainly impart momentous change to Hong Kong's arts and cultural scene.



HKSAR Secretary for Home Affairs, Academy Council members, Honorary Doctorates, Honorary Fellows and senior staff at Graduation Ceremony (photo by Danny Ng) 香港特區政府民政事務局局長、演藝學院校董會、榮譽博士、榮譽院士及主要教職員於畢業典禮合照(吳爵榮攝影)



# 主席獻辭

我2007年開始加入香港演藝學院校董會,從而認識和 瞭解學院的特色和整體發展;自今年1月起,我成為 校董會主席。

香港演藝學院雖然在教職員和學生數目、校園面積等方面,與本港其他大專院校相比,規模都較小,但卻有其獨特性。學院不僅是香港唯一一所獲承認的「藝術大學」,並且在「同一屋簷下」廣泛提供各門主要表演藝術範疇的學術和專業課程,由副學位至研究生程度不等。有云「小即是美」,或許有點老生常談,但這句話卻充分體現學院在跨學科教育上的巨大發展潛力,及其持久的特質。我們在過去一年慶祝學院成立25周年,明年初,學院將完成其策略性檢討報告,好向金禧年代邁進。這份報告將以香港文化藝術整體發展為本,繪畫出學院在二十一世紀的發展藍圖。

憑這些背景資料,我滿懷信心並萬分興奮地出任校董會主席。我有信心,因為秉承歷屆校董會所奠定的穩固基礎,我們這團隊既有個別專業見識,又有集成睿智,必定能帶領學院昂然步入下一階段;我興奮,因為,在西九龍文化區計劃正式開展的這個關鍵時刻,我們的發展藍圖必將為香港演藝學院明確定位,以迎接香港文化藝術景觀未來的重大轉變。

My modest wish as I embark on the first year of chairmanship is for the Academy to continue its good work in undergraduate education by preparing successive generations of artists, practitioners and art managers – all dedicated to the quality cultural life of Hong Kong. I am especially mindful that this is really more than a wish, but an order of strategic significance as the coming years will see an increasing demand on the Academy to give manpower support for *WKCD*.

I would not be so vain as to suggest that the Academy has prophesised *WKCD*'s pronouncement on software development as one of the key factors of success; that is people, programmes, and events are as important as the specially designed venues and museums. Nonetheless, the Academy is about people. Its educational work in the past quarter of a century - including formal academic programmes, community engagement projects and continuing education – has been turning out cohorts of graduate artist-workers, preparing children and general populace as audience, and stimulating interests in performing arts activities through lifelong learning programmes.

Definitely, the Academy appreciates the learning and career opportunities afforded by this mega-project for its graduates and students. Its academic planning for the new 4-year undergraduate degrees has taken into consideration the fundamental academic knowledge and transferable professional skills that should infuse the steady growth of *WKCD*. The master's programmes, the first ones launched some five years ago, are now reviewed, not the least, for the purpose of enhancing relevance to the nurturing of future art leaders and managers. I wish this opportunity for the Academy to refine its academic structure is the same opportunity for Hong Kong to systematically enlarge and empower its future generations of art specialists and workers.

The Academy has always regarded itself as a part of Hong Kong's art landscape; and is committed to work with people having the vision and industry to enrich it. Therefore, the Academy has always strived to keep open channels of communication with local art groups and professional bodies in order to share ideas and opportunities for advancement. The Academy has consciously established advisory groups with wide and heavy representation from the various art fields

in order to maintain regular exchange of views on curriculum changes, graduate employability, industry needs. These dialogues are absolutely beneficial to allow our colleagues in the real world understand how the Academy educate and train the future ballerinas, pianists, actors, film directors, lighting designers. At the same time, the Academy will be able to align the requirements of prospective employers – the practical knowledge and skills that are immediately transferable from college to profession – with teaching and learning in the classrooms. The Academy's new undergraduate curriculum, with input from the professions and advisors, will place much emphasis on professional internship, which seeks to integrate academic studies with workplace experience, preparing students for future professional life.

A recent simple check with Deans of the Schools has given me much comfort that our graduates are given much attention by nearly all major employers. Despite the few and rare opportunities that might be available at the prestigious 'flagship companies' due to limited turnovers, we do find Academy graduates throughout these years have been offered full-time contracts as company dancers, repertoire actors, orchestral musicians; and, even more encouraging, students have been invited to do collaboration projects with these companies. And, working quietly behind the scene, there are stage management and technical staff of the nine major companies who once studied at the Academy. Besides demonstrating the contribution of Academy education to the development of Hong Kong's performing arts, these pieces of information on graduate employment, rather than the names of the numerous extremely successful graduates who have become household names, are more useful to verify a close and productive relationship between the Academy and the industry.

Finally, it is again 'people'. I understand that my wish will remain a wish if people do not work hard at it. I am very confident that our management, academic staff and students have the vision, passion, calibre, energy and diligence to make the wish come true.

Mr William LEUNG Wing-Cheung BBS, JP Chairman of Council



Mr William Leung Wing-cheung, Chairman of Council (photo by Philip Chau) 校董會主席梁永祥先生 (周孝全攝影)

在踏上主席位置的第一年,我抱持著一個謙卑的願望一希望學院的學位課程能繼續培育新一代接班的演藝人才、藝術從業員、藝術管理人員,為香港優質的文化生活作出貢獻。其實,這不僅是我個人的意願,而是策略性上的必然發展,因為要應付西九在未來的發展,我們必需提供人才的支援。

我不敢斷言肯定西九的其一重要成功元素是否繫於它的軟件:人才、節目活動等;但軟件跟場地和博物館等硬件同樣重要,卻眾所周知。學院所專注的,無庸置疑是「人」這一部份。在過去的四分之一個世紀,學院的教育工作 - 包括正統的學術課程、社區參與項目和持續進修課程,已經培養出一群藝術工作者,而學院的終身學習課程,亦激發了一般市民和兒童對觀賞藝術的興趣。

當然,西九這個大型計劃為畢業生和學生帶來的學習和工作機會,學院非常感激。在新的四年制學位課程編制裡,加強基礎學術知識和工作上需要的技巧,相信可為西九將來的穩步成長注入力量。另外,約五年前開辦的碩士課程現正進行檢討,將會以加強培育出藝術領袖和管理人才的訓練為目的。我希望藉著這個機會,學院可以使其學制更臻完善,而香港亦得以藉

此機會,有系統地增加新世代藝術工作者的人數,並 加強他們的影響力。

學院一直是香港文化發展的重要一環,並與具共同目標的人士為香港有關方面的發展努力。因此,學院堅持與本地藝術組織和專業機構保持聯絡,彼此分享與交流。學院特意成立諮詢小組,廣泛邀請來自不同藝術領域的代表,在課程內容的改革、畢業生的就業能力、行業的需求上,經常作出交流。這些對話讓我們的教職員更明白,該當如何為社會培育出未來的芭蕾舞蹈家、鋼琴家、演員、導演、燈光設計師等。同時,學院亦可以將僱主的要求,無論是專業知識抑或應用技巧,一一融合到課堂的教學當中。因此,學院的新學位課程,加入了這些專家的意見,將會更注重專業的實習,以期望可以將實戰經驗配合學術研究,為學生將來的專業發展打好根基。

我最近亦從各個學院院長口中,得悉我們的畢業生廣受 大部份主要僱主的歡迎和重視,為此我感到非常欣慰。 雖然業內各享負盛名的「旗艦藝團」未能提供充裕的就 業機會,但學院一直有畢業生獲聘為全職舞者、舞台劇 演員、管弦樂團樂師等。而更令人鼓舞的是,演藝學院 的學生經常獲邀與各藝團進行合作計劃。另外,眾多曾 經在學院就讀的舞台管理及技術人員,現受聘於九大藝 團,繼續為舞台默默付出。畢業生的具體就業情況,正 展示學院的教育對香港演藝事業發展所作的貢獻。這些 資料相比個別成名畢業生的例子,更能確實地反映出演 藝學院與行業之間緊密且有建設性的關係。

最後還是要回到「人」。因為我明白,我的願望唯有靠 人的努力才能成真。而我亦深信我們的管理團隊、教職 員、學生,懷抱著遠見和熱情,以幹勁和活力,定必能 使我的願望成真。

香港演藝學院校董會主席梁永祥先生 銅紫荊星章太平紳士

# **DIRECTOR'S MESSAGE**

Twenty-five years ago, the motivation to establish The Hong Kong Academy for Performing Arts, was to foster and provide for training, education and research in the performing and related technical arts. When the Jockey Club's fine, new Academy campus opened in 1985, it would have been recognised at the time, by the cultural community, and the framers of the 1984 ordinance, that there was a longer term position to be filled, if, as was implied, there were to be sustainable and enriched ecology of cultural development, one of bringing more people within the scope of arts and culture.

The Academy would need to forge greater engagement with internal currents and international partners. It would need, of course, to nurture local talented students for the realities of the profession today, but also equip them with essential strategies, and Hong Kong, through the weight and substance of a university-sector institution, for tomorrow.

In short, the Academy would need to integrate its rôle within a set of Hong Kong-wide policy directives, future aligned, today, with the software determinants of West Kowloon Cultural District, and creative industries, with whole-person development – prerequisites of a new 4-year degree – and within a holistic lifestyle expected of a metropolis with ambitions as a world city.

Twenty five years later, the Academy, encouraged by Government and community alike, its Council and stakeholders, looks to long-term horizons, to a more inclusive role, through early intervention and seamless articulation with education, and community activities for all.



Opening ceremony of the World Conference 2009 on Drama and Education in Chinese Communities

「世界華人戲劇教育會議2009」開幕禮



# 校長獻辭

25年前,社會倡議成立名為香港演藝學院的機構,為表演藝術及相關之科藝學科提供培訓、教育及研究。承蒙香港賽馬會撥款,新學院於1985年啟用。當時的文化界,以及草擬1984年政府條例的人士,均認為學院要為社會肩負遠大的使命,為文化發展創造更理想的生態環境,使更多人才投身文化藝術事業。

學院需要加強與本地藝團和海外夥伴的合作,當中固然 需要培訓本地人才。一方面要為學生提供專業而實務的 培訓,同時讓他們具備基本的謀略。另一方面,學院亦 要持續提升其素質,使未來的香港能擁有一所與大學看 齊的藝術教育機構。

簡言之,學院的角色定位需要配合香港的整體政策發展,以能為西九龍文娛藝術區及創意產業提供適當的軟件。透過全人教育和即將推行的四年制學位課程,學院期望能提升社會的生活素質,協助香港成為國際大都會。

香港演藝學院有賴政府、文化界、校董會和相關單位的支持,在25年後的今日肩負著更遠大的使命、在社會擔當更重要的角色,不但參與西九龍文娛藝術區的發展,更為藝術教育制訂發展路向,使藝術教育能更早和更緊密地與學校課程銜接,讓社區能更主動參與廣泛的藝術活動。



Academy Director Professor Kevin Thompson (photo by Philip Chau) 校長湯柏拳教授 (周老全攝影)

Today, the Academy's graduates work in Hong Kong's and the region's main major performing arts companies and local groups, in film and television, Leisure & Cultural Services, and Disney, as well as in some the most prestigious overseas companies and cultural venues, from Macau's Cirque du Soleil, to London's Royal Opera House.

We began the Academy's Anniversary, marking its first 25 years by breathing deeply, for there was a quarter of a century of candles to blow out, and an exciting series of celebratory events to take place. Beginning with *Project Wagner*, with the Hong Kong Philharmonic and the Academy Symphony Orchestra, we moved to The 6th Hong Kong Asian Film Festival, (more candles), on to Purcell's *King Arthur*, to mark the 350th anniversary of Purcell's birth (many more candles), and took in screenings of some of the Academy's outstanding Film and Television graduates. There was Cantonese Opera, *Gongs and Drums*, to celebrate the Academy's 25th anniversary. There were premieres of new music by two young composers, one Viennese from the Vienna University of Music and

Performing Arts, the other from the Academy. The two works were commissioned by Dr Helmut Sohmen. There were masterclasses by Dame Kiri Te Kanawa, a Festival of music to commemorate the 200th anniversary of Haydn's death (candles now in short supply), a musical, Fame, The World Conference on Drama and Education in Chinese Communities, drama productions of Rubik's Cube and its aftermath, and The Wedding. There were stunning dance performances at Monaco, Dance Forum, and the Shanghai World Expo - with a new work by Zhao Ming - and here at the Academy, with works by choreographers of international renown, William Forsythe amongst them. And a culturally, educationally, and strategically important institutional visit to Taiwan, led by the Chairman. For senior colleagues, the Course of Chinese National Conditions hosted by Beijing Language and Culture University, strongly supported by the invaluable presence of the Chairman and Treasurer, proved a fascinating glimpse into contemporary Mainland China, from the Forbidden City to Courtyard, through education in China, its Political Structure System, Economic Development, and Opening-up, to its External Relations and Diplomatic Policy. The Academy's Best Pianists Fundraising Concerts on 3-4 July 2010, are another highlight of the Anniversary period, and a landmark opening takes place as I write with transformation of the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre.

That so many joined us (over 10,000 people on Open Day alone) was especially rewarding, as we celebrated a quarter of a century of championing young artists, and developing their early potential. We look forward, with a sense of eager anticipation, to the next twenty-five years of delivering international quality provision, and to contributing to the cultural ambitions of Hong Kong.

Professor Kevin Thompson, Director

今天,學院的畢業生紛紛投身本港及鄰近地區的主要 藝團、電影和電視行業。受聘機構包括康樂及文化事 務署、迪士尼、澳門的太陽馬戲團,以至倫敦的皇家 歌劇院等著名海外文化機構或場地。

我們為慶祝學院成立25周年深深呼吸,以便吹熄四分一個世紀積累下來的生日蠟燭,並逐一迎接連串精彩慶祝活動。打響頭炮的活動有香港管弦樂團與演藝交響樂團合作的《W計劃》,緊接的有第六屆香港亞洲電影節(吹了一些蠟燭),之後有慶祝浦賽爾350周年誕辰的《亞瑟王》(吹熄更多蠟燭),並有部分優秀電影及電視系學生的電影作品放映。25周年慶祝活動還有《鑼鼓響》粵劇演出,以及兩首獲蘇海文博士委約的新作品首演,兩位年青作曲家分別為來自維也納音樂和演藝大學及香港演藝學院。此外,有狄卡娜娃女爵的大師班,以及慶祝逝世200周年的音樂節(蠟燭已不夠用)。其他項目還包括音樂劇《我要高飛》、世界華人戲劇教育會議、戲劇演出《魔方變奏》與《結婚》。舞蹈學院亦先後在摩納哥舞蹈論壇及上海世博會上演精嶄演出,演繹了趙明的舞蹈新作,而威廉科西等國際知名編舞家亦讓學生

在學院內演出他們的作品。校董會主席亦率領了台灣訪問團,為學院進行了文化、教育及策略上的重要交流。另外,學院高層前往北京語言文化大學參與中國國情課程,旅程更獲得校董會主席及司庫親臨支持,訪問團亦順道窺探當代中國發展,在到故宮等地遊覽的同時,從課程中了解國內的政治體制、經濟發展、對外開放和外交政策等。於2010年7月3-4日舉行的演藝鋼琴精英籌款音樂會亦是校慶節目的重點。而正當我寫這篇文章的時候,香港賽馬會演藝劇院亦快將完成其改建工程,準備正式啟用。

學院在過去四分一世紀一直培養優秀的藝術家,引領他們發揮自己的潛力,能與眾多的來賓分享這份喜悦,實在是件難得的美事(僅在開放日的參觀人數便已超過萬人)。我們對下一個25年充滿期盼,冀望學院繼續為香港帶來國際級的教育質素,滿足這個國際都會的文化需求。

校長湯柏燊教授



The Academy's Best Pianists Fund-raising Concerts are one of the highlights of the 25th Anniversary period (photo by Cheung Chi-wai) 演藝鋼琴精英籌款音樂會是25周年誌慶節目的重點(張志偉攝影)

# SCHOOL OF DANCE

The School of Dance enjoyed a stellar year in 2009/2010, with several high-profile projects to celebrate the Academy's 25th anniversary high on the agenda. A primary focus was internationalisation – of taking the School to the world, and bringing the world to the School through performance tours, guest artists, workshops and exchange programmes.

# **Faculty**

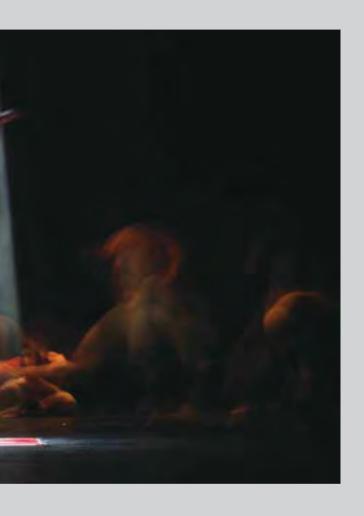
A number of changes to the School's faculty profile took place during the year. After serving in the post in an interim capacity, Dr Anita Donaldson was appointed Dean in April 2009; and pending the appointment of a new Head of Academic Studies in Dance/MFA Coordinator, Brenton Surgenor (Senior Lecturer, Academic Studies) took on the former role, while Jaime Redfern (Head, Contemporary Dance) took up the latter for the year. With the support of an Academy Postgraduate Study Grant, Cho Yi (Lecturer, Contemporary Dance) embarked on an MA in Choreography at Laban (London), one of the School's partners, while Stella Lau (Lecturer, Ballet) successfully completed her MFA in Dance studies at the Academy, graduating in June 2010. Former dancer with the internationally renowned José Limón Dance Company, Wang Ruping joined the School for a year as Contemporary Dance Artist-in-Residence, replacing Raewyn Hill who took up the artistic directorship of Dance North in Australia.

# **Academic Programmes**

Enrolment in the School remained healthy for the 2009/2010 academic year with 150 sub-degree and degree students, and 17 full and part-time students in the MFA in Dance programme. While the year saw a continued period of stability across all programmes, it also saw the phasing out of the School's Certificate programmes, and the initial stages of development of



Nirvana (photo by Ringo Chan) 《涅槃》 (陳德昌攝影)



# 舞蹈學院

舞蹈學院在2009/2010學年中創下輝煌的成績,並上演不同的大型重點項目,以慶祝演藝學院成立25周年。學院於本年度積極邁向國際化,透過海外演出、邀請客席藝術家訪港、工作坊及交流計劃,引領學生走上國際舞台,同時也開拓師生們的國際視野。

## 教職員

本年度,學院在師資上進行了連串的調動。曾任臨時院長的唐雁妮博士,在2009年4月正式擔任舞蹈學院院長。而舞蹈學科系主任及碩士課程統籌(舞蹈)則懸空,這職位分別由舞蹈學科系高級講師商俊樂,以及現代舞系主任尹德勳共同兼任。另外,現代舞系講師周怡獲得演藝學院碩士課程助學金資助,到與學院合作的倫敦拉賓中心修讀編舞碩士課程;而芭蕾舞系講師劉燕玲,則成功完成學院的舞蹈藝術碩士課程,並於2010年6月畢業。前駐院現代舞系藝術家姚蕙芸,於今年出任澳洲Dance North舞蹈團的藝術總監,新任駐院藝術家一職,則由曾在國際著名的荷西李蒙舞蹈團任舞蹈員的王如萍出任。

### 學術課程

學院於2009/2010學年的收生情況理想,共有150名學生修讀文憑證書及學士課程,以及17位全日制及兼讀學生修讀舞蹈藝術碩士課程。在各項課程穩步發展之際,學院正逐步取締原有的證書課程,並籌劃於2012/2013開辦全新的四年制藝術學士(榮譽)學位課程。此外,除了學士學位課程,學院亦將開辦全新的四年制文憑/高級文憑課程。

學院一直致力提升學術課程的水準,今年5月,學院在沒有特定條件及要求之下,通過香港學術及職業資歷評審局國際評審小組的審批,並可於未來五年續辦舞蹈藝術碩士課程。

the new four-year BFA (Honours) Degree in Dance, which will come on stream in 2012/2013. In addition, the School will develop a new four-year Diploma/Advanced Diploma programme, to run alongside the degree.

The School continued to prove itself in respect of the high standards of its programmes. This year it was pleased to achieve a successful outcome in the revalidation of its MFA in Dance in May, with the international panel recommending to the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), that the programme be revalidated for five years with no conditions and no requirements.

#### **Performances and Tours**

The School had a particularly busy schedule of performances and tours throughout the year, some local, others establishing strong international links, but all underlining the impressive quality of our students.

A particular highlight was the participation of ten dancers from across all three of the School's streams in the Monaco Dance Forum's prestigious Tremplin Jeunes Ballets. The select event took the form of an extensive audition, with thirty artistic directors from around the world attending, and observing the young dancers at work. As well as class, individual solos, and rehearsals, the process included performance of repertory: on the programme for the School were John Utans' Night Falls Fast, Yuri Ng's C+B=CB, and Wang Yuanyuan's Crossing. Four of the ten students were offered full-time traineeships with international companies - Yuan Shang-jen (Ballet) and Sun Gongwei (Chinese Dance) with the National Ballet of Portugal; Zhu Xiaolin (Ballet) with the Pittsburgh Ballet Theatre; and Sarah Yeung Po-ting (Ballet) with the Hong Kong Ballet. Staff accompanying the students included Dr Anita Donaldson (Dean), Graeme Collins (Head of Ballet), and Zhao Minhua (Lecturer, Ballet).

Another exciting project involved thirty-one students from all three streams performing in Shanghai at the invitation of the Leisure and Cultural Services Department, as part of the Hong Kong SAR's Cultural Exchange Programme during the 2010 World Expo. The School presented two programmes: *Crossing Borders*, a full evening's programme of work at the



Paquita (photo by Graeme Collins) 《帕基塔》 (高家霖攝影)

Shanghai Theatre Academy on 10 June; and *Arts Travel · Two Cities*, a site-specific event at the Museum of Contemporary Art (MoCA) on 12 June. An added dimension to the project was the collaboration between the School and the College of Dance at the Shanghai Theatre Academy. Seventeen STA students joined the School, firstly in *Crossing Borders* (performing *Once in a Secret Night*, created by Yu Pik-yim, Lecturer in Chinese Dance, who went to Shanghai in January to teach it to the students), and then in the site-specific event. The project would not have enjoyed its great success had it not been for the invaluable support from the School of Theatre and Entertainment Arts in respect of arrangements, liaison and performance production.

Twenty-eight of the above students then stayed on in Shanghai under the auspices of the Hongkong Bank Foundation Mainland Exchange Scholarships Programme. While there they visited the 2010 World Expo site, and the wonderful 'water-town' of Zhouzhuang, as well as the Colleges of Dance and Theatre Arts at the Shanghai Theatre Academy.

The first of the School's two public performances in the Lyric Theatre - *Of night and other things* - was presented in November, with works created/directed

# 演出及考察團

學院在本年內編排了多個演出及考察團,並透過本地與 海外藝術機構合作,展示學生的卓越才華。

其中一項重點,乃是來自學院三個學系的十位學生, 前赴摩納哥參與摩納哥舞蹈論壇的《Tremplin Jeunes Ballets》。該活動邀請優秀的舞蹈學院參與,並匯聚逾 30位世界各地的舞團總監,透過觀察青年舞蹈員的表 現而作出評估,並從而為各舞團挑選新血。學生除參與 課堂、作獨舞表演及綵排外,亦要演繹舞蹈劇目。本院 的學生在論壇中演繹了余載恩的《夜急沉》、伍宇烈的 《C+B=CB》及王媛媛的《跨界》。當中四位學生獲國際 舞團聘任為全職實習舞蹈員 - 袁尚仁(芭蕾舞)及孫公 偉(中國舞)獲葡萄牙國家芭蕾舞團聘任;諸小琳(芭 蕾舞)加入匹茲堡芭蕾舞劇院;及楊寶婷(芭蕾舞)則 加入香港芭蕾舞團。隨行的教職員有舞蹈學院院長唐雁 妮博士、芭蕾舞系主任高家霖及芭蕾舞系講師趙民華。

此外,學院應康樂及文化事務處邀請,派出三個學系 共31位學生遠赴上海交流演出,作為香港特別行政區 參與2010年上海世博會節目之一,兩場演出分別為於 6月10日在上海戲劇學院上演的《越界》,及於6月12日 假上海當代藝術館演出的環境舞蹈《藝·遊·雙城》。 學院亦藉此機會與上海戲劇學院舞蹈學院合作,在《越界》演出中,學院學生聯同17位來自上戲的學生攜手演出(由中國舞系講師余碧艷創作之《雨夜》,而余氏更於一月專程遠赴上海親自指導學生),其後,上戲學生亦參演環境舞蹈部份。項目得以完滿成功,實有賴舞台及製作藝術學院在安排、聯繫及演出製作等多方面的寶貴支持。

演出後,28位學生受惠於滙豐銀行慈善基金「香港與內 地演藝學生交流計劃」,在上海作短暫逗留,參觀上海 戲劇學院舞蹈學院及舞台美術學院,並遊覽2010年上海 世博會和著名水鄉周莊。

學院今年繼續作兩個大型公開演出,首個製作《靜夜 思》於11月在歌劇院上演,作品分別由芭蕾舞系主任高 家霖、現代舞系高級講師余載恩、北京舞蹈學院客席藝 術家張曉梅、香港舞蹈團演員胡錦明及台灣編舞家林文 中創作。5月份上演的《技驚四座!》,則演繹了三位國 際首屈一指編舞家的作品,包括威廉·科西的《有生於 無》、澳洲編舞家格雷厄姆·墨菲的《自由基》及內地 編舞家趙明特別為學院25周年而創作的跨舞系作品 《夢想》。此外,同場其他三個作品亦包括安娜·

> Free Radicals (photo by Ringo Chan) 《自由基》(陳德昌攝影)



by faculty members Graeme Collins (Head of Ballet) and John Utans (Senior Lecturer, Contemporary Dance), and guest artists Zhang Xiaomei (Beijing Dance Academy), Wu Kam-ming (Hong Kong Dance Company), and Lin Wen-chung (Taiwan). This was followed by the stunning Astonish Me! season in May, which saw outstanding performances of work created by three of the world's leading choreographers: a section of William Forsythe's Enemy in the Figure, the finale of Australian Graeme Murphy's Free Radicals, and Place, created especially for the Academy's 25th Anniversary by Mainland choreographer Zhao Ming. Three further works completed the programme: the secret bob by Ana Catalina Román (Spain), Anh Ngoc Nguyen's Flashback (London), and Sheng Peiqi/Mui Cheuk-yin's Ambuscade (Hong Kong). Education and community links were strengthened by the inclusion in each season of two school matinees, organized by the Performing Arts Education Centre in conjunction with the School, and sponsored by the Hongkong Bank Foundation under the rubric of the smARTS Journey programme series.

The School also participated in the Academy's 25th anniversary inter-School collaborative project - *King Arthur* - in which a group of students from Contemporary Dance contributed the dance element, choreographed by John Utans (Senior Lecturer, Contemporary Dance).

Another major collaborative project involved Level 4/5 students from Contemporary Dance working alongside their professional City Contemporary Dance Company (CCDC) peers. The semester-long project culminated in the performance of Willy Tsao's *Dao Extraordinaire* at the Kwai Tsing Theatre in December. Contemporary Dance students also performed the finale of Graeme Murphy's *Free Radicals* in the Graduation Performance in June.

In-house performances were also important events on the School's performance calendar. The third of its main performance seasons - Dance Repertory Concert - took place in June in Studio 1. Student choreography was also showcased in two Choreographic Workshops held in March, and one evening of site-specific work organized by the Dance Students' Association, where sites around the Academy such as the stairwells and atrium foyer, were put to creative use.

To complete the year, ten students participated in the 3rd Guangdong International Dance Camp in June

under the auspices of scholarships funded jointly by the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund and the School.

#### **Outreach Activities**

The School's outreach activities have always been an important means of maintaining links with both the dance profession and the wider community. An ongoing formal commitment in this respect was the presentation by the School's Education Practicum students of a series of very successful workshops under the auspices of the Hong Kong Jockey Club Outreach Programme, under the direction of Vanessa Cheung Sau-mui (Lecturer, Academic Studies).

Now established as a 'regular' on the School's outreach calendar, the Hong Kong Dance Company - Macau Education and Youth Affairs Bureau Arts Festival Project saw students from both Ballet and Chinese Dance streams performing together with company dancers at the Cultural Centre in Macau.

Also under the auspices of formal Outreach Agreements, students from the Ballet stream performed in the Hong Kong Ballet's production of *Romeo and Juliet, Giselle*, and *Swan Lake*, with the latter two including short seasons in Beijing.

The School was also involved in a wide range of less formally arranged outreach activities which included performances in the Leisure and Cultural Services Department's 2010 Dance Day in Yuen Long, the Opening Ceremony of the Home Affairs Bureau's emerging artists series *Budding Winter*, the Society of the Academy for Performing Arts' fundraising *Dazzle* ball, and the 2010 Hong Kong Dance Awards.

# Gifted Young Dancer Programme (GYDP)

Established as an intensive programme for talented youngsters from 14 – 18 years, the GYDP continues to thrive under the direction of Lecturer in Theatre Dance, Mandy Petty. A measure of its success, particularly as a 'feeder' programme for the School, has been the number of GYDP graduates who have been accepted into the School's Diploma programme: 30% of the 2009/2010 intake (i.e. 6 students), with a total of 30 articulating into

嘉達蓮娜·羅曼(西班牙)的《神秘的巴布》、演藝畢業生Anh Ngoc Nguyen (倫敦)的《倒敍》及盛培琪與梅卓燕(香港)攜手創作的《埋·伏》。學院的製作均設兩場學校日場演出,藉以加強與教育界和社區的連繫。日場演出由表演藝術教育中心統籌,並是滙豐銀行慈善基金贊助的《smARTS演藝之旅》節目之一。

此外,現代舞系學生亦在演藝學院25周年跨學院歌劇製作《亞瑟王》中演出,演繹由現代舞系高級講師余載恩 創作的舞段。

學院在年內的另一個大型交流合作計劃,乃是由學院 與城市當代舞蹈團的合作演出。現代舞系四、五年級 學生花了一個學期的時間,與專業舞蹈員排練曹誠淵 的作品《非常道》,並於12月假葵青劇院演出。其後, 他們於6月學院的畢業演出中參與格雷厄姆·墨菲的 《自由基》。

學院的校內演出也是每年的重點節目之一,名為《舞蹈名目演出》的第三個演出於6月份在一號舞蹈排練室舉行。此外,3月份舉行了兩場《編舞工作坊》,而舞蹈學院學生會亦以別具創意的構思,在校園內的樓梯及大堂舉辦了一場《迴遊地點》黃昏演出。

在學期末,10位舞蹈學院學生於6月參加第三屆廣東國際舞蹈營,是次活動由香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金及舞蹈學院聯合贊助。

#### 校外活動

校外活動是學院把舞蹈專業連結社區的重要途徑,學院 持續參與香港賽馬會演藝推廣計劃之舞蹈教育實習課, 並在舞蹈學科系講師張秀梅的專業指導下,學生為社區 提供一系列的編舞工作坊。

在眾多校外活動中,學院與香港舞蹈團一直保持緊密合作,芭蕾舞及中國舞系的學生與香港舞蹈團演員一同參 與由澳門教育暨青年局於澳門文化中心主辦的節目。

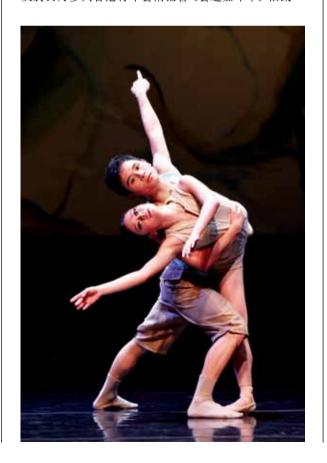
學院與香港芭蕾舞團亦達成正式外展協議,芭蕾舞系學生參演了舞團的《羅密歐與茱麗葉》、《吉賽爾》及《天鵝湖》的演出,而《吉賽爾》及《天鵝湖》更於北京作短期季度演出。

the secret bob (photo by Ringo Chan) 《神秘的巴布》 (陳德昌攝影) 此外,學院亦參與了不同的非正式校外活動,包括康 樂及文化事務署於元朗舉行的2010舞蹈日、民政事務 局主辦的新晉藝術家系列《藝綻@冬日》開幕儀式、 演藝學院友誼社《Dazzle》演藝籌款晚會及2010年香 港舞蹈年獎。

# 青年精英舞蹈課程

青年精英舞蹈課程是一個全面的舞蹈課程,專為14至18歲具潛質的青少年而設。在劇場舞蹈講師敏迪貝蒂的帶領下,課程一直穩健發展。青年精英舞蹈課程的成功有目共睹,過往曾為學院培育過不少舞蹈精英,並成功入讀學院文憑課程:在2009/2010學年共有百分之三十學員獲學院取錄(共6名),而自2004年開設青年精英舞蹈課程以來,已共有30名學院成功入讀文憑課程一年級。這一年更是一個新的里程碑,三位首屆青年精英舞蹈課程畢業生更成功完成舞蹈藝術學士課程。

課程與學院全日制課程緊密相連,兩者相輔相成,而 舞蹈藝術碩士更能夠以此課程為教學及編舞的試點。 此外,青年精英舞蹈課程亦是學院參與校外計劃的橋 樑,並安排於3月在青年廣場舉行課堂示範、7月於大 會堂參與《大中華、港澳情活力喜迎東亞運》演出,以 及於11月參與香港青年藝術協會《藝趣嘉年華》活動。





In Harmony (photo by Ringo Chan) 《和合葡萄》 (陳德昌攝影)

Diploma 1 since the GYDP's inception in 2004. This year saw a special milestone reached, with the graduation from the BFA (Hons) in Dance programme of three of the first GYDP cohort.

Increasingly strong links between the GYDP and the full range of the School's programmes have bought benefits to both, particularly the MFA in Dance which has been able to use the GYDP as a 'laboratory' for both teaching and choreography. The GYDP also contributed to the School's external profile through a lecture-demonstration at Youth Square in March, its performance of *A Tribute to the East Asian Games* at City Hall in July, and its involvement in the Hong Kong Youth Arts Foundation's *Arts in the Park* event in November.

Several GYDP students also made their mark in the international arena: Lai Nok-sze, participated in the semifinals of the Youth American Grand Prix 2010 in Dallas, Texas, and after competing in the finals in New York, was offered a scholarship to attend Harid Conservatory in the USA. Sylvie Cox successfully auditioned for Tring Park School for the Performing Arts, while Michael Lin was awarded a place at Laine Theatre Arts. Both will begin their UK studies in September 2010.

#### **Student Achievements**

Apart from the previously mentioned Monaco Dance Forum successes, the year saw a wealth of student achievements, many of which served to put the School on the international map.

Under the auspices of a generous donation from the Russian company Basic Element, four Ballet students - Pak Ho-yi, Yuan Shang-jen, Zhu Xiaolin, and Song Haifeng - spent the first semester on full scholarship at the Bolshoi Ballet Academy in Moscow, while Wu Cheng-fang (MFA) spent the year performing around the world with the internationally acclaimed Akram Khan Company.

Lo Kwun-yi (Ballet) was selected to participate in the English National Ballet's international project *Swanning Around*. Her selection saw Kwun-yi performing in London's impressive Albert Hall in June, and in Shanghai during the 2010 World Expo. Also selected to perform in Shanghai were Leung Wing-lam (Ballet), Chan Mei-kuen, Li Ka-man, and Ngan Song-yin (all Contemporary Dance).

Lu Wit-chin (Contemporary Dance) was one of only four dancers selected to receive a scholarship to participate in *Dance Exchange 2010*, the six-month residency programme associated with the Seoul International Dance Festival (SIDance) in Korea.

Ke Chi-fai, Lee Ka-ki, Liu Man-sze, Wong Pik-kei, Yiu Kit-ki (Contemporary Dance), and Chan Hiu-ling (Chinese Dance) attended the American Dance Festival in June/July on tuition scholarships, while Ho Yui-ting (Contemporary Dance) was selected as one of the young people representing Hong Kong in the Global Youth Leadership Summit in June. The programme is jointly organised by the Home Affairs Bureau and the South East Community Development Council of Singapore.

Lo Suet-fan (Contemporary Dance) was chosen by the Hong Kong Dance Chapter of the World Dance Alliance to represent Hong Kong at the Taipei International Dance Elite Academy TAIPEiDEA 2009, while Chung Man-in (Ballet) attended the Bartholin International Summer Dance Seminar in June/July at the Royal Theatre Copenhagen on a full scholarship awarded by the organisers. A further ballet achievement was Saeko Hayashi's award of a Solo Seal by the Royal Academy

此外,青年精英舞蹈課程的學生更登上國際舞台:黎諾詩晉身德州達拉斯的美國青少年舞蹈大賽2010準決賽, 之後更打入在紐約舉行的總決賽,最後更獲頒獎學金入 讀美國Harid學院。覺士昭儀成功入讀特林帕克表演藝術學校,而連展豪則獲萊恩戲劇藝術學院取錄,他們 均於2010年9月開展他們的英國學習之旅。

# 學生成就

除了摩納哥舞蹈論壇之外,今年學院的學生更在國際舞 壇上取得驕人成就,成績有目共睹。

四名芭蕾舞學生包括白皓怡、袁尚仁、諸小琳及宋海峰獲頒由俄國公司Basic Element贊助的全額獎學金,入讀莫斯科大劇院轄下的芭蕾舞蹈學院學習一個學期,而藝術碩士學生吳承芳則獲聘於全球知名的艾甘·漢舞蹈團,隨該團到訪世界各地演出。

盧冠沂(芭蕾舞)獲選參加英國國家芭蕾舞團的國際交流計劃《天鵝之旅》,此外她亦於6月在倫敦著名的Albert Hall演出,以及於2010年上海世博會演出。隨行到上海演出的學生亦包括梁穎琳(芭蕾舞)、陳美娟、李嘉雯及顏頌然(皆是現代舞)。

呂威錦 (現代舞) 是四位獲頒獎學金參與Dance Exchange 2010的舞者其中一人,而這個為期六個月的活動是韓國首爾國際舞蹈節的駐場計劃。

現代舞學生柯志輝、李家祺、劉曼詩、黃碧琪、姚潔 琪及中國舞學生陳曉玲獲獎學金於6至7月參加美國舞 蹈節;現代舞學生何蕤渟獲選代表香港於6月參與全球 青年領袖高峰會,是次計劃由民政事務處及新加坡東 南社區發展理事會聯合統籌。

羅雪芬 (現代舞) 獲世界舞蹈聯盟香港舞蹈分區挑選,代表香港到台灣國立藝術大學參加「TAIPEiDEA」 2009,而鍾敏妍 (芭蕾舞) 則獲全額獎學金於6至7月參加在哥本哈根皇家劇場舉行的Bartholin國際夏季舞蹈研討會。此外,芭蕾舞學生林沙繪子獲英國皇家舞蹈學院頒發Solo Seal獨舞大獎,此獎項是RAD課程考試資格的最高級別。

遠赴海外繼續進修的學生包括:劉曼詩(現代舞)獲國際著名的比利時表演藝術研究及培訓中心取錄;姚潔琪(現代舞)入讀霍林斯大學/美國舞蹈節碩士課程;而柯志輝將於國立台灣藝術大學修讀碩士課程。

Site-Specific event - Museum of Contemporary Art Shanghai (photo by Anita Donaldson) 環境舞蹈 - 上海當代藝術館 (唐雁妮攝影)



of Dance - the highest award and exam qualification in the RAD syllabus.

Those heading overseas for further study included Liu Man-sze (Contemporary Dance) who was offered a place at the internationally renowned P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) in Belgium; Yiu Kit-ki (Contemporary Dance) who was accepted into the prestigious Hollins University/American Dance Festival Graduate Programme; and Ke Chi-fai who will commence his Masters programme at the Taiwan National University of the Arts.

Wong Sui-lun (Chinese Dance) won the international online One-Minute JF Dance Video Competition sponsored by the CCDC Jumping Frames International Dance Video Festival. The win gave Sui-lun the opportunity to create a commissioned work which will be premiered at the 4th Jumping Frames International Dance Video Festival in 2010.

On the local front, three of the four choreographers selected for the Hong Kong Dance Alliance's Emerging Choreographers 2009 *Dance X Men* project were School of Dance students: Jia Donglin (MFA), Wong Pik-kei (Contemporary Dance) and Lo Sze-long (Visiting Student, Contemporary Dance). The latter's work *Fake* was then performed at the Opening Ceremony of the Home Affairs Bureau's emerging artists series *Budding Winter*. Ballet students Wan Po-lam, Lok Dzi-oi, and Chung Man-in were invited to perform in Hong Kong Ballet's production of *Giselle* in June, and then to join the company's tour to Beijing in August. Together with a group of their peers, they also performed in HKB's production of *Romeo and Juliet* in October.

School of Dance students were also the recipients of a number of competitive scholarships and awards. Lo Suet-fan (Contemporary Dance), Shum Chi-yee (Chinese Dance), and Mui Hoi-ting (Contemporary Dance) were recipients of Disney Scholarships which were presented at a ceremony at Hong Kong Disneyland in March. Cheng Tin-lok (Chinese Dance) was awarded the Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarship in Dance; Huen Tin-yeung (Contemporary Dance) a HKSAR Government Scholarship; and Wong Sui-lun (Chinese Dance) and Mui Hoi-ting (Contemporary Dance), Grantham Scholarships.

#### **Alumni Activities**

School of Dance graduates continue to make significant contributions to the world of dance, both internationally and locally, where the continued vibrancy of the independent dance scene owes much to them.

Luo Fan joined the internationally renowned Québécois contemporary dance company La La La Human Steps, after several years with City Contemporary Dance Company. Chan Hing-chung was offered a two-year contract with Cloud Gate 2, the educational arm of the famous Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan. Li Han secured a full-time contract with Hong Kong Dance Company, as did Ho Ho-fei, while Lok Dzi-oi went to City Contemporary Dance Company. Of particular significance in this 25th Anniversary year, was the return of several world-class alumni to choreograph work for the School's Astonish me! season: Zhao Ming, now one of China's great dance directors, Anh Ngoc Nguyen (recently a member of Wayne McGregor's internationally renowned Random Dance, and winner of the prestigious Spotlight Award for the Best Male Artist (Modern) at the UK 2008 National Dance Awards), and leading Hong Kong dance artist Mui Cheuk-vin.

Alumni also made their mark as freelance choreographers and performers: Pewan Chow was a recipient of a Hong Kong Dance Award 2010 for her work *Homecoming* for Passover Dance; Cho Tak-po, Ho Ho-fei and Lau Hong-yee were chosen by the Hong Kong Dance Alliance as the Dance Platform 2010 choreographers, with their







In Harmony (photo by Ringo Chan) 《和合氤氳》 (陳德昌攝影)

黃瑞麟(中國舞)透過城市當代舞蹈團國際跳格舞蹈錄 像節,在國際網上一分鐘跳格舞蹈錄像比賽中獲勝, 並獲邀於2010年第四屆國際跳格舞蹈錄像節中委約創 作全新作品。

在本地方面,四位入選香港舞蹈聯盟「編舞新人王系列」-《舞蹈X傳人》的編舞者當中,有三位是學院的學生,包括賈東霖(藝術碩士)、黃碧琪(現代舞)及羅思朗(現代舞特別生),而羅氏更於民政事務局主辦的新晉藝術家系列《藝綻@冬日》開幕儀式中,演繹其作品《假的》。芭蕾舞學生尹寶琳、樂知靄及鍾敏妍獲香港芭蕾舞團邀請,參與舞團於6月上演的《吉賽爾》,其後於8月隨團遠赴北京作巡迴演出。此外,他們亦與其他芭蕾舞系學生一同參與舞團於10月上演的舞劇《羅密歐與茱麗葉》。

舞蹈學院的學生獲得不少重要的獎學金。羅雪芬(現代舞)、岑智頤(中國舞)及梅凱婷(現代舞)獲頒迪士尼獎學金,頒獎儀式於3月在香港迪士尼樂園舉行。鄭天樂(中國舞)是Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate 獎學金得主; 褟天揚(現代舞)是香港特別行政區政府獎學金得主;而黃瑞麟(中國舞)及梅凱婷(現代舞)均獲頒葛亮洪獎學金。

# 校友活動

舞蹈學院畢業生繼續在國際和香港舞蹈界帶來重要影響,令舞壇大放異彩。

羅凡曾任城市當代舞蹈團演員,其後加入蜚聲國際的加拿大魁北克現代舞蹈團La La La Human Steps。陳慶翀獲得台灣知名舞團雲門舞集旗下的教育分部雲門舞集2的兩年合約。李涵及何皓斐加入香港舞蹈團為全職演員,而樂知靄則加入城市當代舞蹈團為全職演員。今年適逢學院25周年校慶,多位世界知名的校友均為學院節目《技驚四座!》擔任編舞,包括中國著名舞團總監之一趙明、近年加入Wayne McGregor的著名舞團Random Dance並贏得殿堂級「2008年英國全國舞蹈獎」最佳男舞蹈員(現代舞)的Anh Ngoc Nguyen,以及香港著名舞蹈藝術家梅卓燕。

此外,不少校友均以特約編舞及演員身份取得傑出成就:周佩韻為新約舞流創作之作品《歸途》奪得香港舞蹈年獎2010;曹德寶、何皓斐及劉康怡於香港舞蹈聯盟-香港舞蹈平台2010中擔任編舞,其作品於5月上演。馬師雅參與進劇場《安蒂崗妮》的演出;而李珵及宋楠於5月假賽馬會創意藝術中心演出共同創作的舞蹈《黑風》。

works performed in May; Ma Sze-nga performed in Theatre du Pif's production of *Antigone*; and Li Cheng and Song Nan performed their work *Black Storm* at the Jockey Club Creative Arts Centre in May.

Further studies abroad saw Chan Kei-king going to SUNY Purchase in New York to undertake a Masters degree in choreography courtesy of a Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund Scholarship, and Fung Lokhang accepted into the Masters programme at London Contemporary Dance School.

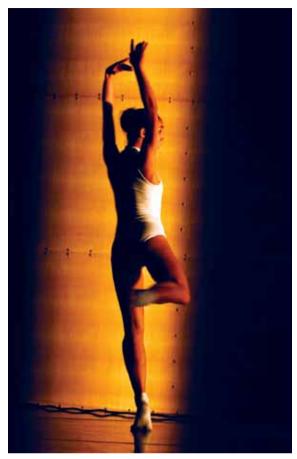
# **Visiting Artists and Scholars**

The School of Dance had the privilege of benefiting from the knowledge and expertise of some of the world's most notable dance artists/teachers during the course of the year.

The success of the two public performance seasons was due in no small part to the guest choreographers and rehearsal directors whose high expectations brought out the very best in the students, among them Ana Catalina Román (Spain), Brett Morgan and Bradley Chatfield (Australia), Zhao Ming (Beijing), Zhang Xiaomei (Beijing), Lin Wen-chung (Taiwan), and Mui Cheukyin (Hong Kong).

Other artists/scholars to spend time in the School included Matz Skoog, former Artistic Director of the English National Ballet and the New Zealand Ballet, whose visit was a joint arrangement between the School and Hong Kong Ballet; Faye Leung, former principal dancer with Hong Kong Ballet; and Daniel Yeung (Hong Kong). Special workshops to take advantage of the presence of international artists and scholars were also arranged, including dancers from the Akram Khan Company; dancers from French companies Ballet Preljocaj and Eolipile (courtesy of *Le French May*); and Professor Elizabeth Huebner (USA) who presented workshops on Alexander Technique during Winter Term.

The School also welcomed a delegation of 30 teachers, researchers and administrators from the Chinese People's Liberation Army Academy of Art in February. Led by Mr Zhang Fang (Vice-Principal) and Ms Liu Min (Head of Dance), the visitors observed classes, had a meeting with the teaching faculty, and toured the School's facilities.



Enemy in the Figure (photo by Ringo Chan) 《有生於無》 (陳德昌攝影)

#### **External Examiners**

As well as the above distinguished visiting artists, the School was fortunate to have the expertise of four highly experienced External Examiners: Dr Emilyn Claid (Dartington College of Arts - MFA), Ms Rosemary Brandt (Laban - Ballet), Professor Zhang Jun (Beijing Dance Academy - Chinese Dance), and Ms Susan Sentler (Laban - Contemporary Dance).

# **School Advisory Committee**

The School Advisory Committee continued to give valuable support over the year, especially in respect of the revalidation of the MFA in Dance, and early proposals for the structure of the new four-year BFA (Honours) in Dance degree. Members included the Artistic Directors of Hong Kong's three flagship dance companies - Madeleine Onne (Hong Kong Ballet),

陳基琼獲頒香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金獎學金,遠 赴紐約州立大學帕切斯學院修讀編舞碩士課程,而馮樂 恆則遠赴倫敦現代舞蹈學校修讀碩士課程。

# 到訪藝術家和學者

在這個學年,學院邀請世界顯赫的舞蹈藝術家及老師到 訪,令學院與學生獲益良多。

學院兩個大型公開演出均非常成功,客席編舞及綵排總監的高水準要求,令學生得以發揮最佳表現。他們包括安娜·嘉達蓮娜·羅曼(西班牙)、布雷特·摩根及布拉德利·查特菲爾德(澳洲)、趙明(北京)、張秀梅(北京)、林文中(台灣)及梅卓燕(香港)。

其他到訪學院的藝術家/學者包括英國國家芭蕾舞團及新西蘭芭蕾舞團前藝術總監Matz Skoog,而這次到訪是透過學院與香港芭蕾舞團協議安排。此外還有香港芭蕾舞團前首席舞蹈員梁菲及楊春江(香港)。趁國際舞蹈藝術家留港期間,學院亦安排了特別的工作坊,包括艾甘·漢舞蹈團的舞蹈員、法國柏歷加芭蕾舞團及Eolipile舞蹈團的舞蹈員(鳴謝法國五月),以及於冬季課程舉辦「亞歷山大技巧」工作坊的Elizabeth Huebner教授(美國)。

學院亦於2月接待了中國人民解放軍藝術學校30位老師、研究員及行政人員的到訪。此代表團由副院長張方先生及舞蹈系主任劉敏女士率領,參觀了學院的舞蹈課,並與學院教職員見面及參觀學院設施。

# 校外考試委員

除了以上卓越的到訪藝術家,學院亦很榮幸邀請到四位優秀的校外考試委員,為學院提供寶貴意見,包括Emilyn Claid博士(達定頓藝術學院 - 碩士課程)、Rosemary Brandt女士(拉賓舞蹈中心 - 芭蕾舞)、張軍教授(北京舞蹈學院 - 中國舞)及Susan Sentler女士(拉賓舞蹈中心 - 現代舞)。

# 學院顧問委員會

學院顧問委員會在這學年繼續給予支持,特別在舞蹈藝術碩士課程的重新評審及全新四年制舞蹈學士(榮譽) 學位課程組構的初步建議,提供寶貴意見。委員會成員包括香港三大主要舞團的藝術總監-區美蓮(香港芭蕾舞團)、梁國城(香港舞蹈團)及陳德昌(城市當代舞

Everything I Need to Know I Learnt from the Propaganda Ballets (photo by Ringo Chan) 《有樣學樣學樣板》(陳德昌攝影)



Leung Kwok-shing (Hong Kong Dance Company), and Ringo Chan (City Contemporary Dance Company); Christine Liao (Principal, Christine Liao School of Ballet), Dr Rainbow Ho (Assistant Professor, Centre on Behavioral Health, HKU), Lindsey McAlister (Artistic Director, Hong Kong Youth Arts Foundation), Yuen Lupfun (Advisor, Performing Arts -West Kowloon Cultural District Authority), Virgina Lo (The Hong Kong Dance Federation), Anna Serafinas (ballet teacher), and Daniel Yeung (independent choreographer and dance critic).

### **Staff Activities**

Despite an exceptionally busy year, the School's teaching faculty continued to engage in a wide variety of professional activities, with links to other institutions/organisations a key focus.

Particularly important in this respect was the previously mentioned Shanghai 2010 World Expo performance tour, during which Dr Anita Donaldson (Dean), Sheng Peiqi (Head, Chinese Dance), John Utans (Senior Lecturer, Contemporary Dance), Yu Pik-yim (Lecturer, Chinese Dance), and Pei Changqing (Lecturer, Chinese Dance), were able to strengthen ties with colleagues from the College of Dance at the Shanghai Theatre Academy. Dr Donaldson and Sheng Peiqi also participated in the Academy Delegation Visit to Taiwan in March, while Dr Donaldson and Brenton Surgenor (Senior Lecturer, Academic Studies) participated in the Academy's Mainland China Study Programme in Beijing in July.

Dr Donaldson and John Utans were also invited to join in the international *Danscross* Project in Beijing. Developed jointly by *ResCentre* at Middlesex University and the Beijing Dance Academy, the ongoing project involves Asian and Western choreographers and dance scholars examining the choreographic process in a crosscultural environment.

In addition to choreographing work in the School, several faculty members also created for performances outside: Yu Pik-yim (Lecturer, Chinese Dance) won the Grand Prix at the 2009 New Prague Dance Festival Competition in July for two new works - *The Snow* and *Thousand Lives*, while Mandy Petty (Lecturer, Theatre Dance) choreographed for the SAPA *Dazzle* extravaganza, and the School of Drama's production of *Fame*. Participating in the i-DANCE 2009 *Festival of Solo* 

and Improv in Hong Kong, John Utans (Senior Lecturer, Contemporary Dance) presented two improvisation performance events, for which Wendy Chu (Lecturer, Academic Studies) created the video elements.

Adjudicating, examination, and selection panels involved a number of staff: Graeme Collins (Head of Ballet) chaired both the Sir Edward Youde Overseas Scholarship Panel and the Interview Board of the Sir Edward Youde Memorial Fund Overseas Fellowships and Scholarships; Sheng Peiqi (Head, Chinese Dance) was an adjudicator for the 5th International Youth Dance Festival in Beijing, while Zhao Minhua (Lecturer, Ballet) was a panel member for the Guangzhou Ballet School Annual Examinations; and Mandy Petty (Lecturer, Theatre Dance) adjudicated at the 46th Hong Kong Schools Dance Festival, the ISTD Majorie Davies Tap Awards in London, and the King George V School Evening of Music and Dance.

Other staff activities included Graeme Collins (Head of Ballet) performing the dual roles of the Duke of Verona and the Friar in Hong Kong Ballet's production of *Romeo and Juliet*; Mandy Petty (Lecturer, Theatre Dance) performing cameo roles in the Cantonese Opera *De Ling and the Empress Dowager Ci Xi*, and *The Daughter of the Regiment* (for Musica Viva); John Utans (Senior Lecturer, Contemporary Dance) teaching company class for Ballet Preljocaj during the company's *Snow White* season in May; and Brenton Surgenor attending the Practice-as-Research seminars at the International Federation of Theatre Research in Lisbon.



Site-Specific event - Museum of Contemporary Art Shanghai (photo by Anita Donaldson) 環境舞蹈 - 上海當代藝術館 (唐雁妮攝影)



Monaco Dance Forum Students Rehearsal Night Falls Fast (photo by Anita Donaldson)

學生為摩納哥舞蹈論壇綵排《夜急尋》(唐雁姫攝影)

蹈團);廖本懷夫人(毛妹芭蕾舞學校校長)、何天虹博士(香港大學行為健康教研中心助理教授)、麥蓮茜(香港青年藝術協會藝術總監)、袁立勳先生(西九文化區管理局顧問-表演藝術)、羅廖耀之(香港舞蹈總會)Anna Serafinas(芭蕾舞老師)及楊春江(獨立編舞家及舞評人)。

#### 教職員活動

縱然整個學年的工作忙碌,學院的教職員仍積極參與多 樣的專業舞蹈活動,與其他機構及團體保持緊密聯繫。

2010年上海世博會演出考察團是本年的重點項目,院長唐雁妮博士、中國舞系主任盛培琪、現代舞系高級講師余載恩、中國舞系講師余碧艷及裴長青與上海戲劇學院舞蹈學院的職員會面,從而加強彼此的聯繫。此外,唐雁妮博士與盛培琪於3月亦參與學院代表團到訪台灣,而唐雁妮博士及舞蹈學科系高級講師商後樂亦於7月到北京參加學院於內地舉辦的學習團。

此外,唐雁妮博士及余載恩亦獲邀到北京參與《舞動無界》計劃,這項計劃由英國默德塞克斯大學表演藝術創作研究中心及北京舞蹈學院聯合主辦,讓來自亞洲及西方的編舞家及舞蹈學者在不同文化交流的環境下,一同探索編舞的過程。

除了為本院的演出編舞外,幾位教職員亦獲邀在學院以外擔任編舞:余碧艷(中國舞系高級講師)於7月於新布拉格舞蹈節大賽2009中,以其兩個舞蹈作品《雪漫漫》及《千世》奪得全場大獎。敏迪貝蒂(劇場舞蹈講師)為演藝學院友誼社《Dazzle》籌款晚會及戲劇學院的劇目《我要高飛》擔任編舞。余載恩(現代舞系高級講師)在香港舉行的i舞蹈節2009「獨舞與即興」表演活動中,創作兩個舞蹈作品,與此同時朱孟青(舞蹈學科系講師)亦為此活動製作錄像創作。

學院教職員亦擔任不同的評審員、考試官及選拔評判: 高家霖(芭蕾舞系主任)擔任尤德爵士紀念基金海外獎 學金評審委員會主席及尤德爵士紀念基金海外獎學金 甄選面試委員會主席;盛培琪(中國舞系主任)獲邀擔 任北京第五屆國際青年舞蹈節的評委;趙民華(芭蕾 舞系講師)是廣州芭蕾舞學校年度考試的評審委員; 敏迪貝蒂(劇場舞蹈講師)先後於第46屆香港校際舞蹈 節、倫敦 ISTD Majorie Davies 踢躂舞獎及香港英皇佐 治五世學校音樂舞蹈之夜擔任評判。

其他教職員活動包括高家霖(芭蕾舞系主任)於香港芭蕾舞團的《羅密歐與茱麗葉》中擔演維羅納公爵及神父兩個角色;敏迪貝蒂(劇場舞蹈講師)於粵劇《德齡與慈禧》及非凡美樂的《軍團的女兒》中客串演出;余載恩(現代舞系高級講師)在法國柏歷加芭蕾舞團於5月來港演出《白雪公主》時為舞團授課;商俊樂出席於里斯本舉行的國際劇場研究聯盟的「Practice-as-Research」講座。

# SCHOOL OF DRAMA

The School of Drama witnessed a number of significant changes in its staff profile. Tang Shu-wing, the School's previous Head of Directing and Playwriting/ Master of Fine Arts Coordinator succeeded Professor David Jiang as Dean. Professor Ceri Sherlock took up the mantle of Head of Directing and Playwriting and MFA coordinator in January 2010. Two more members of staff joined the team at the same time: Ng Wai-shek as Lecturer in Movement and Poon Wai-sum as Teaching Consultant and Visiting Lecturer in Playwriting and Dramatic Literature. The titles of all existing teachers were also renamed to better reflect their roles.

Intensive discussions among the faculty members were held regarding a possible new direction of the School, especially in the following areas:

- 1. To ensure that our graduates attain the necessary skills, knowledge and human growth to enter a rapidly changing professional environment.
- 2. To ensure that they nurture a sense of continuous self education after school so that they will become potential leaders in the field.
- 3. To find the most suitable positioning of the School in respect of Greater China, the rest of Asia and the world.

Important decisions were made as a result of these discussions, with key changes to be introduced incrementally from the coming academic year.



Fame (photo by Cheung Chi-wai) 《我要高飛》(張志偉攝影)



# 戲劇學院

戲劇學院經歷了教職員的重大轉變。前任的導演及編劇系主任及碩士課程統籌(戲劇)鄧樹榮先生接任蔣維國教授出任學院院長,遺下的空缺,則由來自英國威爾斯的薛卓朗教授於2010年1月中旬接任。另外,新加入的兩位教職員,分別是出任講師(形體訓練)的吳偉碩先生,及出任教學顧問/客席講師(編劇及戲劇文學)的潘惠森先生。現任教員的職銜亦有所改動,使更清楚展示其教授的科目和專長。

教職員就學院新發展方向進行緊密的討論,特別集中 討論以下三方面:

- 1. 確保畢業生在面對急速轉變的專業劇場工作環境 時,獲取必須的專業技巧、知識和成熟程度,以投 身和應付專業劇場的工作;
- 2. 確保畢業生有持續進修的意識,讓他們有潛質領導 業界;
- 3. 為學院在大中華、亞洲和世界戲劇教育界裏,尋求 適當的位置。

討論後所得的各項重要議決,將在下學年逐步落實。

# **Productions and Projects**

School productions and projects form a major part of the practical training of our students. This year was particularly enriching because of the 25th anniversary of the Academy.

For Undergraduate students, the first of our two major productions was *Fame* the Musical. This work was directed by Anthony Chan, the current Artistic Director of the Hong Kong Repertory Theatre and was performed in November 2009 in the Drama Theatre.

The Dean of Drama directed the opera *King Arthur* in October 2009, a major production of the School of Music. Two BFA 3 drama students acted as actorsnarrators. Apart from the usual participation of the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA), students from the School of Film and Television also joined hands to create multi-media elements for the production.

This joint-school endeavour was followed by four Studio productions directed by graduating Directing students: *My Murder Story* written by Chan Chi-wah and directed by Siu Suet-chun in November 2009; *Out of Order* written by Ray Conney and directed by Chan Mei-lee in December 2009; *Anything but Love* written by Chow Yuk-Ming (a drama alumnus) and directed by Choy Ting-cheung in February 2010; *The Taming of the Shrew* written by Shakespeare and directed by Fong Chun-kit in April 2010. Half of these plays were written by local playwrights, a very encouraging choice by these young graduates.

The second major production, *Rubik's Cube and its Aftermath* written by Tao Jun and others, devised by our students and directed by the Dean of Drama, was performed in the Drama Theatre in May 2010. This was the first devising theatre piece ever produced as a formal school production. Reviewers described it as a milestone for the School in responding to the international contemporary theatre scene.

Besides these productions, the School produced three in-house performances for invited audiences.

Psychosis 4.48 written by the late Sarah Kane, one of the most innovative contemporary English playwrights, and directed by Sam Leung, a graduate of the first MFA Directing major cohort, was performed in November 2009. This work marked the first contribution made by our Master graduates. The Women written by Clare Booth Luce and directed by Wu Hoi-fai, Lecturer in Directing, was performed in March 2010. The House of Bernarda Alba written by Federico Garcia Lorca and directed by Terence Chang, Lecturer in Directing, was performed in the Fringe Club Theatre in May 2010. This was the third time we performed in this venue.

For our master's students, March was a busy month. The School produced two Directing major thesis productions. *Midnight Angel* written by Nemurare Masu and directed by Chiang Chia-chien for the Hong Kong Repertory Theatre was performed in their Black Box Theatre. *Frankenstein* written by Mary Shelley and directed by Edmond Lo for Chung Ying Theatre, was performed in the Auditorium of Kwai Tsing Theatre and Yau Man-shing, the graduating DTE student, completed in March 2010 his thesis project.

Four Acting major students, Chan Suk-yi, Lau Wingsuen, Jin Cao and Zhang Rongqian acted in their thesis productions, *La demande d'emploi* written by Michel Vinaver and directed by guest director Ho Ying-fung, in May 2010. This programme was part of the French May Festival 2010.

My Murder Story (photo by Cheung Chi-wai) 《我的殺人故事》(張志偉攝影)





King Arthur (photo by Cheung Chi-wai) 《亞瑟王》 (張志偉攝影)

# 學院製作及演出項目

學院製作及演出項目是學生實習訓練的重要環節。為慶 祝演藝學院成立25周年,今年的製作和演出更為豐富。

學位課程每年推出兩個重頭製作,年內的首個演出為音樂劇《我要高飛》,演出由現任香港話劇團藝術總監陳敢權先生執導,並在2009年11月於戲劇院上演。

院長於2009年10月執導歌劇《亞瑟王》,此劇為音樂學院的主要製作。兩位學位課程三年級的戲劇學生擔演旁述,電影電視學院的學生為製作注入多媒體的元素,連同舞台及製作藝術學院學生的設計及後台管理,四個學院的學生聯手打造這齣多媒體的歌劇製作。

接着的四齣實驗劇場製作,全由畢業班的導演系學生主理。蕭雪珍執導陳志樺編劇的《我的殺人故事》,於2009年11月上演;陳美莉執導雷·庫尼編寫的《擋不住的「偷」情》,於同年12月上演;蔡定祥執導戲劇畢業生周旭明撰寫的《戀愛格林威治時間》,於2010年2月上演;方俊杰執導莎士比亞的《馴悍記》,於2010年4月上演。以上由年輕導演負責的製作,有半數由本地編劇撰寫,他們對本地創作的撰擇,值得鼓勵。

學院第二齣重頭製作是《魔方變奏》,該劇由陶聚等編寫,戲劇學生編作,鄧樹榮院長執導,在2010年5月於戲劇院上演。在學院常規製作中,《魔》劇是首齣編

作劇場作品。劇評形容這是學院回應國際當代劇場發 展和潮流的里程碑。

除以上的製作外,三個校內的演出項目亦讓學生有更多機會實踐所學。碩士班導演系學生梁彥浚執導莎拉·肯恩編寫的《4.48精神崩潰》,莎拉·肯恩是英國當代最具創意的編劇之一。此劇於2009年11月上演,這是首齣由碩士班學生執導的製作。導演系講師胡海輝執導Clare Booth Luce編劇的《女人大作戰》,於2010年3月上演。洛爾迦編寫的《深閨大宅》則由講師(導演)鄭傳軍執導,在2010年5月於藝穗會劇場上演,學院已是第三次於這校外場地上演劇作。

碩士班導演系學生亦為學院製作了兩齣論文製作,這些 製作均與業界劇團合作及於校外場地演出。江佳蒨為 香港話劇團執導小檜山洋一的《夜行動物》,在2010 年3月於香港話劇團黑盒劇場上演;盧智桑為中英劇團 執導瑪麗·雪萊的《科學怪人》,在2010年3月於葵青 劇院演藝廳上演。

在相若的時間,學院戲劇藝術碩士之戲劇教育課程畢業班學生邱萬城亦發表了他的論文計劃。

四位碩士班表演系學生,陳淑儀、劉穎璇、金草和張蓉芊亦參與了他們的論文製作《無際空境》。此劇由米歇、韋納維爾編寫,何應豐執導,於2010年5月上演,是法國五月藝術節2010的節目之一。



Taming of the Shrew (photo by Cheung Chi-wai) 《馴悼記》 (張志偉攝影)

# Laboratories and Workshops

This year saw an important development in the School's playwriting programme: the introduction of a Playwriting Laboratory encouraging new script writing among our students. Conducted by Poon Wai-sum, the Laboratory took place twice, in April and May 2010, where a number of students presented a cold reading of their new scripts. Four BFA Directing workshops were held throughout the year. Directing students directed Acting students in various pieces of experimental scenework. The Annual Lighting Workshop, a joint venture with the School of TEA, took place in March 2010 where three of our BFA Directing students presented their work on a devising theme.

#### **Outreach Activities**

The School was actively engaged in outreach activities. *There She goes*, an excerpt from *Fame* the Musical was performed by twenty-six of our students in the SAPA Fundraising Ball on 7 November 2009. The same excerpt was performed in the Opening Ceremony of World Conference 2009 on Drama and Education in Chinese Community on 19 December 2009, co-

presented by the Performing Arts Education Centre (PAEC) of the Academy. It was performed again in the charity funding raising New Year Eve Event *The Run with Your Heart 2009* organised by the Hong Kong Elite Athletes Association to celebrate the 5th East Asian Games.

Each of the two undergraduate major productions attracted more than 120 secondary students in its dress rehearsal, which was part of *smARTS Journey*, an educational activity organized by the PAEC of the Academy.

# **Visiting Artists**

The School was honoured to receive a number of internationally renowned theatre artists during this year. Professor Jonathan Neelands from Australia gave a one week masterclass for the MFA DTE students in September 2009. Enrico Bonavera from Piccolo Teatro, Italy conducted a physical movement workshop for BFA 3. An Acting Shakespeare Workshop was conducted for our BFA 3 students by Stephen Simms, Principal of Birmingham School of Acting in March 2010. Professor Sergei Tcherkasski from the St Petersburg Theatre Academy delivered a public Lecture 'Stanislavsky System – first 100 years' to our students and the public in the Academy Recital Hall on 14 April 2010. He also conducted two master workshops with our BFA and MFA students. Alain Timar, artistic director of Theatre des Halles, Avignon, France, visited the School in May 2010 to do the preliminary casting and conduct design meetings for Rhinoceros written by Ionesco and to be performed in November 2010.

An Alexander Technique workshop for BFA 2 was conducted by Grace Chan from the UK.

There were also two workshops by local theatre professionals: a eurhythmics workshop for BEA 1 by Chu Sui-ming, a certified eurhythmics teacher and a devising theatre workshop for Diploma students by Indy Lee, a theater director and educator who was also a drama alumnus.

## 實驗室與工作坊

學院的編劇課程今年有重要的發展,潘惠森先生發起並主持編劇實驗室,鼓勵學生撰寫新劇。實驗室的活動分別於2010年4月及5月進行,數位學生為他們的新劇本進行圍讀。學位課程四次的導演工作坊亦如期進行,導演系學生執導表演系學生,以較實驗性的方式演出戲劇片段。每年一度的燈光設計工作坊於2010年3月進行,三位學位課程的導演系學生繼續與舞台及製作藝術學院合作,發表了各自的編作作品。

### 校外活動

學院今年的校外活動頻繁。36位學生在2009年11月7日的演藝學院友誼社籌款舞會演出音樂劇《我要高飛》的片段「There She goes」,此片段亦於2009年12月19日的世界華人戲劇教育會議2009的開幕典禮演出,會議與演藝學院表演藝術教育中心合辦。為慶祝第五屆東亞運動會,此片段亦於香港精英運動員協會的2009除夕籌款晚會演出。

兩齣重頭製作的最後綵排吸引了多於120位中學生前來 參觀,此乃教育活動「smARTS演藝之旅」的活動之 一,由演藝學院表演藝術教育中心籌辦。

#### 到訪藝術家

學院今年很榮幸接待了數位國際知名的劇場藝術家,當中的交流讓師生獲益良多。來自澳洲的約拿生·尼蘭茲教授於2009年9月,為戲劇藝術碩士之戲劇教育課程學生主持了一星期的大師班。意大利Piccolo Teatro的Enrico Bonavera為學位課程三年級學生主持形體工作坊。伯明翰表演學院校長Stephen Simms為學位三年級學生主持莎士比亞表演工作坊。聖彼得堡劇場學院的Sergei Tcherkasski教授在2010年4月14日於學院演奏廳進行公開授課,題目是「史坦尼斯拉夫斯基系統一經歷首百年」。他亦為學位課程和碩士課程學生主持兩個大師工作坊。來自法國亞維農的Theatre des Halles藝術總監Alain Timar先生於2010年5月到訪學院,為將於2010年11月上演的製作《犀牛》進行演員遴選和討論設計等工作,此劇由最著名的荒誕派劇作家尤金·尤涅斯科撰寫。

來自英國的陳海思為學位二年級學生主持了亞歷山大 技巧工作坊。另兩個工作坊分別由本地的劇場工作者 主持,讓學院與本地業界保持連繫。為學位一年級學 生而設的律動工作坊,由註冊律動導師朱穗明主持; 為文憑學生而設的編作劇場工作坊,由劇場導演及教 育者,戲劇學院畢業生李俊亮主持。

Anything but Love (photo by Cheung Chi-wai) 《戀愛格林威治時間》(張志偉攝影)



# Masterclass for Extension and Continuing Education for Life (EXCEL)

In a joint effort of the School and EXCEL, Enrico Bonavera conducted a masterclass on commedia dell'arte while Professor Sergei Tcherkasski conducted a master class on Acting Chekov. This was the first time we organised international masterclasses for EXCEL and we will continue to explore such collaboration in order to benefit the professionals and general public.

# International Exchange and Networking

This year saw a dynamic increase in international exchange and networking.

Vladimir Mirodan and Jeraint Hazan, the Director of Drama Centre and Business Development Manager respectively of Central Saint Martins College of Art and Design of London visited the Academy on 29 October 2009. They were particularly interested in knowing the Hong Kong's take on how the arts could help modify the business sector.

The Dean of Drama, Lo Koon-lan (Senior Lecturer in Acting) and Cecilia Ng Kit-yan (Lecturer in Voice Studies), were invited to participate in the 3rd National Musical Theatre Conference in December

2009 in the Shanghai Theatre Academy. The Dean spoke on 'The Musical Theatre Culture in Hong Kong and how the performers are trained'.

A delegation of five students led by Professor Jean-Damien Barbin from the *Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique* of Paris visited the School in March 2010. Professor Barbin gave a masterclass to our BFA 3 students.

The Dean of Drama visited the Shanghai Theatre Academy in March 2010 to consolidate our future exchange programme.

The Academy official visit to Taiwan in March 2010 resulted in a Memorandum of Understanding with the Taipei National University of the Arts and a potential collaboration in student and staff exchange and an eventual joint school production with their Drama School starting 2011/2012.

The Dean of Drama, together with Professor Ceri Sherlock and Lo Koon-lan, attended the Asian Theatre Education Centre (ATEC) conference on the *Education of Theatre Management* in Beijing in May 2010. The Dean also attended the Theatre School Directors' Conference of the Asian Pacific Bureau, UNESCO Chair ITI in Shanghai hosted by the Shanghai Theatre Academy right after the ATEC conference.

Out of Order (photo by Cheung Chi-wai) 《擋不住的「偷」情》(張志偉攝影)





The House of Bernarda Alba (photo by Cheung Chi-wai) 《深閨大宅》(張志偉攝影)

# 演藝進修學院的大師班

學院與演藝進修學院合作,安排了Enrico Bonavera主持意大利即興喜劇的大師班;Sergei Tcherkasski教授則主持了有關表演契訶夫劇本的大師班。這是學院首次為演藝進修學院主辦大師班,學院會繼續發掘這方面的合作可能,冀望業界和公眾有所得益。

### 國際交流及聯繫

學院的國際交流及聯繫今年非常活躍。

倫敦中央聖馬汀藝術設計學院的戲劇中心主任Vladimir Mirodan及商務發展經理Jeraint Hazan於2009年10月29 日到訪學院。他們特別感興趣於香港的藝術如何幫助 改變商界。

戲劇學院院長、高級講師(表演)羅冠蘭和講師(聲線訓練)伍潔茵獲邀出席第三屆音樂戲劇教學研討會,研

討會在2009年12月於上海戲劇學院舉行。院長演講有關 「香港的音樂劇文化及演員如何受訓」。

來自巴黎國立高等戲劇學院的Jean-Damien Barbin教授 及五位學生在2010年3月到訪,教授更為學位三年級學 生主持大師班。

院長在2010年3月到訪上海戲劇學院,落實兩學院將來 的交流計劃。

演藝學院的職員在2010年3月到訪台灣,與國立臺北藝術大學達成合作備忘,為將來兩校學生和教職員的交流,及2011/2012年開始的兩校戲劇製作奠下基礎。

院長聯同薛卓朗教授和羅冠蘭在2010年5月出席亞洲戲劇教育研究中心於北京進行的劇場教育管理會議。會議過後,院長再出席由上海戲劇學院主持,國際戲劇學會亞太辦事處的劇場學院院長會議。



Fame (photo by Cheung Chi-wai) 《我要高飛》(張志偉攝影)

# **Study Tours**

Through study tours, our students are exposed to training and practice of drama schools in other cultures. The Dean of Drama, Chan Suk-yi (Lecturer in Acting) and Ng Wai-shek (Lecturer in Movement) led sixteen BFA students on the HCBS scholarship to visit the Shanghai Theatre Academy from 31 May to 6 June 2010. The Dean conducted a workshop on physical theatre for their directing students while Wai-shek conducted a workshop on physical theatre for their acting students. The students also visited the World Expo on 5 June 2010.

Professor Ceri Sherlock and Lo Koon-lan led twenty-two BFA 3 students to visit the *Conservatoire National Superieur d'Art Dramatique de Paris* at the same time. A Memorandum of Understanding was signed between the two institutions.

#### Student and Alumni Achievements

This year marked the second batch of students graduating with Masters of Fine Arts in the following majors: three in Acting and one in DTE and Directing respectively. 23 students graduated as Bachelors of Fine Arts. Of these, 19 were Acting majors and

four were Directing majors. First Class Honours was awarded to Chan Mei-lee (Directing). 21 students graduated with Foundation Diplomas.

Octavian Chan Cheuk-wai, Directing graduate of 2009, was awarded Award for Young Artist (Drama) at the Hong Kong Arts Development Awards 2009.

The following alumni were award-winners at the 19th Hong Kong Drama Awards:

TABLE WAITED DOSE DIFFCHOL AND DOSE ACTO	Tang Wai-kit	Best Direct	tor and Best	Actor
--	--------------	-------------	--------------	-------

(Comedy/Farce)

Chong Mui-ngam Best Playwright

Amornsomboon Best Actor (Tragedy/Drama),

Pichead Best Supporting Actor

(Comedy/Farce)

Alice Lau Best Actress (Tragedy/Drama)
Man Sui-hing Best Actress (Comedy/Farce)

Shaw Mei-kwan Best Supporting Actress

(Tragedy/Drama)

Wong Wai-chi Best Supporting Actress

(Comedy/Farce)

Choi Hon-yick Acting graduate of 2009, was

nominated as the Outstanding

Actor at the 2nd Hong Kong

Theatre Libre.

# 學術交流

透過學術交流,學生可接觸到不同文化下的戲劇訓練和方法。院長、講師(表演)陳淑儀和講師(形體訓練) 吳偉碩帶領16位學位課程學生在2010年5月31日至6月6 日到訪上海戲劇學院,這16位學生均獲得「滙豐銀行慈善基金一香港與內地學生交流獎學金」。院長為上海的導演系學生主持了形體劇場的工作坊;而吳偉碩則為上海的表演系學生主持了形體劇場的工作坊。香港的學生更於2010年6月5日遊覽於上海舉行的世界博覽會。

薛卓朗教授和羅冠蘭同時間帶領22位學位三年級學生到 訪巴黎國立高等戲劇學院,兩學院更簽署了備忘錄。

# 學生及校友成就

第二屆碩士課程畢業生分別是以下三個主修:三位是 表演系,一位是戲劇教育,兩位是導演系。23位學士 學位課程畢業學生,當中19位是表演系,四位是導演 系,導演系的陳美莉獲一級榮譽學位。還有21位學生 是基礎文憑畢業。

2009年導演系畢業生陳焯威,獲香港藝術發展獎2009 頒發藝術新秀獎。

以下校友獲得第十九屆香港舞台劇獎:

鄧偉傑 最佳導演(喜劇/鬧劇)

莊梅岩 最佳劇本

林澤群 最佳男主角(悲劇/正劇)、

最佳男配角(喜劇/鬧劇)

劉雅麗 最佳女主角(悲劇/正劇)

文瑞興 最佳女主角(喜劇/鬧劇)

邵美君 最佳女配角(悲劇/正劇)

黄慧慈 最佳女配角(喜劇/鬧劇)

蔡瀚億 2009年表演系畢業生,在第二屆香港小劇場

獎獲提名最佳演員。



Rubik's Cube and its Aftermath (photo by Cheung Chi-wai) 《魔方變奏》(張志偉攝影)

#### **External Examiners**

We had the privilege of welcoming three distinguished artists as our External Examiners: Professor Elizabeth Bradley, the Chair of the Drama Department of Tisch School of the Arts, New York University, for our MFA Directing and Acting and BFA Acting programmes; Jean-Christian Grinevald, a French director, for our MFA Acting (summative assessment) and BFA Directing programmes; Mok Chiu-yu for our MFA DTE Programme.

#### **School Advisory Committee**

The School Advisory Committee was reformed to include more experts from various disciplines:

The School Advisory Committee was reformed to include more experts from various disciplines: Anthony Chan (Artistic Director of Hong Kong Repertory Theatre), Bonni Chan (Artistic Director of Theatre du Pif), Professor Rupert Chan (Deputy Registrar of the University of Hong Kong), Cheung Tat-Ming (Independent Artist), Winsome Chow (Chief Manager, Leisure and Cultural Services Department), Dr Chung King-fai (Chairman of the Hong Kong Federation of Drama Societies), Professor Gilbert Fong (Academic Leader of Translation at the Hang Seng Management College's Department of Translation), Ko Tin-lung (Artistic Director of Chung Ying Theatre Company), Carmen Lo (Artistic Director of Cinematic Theatre), Dr Lo Wai-luk (Associate Professor at the Hong Kong Baptist University's Department of Cinema & Television), Hardy Tsoi (Associate Professor at the Hong Kong Baptist University's Department of Cinema & Television, Simon Wong (Artistic Director of Ming Ri Institute for Arts Education), Herman Yau (Film Director) and Danny Yung (Artistic Director of Zuni Icosahedron).

They were particularly helpful in giving insightful advice on the future 4 year degree programme.

#### **School Achievements**

At the 2nd Hong Kong Theatre Libre, two of our productions/projects of 2008/2009 got two nominations: *Rope of Love* (directed by Terence Chang) for the Best Production and *Aroma in the Dust* (directed by Wu Hoi-fai) for the best Playwright (Mandu). Mandu won the best Playwright Award.

#### **Staff Activities**

This year witnessed a particular fruitful engagement of staff in professional activities.

Sponsored by the Singapore National Arts Council, the Dean of Drama was invited to conduct two intensive workshops for Chinese actors in Singapore in December 2009 and July 2010. He was then invited to direct The Next Generations, an original Singaporean play written in the early 1990's as part of the Singapore Huayi (Chinese Arts) Festival presented by Esplanade in February 2010. He was a member of the postal accreditation of the Academy of Film of the Baptist University for its Higher Diploma/ Diploma in Acting for Film and Television in early March 2010. He delivered a talk to the students of the Certificate Programme in Liberal Arts Studies (Performing Arts) of the HKU SPACE in March 2010. He also acted as a jury member for Humanitarian Awards for Documentaries of the 34th Hong Kong International Film Festival in March 2010.

Dr Peter Jordan, the Head of Acting, composed music for two productions: Theatre Lab's *I Sell Love*, performed in Cultural Centre Studio Theatre in April 2010; and the Prospects Theatre premier of *A Kid Story* at Kwai Tsing Theatre in June 2010. He also gave a special address to a conference on contemporary theatre in May 2010 at the University of Westminster, London. His commissioned article, 'In Search of Pantalone', was due to be published in the June 2010 edition of *Revue Internationale de Philosophie*.

Lo Koon-lan, Senior Lecturer in Acting, was invited by the Arts Education Section of the Education Bureau as a guest speaker in July 2009 for sharing

#### 校外考試委員

學院有幸邀請三位成就卓越的藝術家擔任校外考試委員。紐約大學Tisch藝術學院戲劇系院長Elizabeth Bradley教授考察碩士導演系與表演系課程及學位表演系課程;法國導演格拿·華爾考察碩士表演系課程(總結評核)和學位導演系課程;莫昭如則評核戲劇藝術碩士之戲劇教育課程。

#### 學院顧問委員會

學院諮詢委員會重新改革,邀請不同界別的成員參與, 包括:

學院諮詢委員會重新改革,邀請不同界別的成員參與,包括:

陳敢權(香港話劇團藝術總監)、陳麗珠(進劇場聯合藝術總監)、陳鈞潤(香港大學副教務長)、張達明(獨立藝術家)、周蕙心(康樂及文化事務署總經理一新界文化事務)、鍾景輝博士(香港戲劇協會會長)、方梓勳教授(恒生管理學院翻譯學院院長及教授)、古天農(中英劇團藝術總監)、羅靜雯(影話戲藝術總監)、盧偉力博士(香港浸會大學電影學院副教授)、蔡錫昌(學者)、王添強(明日藝術教育機構總監)、邱禮濤(香港電影導演)及榮念曾(進念·二十面體聯合藝術總監)。

他們對未來四年的學位課程亦提供了寶貴意見。

#### 學院成就

在第二屆香港小劇場獎,學院2008/2009年的兩齣製作/演出獲兩項提名:鄭傳軍導演的《縛·愛》獲最佳製作提名;胡海輝導演的《只有香如故》(編劇:滿道)獲最佳編劇提名。滿道最後獲頒最佳編劇獎。

#### 教職員

教職員今年參與各種形式的專業劇場活動,成果豐碩。

院長獲新加坡國家藝術理事會贊助,獲邀在2009年12 月及2010年7月到訪新加坡,為當地的華人演員進行兩個密集的工作坊。他繼而獲邀執導新加坡90年代初的原創劇本《後代》,此製作是2010年2月新加坡華藝節 委約節目之一,華藝節由濱海藝術中心主辦。2010年3 月初,他獲邀評核香港浸會大學電影學院電影電視表 演高級文憑/文憑課程。他在2010年3月為香港大學專 業進修學院通識教育(表演藝術)證書課程學生演講。 他亦於相若的時間,擔任第三十四屆香港國際電影節人 道獎紀錄片競賽評判之一。

表演系主任莊培德博士為兩齣製作作曲,分別是2010年4月於香港文化中心劇場上演的創驗劇場製作《我的援交日記》;及2010年6月在葵青劇院黑盒劇場上演的新域劇團製作《我不是霍金》。他在2010年5月在倫敦威斯敏斯特大學舉行的當代劇場會議演講。他獲邀撰寫的論文《In search of Pantalone》已於2010年6月在《Revue Internationale de Philosophie》出版。

高級講師(表演)羅冠蘭獲教育局藝術教育組邀請 在2009年7月出任客席講者,分享網上錄像的表演經 驗。她在2009年8月出任電視廣播有限公司的表演導 師。2009年10月,她獲繳在香港教育學院的戲劇工作 坊擔任導師和講者。2009年10月,由著名英國作家、 導演、作曲家和攝影師Mike Figgis主理的計劃「SoHo Composites HK」,羅冠蘭是70位香港獲邀名人之一, 擔任相集《Featuring a Personal Appearance》模特 兒。相集的相片會拍賣,拍賣所得會捐助香港時裝設 計師協會。2009年9月至12月。她在明報撰寫專欄「名 家名著 | 。2010年6月,她出任香港科技大學學生會短 片比賽評判。她在香港藝術節2010委約節目《香港式 離婚》擔任主角,此劇於2010年3月上演。她出任香港 舞台劇獎和第二十九屆香港電影金像獎評審。2010年6 月,她獲邀出任香港浸會大學電影學院聘任表演系講 師的評選小組。2010年7月,她出任電視廣播有限公司 表演導師。

講師(聲線訓練)伍潔茵為風車草劇團導演Michael Cristofer編寫的《影子盒》,此劇在2009年8月於葵青劇院演藝廳公演。2010年3月,她擔演香港戲劇協會製作的《喜尾注》(重演),此劇在元朗劇院上演。2010年4月,她與風車草劇團再度合作,擔演《枕頭人》,此劇於葵青劇院演藝廳上演。

講師(導演)胡海輝為一條褲製作執導《野孩子》,此 劇在2009年11月於香港文化中心劇場上演。他亦是香港 中文大學新亞書院製作《珍重星光》的戲劇指導,此劇 在2009年11月於香港大會堂音樂廳上演。2010年5月, 他為7A班戲劇組的活動《戲劇大師的身影-亞利安· 莫努處金》主持講座。 drama experience in video for internet access. She was the acting coach for TVB (Television Broadcasts Limited) in August 2009. She was invited as a trainer and speaker for a Drama Workshop organised by Hong Kong Institute of Education in October 2009. She was also one of the seventy celebrities invited in Hong Kong for 'Featuring a Personal Appearance' in 'SoHo Composites HK' (presented by JOYCE) by the acclaimed British writer, director, composer and photographer Mike Figgis in October 2009. All the pictures of the 'Featuring a Personal Appearance' were auctioned in aid of the Hong Kong Fashion Designer Association. She was a columnist for Ming Pao from September to December 2009. She was a judge for the Hong Kong University of Science and Technology Student Union Campus Oscar shortfilm competition in February 2010. She was a main actress of The Truth About Lying in March 2010, a commissioned theatre piece of the 2010 Hong Kong Arts Festival. She was an adjudicator for both the Hong Kong Drama Awards and the Hong Kong Film Awards 2010. In June 2010, she was an interview panel member for Hong Kong Baptist University Academy of Film (Lecturer for Acting for film and television recruitment). In July 2010, she was acting trainer for TVB.

Ng Kit-yan, Lecturer in Voice Studies, directed and acted in *Shadow Box* written by Michael Cristofer and produced by Windmill Grass Theatre Company in August 2009 in Auditorium, Kwai Tsing Theatre. She acted in *Funny Money* (Re-run) produced by Hong Kong Federation of Drama Societies in March 2010 in Yuen Long Theatre. She then acted in *Pillowman* produced by Windmill Grass Theatre in April 2010 in the Auditorium, Kwai Tsing Theatre.

Wu Hoi Fai, Lecturer in Directing, directed *The Wild Boys* produced by Pants Production and performed in November 2009 in Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre. He was also the dramaturg of *Our Starlight Stories* produced by New Asia College, The Chinese University of Hong Kong and performed in November 2009 in the Concert Hall, Hong Kong City Hall. He gave a talk to the 7A Drama Group on Ariane Mnouchkine in the series, Simplicity X Modern/Contemporary Dramatist Drama Festival in May 2010.

Chan Suk-yi, Lecturer in Acting, acted in *Let me love once* written by Raymond To and presented by the Whole Theatre in October 2009 in the Theatre of Ngau Chi Wan Civic Centre. He also acted in *Funny Money* (Re-run) produced by Hong Kong Federation of Drama Societies in February 2010 in Yuen Long Theatre and *Situation Vacant*, at the Academy Studio Theatre, in May, as the final Thesis Project for his MFA in Acting.

Terence Chang Thomp-kwan, Lecturer in Directing, directed a re-run of Drama School project *Rope of Love* of 2008/2009 with the support of the Academy in August 2009. It increased the exposure of the original play written by our first MFA Playwright graduate Lee Hon-chung. He also directed the 11th re-run of his show *The Story of Tang Bik Wan* produced by Springtime Productions in October 2009.

Ng Wai-shek, Lecturer in Movement, acted in *Spirits Play* (a rerun presented by Traditional and Edition Theatre Circus, Singapore) in January 2010 in New Delhi, India. He presented a paper in the event SCENES Singapore's Chinese Language Theatre – Symposium organised by Drama Box, Singapore in Huayi (Chinese Arts) Festival in February 2010. He was a researcher of Tai Chi and Acting Coach (presented by Hong Kong Acting Research Centre) from March to May 2010 to investigate the possibility of incorporating Tai Chi into acting training.

#### **Staff Achievements**

The Dean of Drama was nominated as the Best Director (Tragedy and Drama) for *Titus 2.0* in the 19th Hong Kong Drama Awards. This production was also voted one of the Ten Most Popular Productions of the year. *Princess Chang-ping*, also directed by the Dean for the Hong Kong Dance Company in 2009, was awarded Outstanding Production at the Hong Kong Dance Awards 2010.

Cecilia Ng Kit-yan was nominated as the Best Supporting Actress (Tragedy and Drama) in the 19th Hong Kong Drama Awards for her performance in *Shadow Box*.

講師(表演)陳淑儀主演團劇團的製作《讓我愛一次》,此劇由杜國威編劇,在2009年10月於牛池灣文 娛中心劇院公演。他亦擔演香港戲劇協會製作《喜尾注》(重演),此劇在2010年2月於元朗劇院上演。同年5月,他亦在學院實驗劇場擔演《Situation Vacant》,作為修讀的碩士表演課程的論文演出。

講師(導演)鄭傳軍2009年8月,獲學院支持執導曾是2008-09演出項目的劇目《縛·愛》,讓首位碩士編劇系畢業生李漢忠的劇本有更多人欣賞。2009年10月,他執導春天製作的《萬能旦后鄧碧雲》,此劇已重演11次。

講師(形體訓練)吳偉碩擔演新加坡外傳統游藝團製作的重演劇目《靈戲》,在2010年1月於印度新德里上演。2010年2月,他於「場景:新加坡華語劇場研討會」發表文章,此活動由戲劇盒和華藝節聯合主辦。2010年3月至5月,他是香港表演研究中心的太極和表演導師研究員,探尋太極融合於表演訓練的可能性。

#### 教職員成就

院長憑執導《泰特斯2.0》,獲提名第19屆香港舞台劇獎最佳導演(悲劇/正劇)。此製作亦獲選為十大最受歡迎製作之一。2009年,他亦獲邀為香港舞蹈團執導《帝女花》,此製作亦獲香港舞蹈年獎選為優秀製作。

伍潔茵憑擔演《影子盒》,獲提名第19屆香港舞台劇獎 最佳女配角(悲劇/正劇)。

Rubik's Cube and its Aftermath (hoto by Cheung Chi-wai) 《魔方變奏》 (張志偉攝影)



### SCHOOL OF FILM AND TV

#### **School Development and Staff Activities**

Being the only specialised tertiary institution in filmmaking in Hong Kong, the School of Film and Television (F/TV) always prides ourselves on the rigorous practical training we design for our students and the professional internship we require them to engage in. During the summer of 2009, 12 current Degree Year One and Two students joined a number of alumni and industry practitioners in the School's first Medium Length Special Production. The film, 阮平安, was an action thriller about the dangerous romance between a Chinese-Vietnamese professional killer and a young prostitute. Sponsored by Fuji Films, it starred Hong Kong Film Award Best Actress Cecelia Ip (葉童) and veteran character actor Gu Feng (谷峰). It was intended to be an intense exercise for the students to master a more complicated form of narrative filmmaking in terms of size and structure. Main photography was completed before the start of the semester.

Further to this, a new Overseas Summer Training Programme was initiated. Two other Degree Two students, Bone Chan Chi-fung and Roy Ko Chin-ming were recipients of a scholarship for the programme. Bone was sent to intern for Sound Design at the renowned 3-H Sound Studio coordinated by Tu Du-zhi (杜篤之) in Taiwan, and Roy was assigned as Assistant Editor to documentary filmmaker Ruby Yang (楊紫燁) for the Chang Ai Media Project (倡 愛文化傳播) in Beijing. Tu was the Sound Designer for all Hou Hsiao' hsien's (侯孝賢) and Edward Yang's (楊德 昌) films. Ruby won an Oscar for her documentary short, The Blood of Yingzhou District, in 2006. Chang Ai Media Project has been made possible by grants and contracts from the Starr Foundation and the Bill and Melinda Gates Foundation. Both Tu and Ruby are members of the F/TV Advisory Board.



Students in outdoor shooting 學生在外景拍攝



# 電影電視學院

#### 學院及教職員活動

電影電視學院作為本港唯一教授電影製作的專上學院,一直致力為學生提供嚴謹務實的培訓及專業實習機會。2009年夏季,12位本屆學位一年級及二年級學生在校友及業界經驗豐富的製作人帶領下,參與了本院首部片長約一小時的特別製作:《阮平安》。這是一齣動作驚慄片,內容講述一名華裔越南籍專業殺手與年輕妓女的愛情冒險故事。電影獲富士攝影器材公司贊助,並邀得香港電影金像獎最佳女主角葉童小姐及資深性格演員谷峰主演。是次製作對學生們來說頗具難度,能讓他們學習如何駕馭這種在規模及結構上都較為複雜的敘事電影。主要的拍攝工作於學期開始前已經完成。

此外,學院亦開展了全新的夏季海外訓練計劃,兩名學位二年級學生陳智豐及高展鳴獲頒獎學金參與是次計劃。陳氏被派往台灣,加入由著名音效設計師杜篤之成立的「聲色盒子錄音室」實習音效設計的工作,而高同學則被委派到北京「倡愛文化傳播機構」擔任紀錄片導演楊紫燁的剪接助理。杜篤之曾擔任侯孝賢及楊德昌所有電影的音效設計師,而楊紫燁則於2006年憑紀錄片《穎州的孩子》奪得奧斯卡最佳紀錄短片獎。「倡愛文化傳播」是由The Starr Foundation及The Bill & Melinda Gates Foundation予以補助及製訂合約。杜篤之及楊紫燁均是電影電視學院的顧問委員會成員。

To celebrate the 25th anniversary of the Academy, F/TV organised a special programme at the 6th Hong Kong Asian Film Festival (15 – 30 October 2009), featuring the outstanding achievements of nine alumni. Screenings of their student shorts and the award-winning features they made after graduation were held in Broadway Cinematheque and Palace IFC. The School also organised a 3-Day Filmmaking Workshop(電影製作工作坊:熱情與專業:從興趣到專業培訓之路), open to the public, with the Festival in the second and third week of November. Eighteen persons enrolled. It was so enthusiastically received that two similar workshops will subsequently be organised in association with EXCEL in July and August 2010.

Continuing the good relationship with the Hong Kong Film Archive, the School co-presented a tribute programme to two outstanding cinematographers in Hong Kong cinema: Ho Look-ying (何鹿影) and Bill Wong (黃仲標), the latter being Artist-in-Residence of F/TV, in July 2010. There was also a public exhibition featuring their films and a book on their extraordinary craftsmanship was published. To enhance the event, we also produced a feature documentary on Bill. It was directed by Instructor Chan Ying-wai.

One other major work of the Film Archive last year was the restoration of the Chinese classic *Confucius* (《孔夫子》,1940), directed by Fei Mu (費穆). Several seminars were held to explore the various aspects of the film's artistic achievement and historical significance. Dean Shu Kei was one of the speakers at two of them. He also spoke on the comparison between Fei Mu's most well-known masterpiece, *Spring in a Small Town* (《小城之春》,1948) and Tian Zhuangzhuang's (田壯壯) remake of the film in 2000 at a separate forum orgainsed by Hong Kong International Film Festival. In October 2009, he was again invited by the Home Affairs Bureau to deliver a paper on Hong Kong Urban Culture and Urban Literature (香港都市文化與都市文學) at Frankfurt International Book Fair.

Not neglecting to strengthen our academic development, we co-organised a Conference on 'Film in Education' with Lingnan University on 19 & 20 May 2010. Speakers included scholars, researchers, and curators from The University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Hong Kong University of Science & Technology, The Open University of Hong Kong, Taipei National University of the Arts, China's

Northeast Normal University, Japan's Keio University, Hong Kong Film Archive and Hong Kong Arts Centre, as well as practitioners from the film industry (Johnnie To 杜琪峰 and Ann Hui 許鞍華). Nine papers were delivered on the first day on the various aspects of film education by professional film schools, as well as film elements employed by other disciplines in universities in structuring their courses. The climax of the conference was a round-table discussion on the second day (preceded by a screening of outstanding Asian student shorts). There were lots of heated but useful arguments. Over 80 students and teachers attended the event on both days.

The 2nd Trans-Chinese Film Academy Festival (第二屆 兩岸三地電影學校學生電影節暨學術研討會最佳劇情片), co-organised by F/TV, Beijing Film Academy and Taipei National University of the Arts was held on 1-7 November 2009 in Beijing, hosted by Beijing Film Academy. A delegation of eight students, led by the Dean and two other teachers, Alex Lee, Lecturer in Television Production and Chan Ying-wai, attended the Festival.

Two guests from Sweden's Dramatisk Institutet visited F/TV on 12 November 2009. Their film school was merging with the local Drama Acting School and as such, the two teachers were touring around Asia to learn from similar institutes for the required re-structuring.

The Sapporo Film Commission from Hokkaido, Japan, visited us on 30 November 2009. Initial discussion of holding a Hong Kong Student Film Festival in Sapporo was conducted. The Hokkaido province was intent on establishing a Film Academy in the near future and requested advice and support from F/TV.

Zhu Rikun (朱日坤), Artistic Director of Li Xianting's Film Fund (栗憲庭電影基金) in Beijing visited F/TV's Béthanie Campus on 29 March 2010. Issues involving academic staff exchange and student recruitment were discussed. The Film Fund has set up a Lixianting Film School (栗憲庭電影學校) inside the Songzhuang Artists Community (宋莊藝術合作社) in Beijing, headed by acclaimed young filmmaker Ying Liang (應亮). A filmmaking workshop was to be organised in the summer and F/TV was invited to send around 9-12 students to take part in the workshop.



Renowed Director Tian Zhuangzhuang (left) and actor Joe Odagiri (middle) 著名導演田壯壯(左) 及演員小田切讓(中)

為慶祝演藝學院成立25周年,電影電視學院聯同「第 六屆香港亞洲電影節」(2009年10月15至30日)籌辦特 備節目,選出九位現今在業界成就卓越的校友在學時 製作的短片及畢業後的得獎作品,於百老匯電影中心 及Palace IFC上映。11月期間,學院與電影節合作舉辦 了為期三日的電影製作工作坊「熱情與專業:從興趣到 專業培訓之路」,反應熱烈。同類型的工作坊於2010年7 月及8月,與演藝進修學院合作再次舉辦,空前成功。

香港電影資料館去年的另一重點項目,為上映由費穆執導的中國經典電影《孔夫子》(1940年)的修復版本,其間舉行多場講座,電影電視學院院長舒琪在其中兩個講座中擔任講者,探討這齣電影的藝術價值及影響。在香港國際電影節舉辦的論壇上,舒琪院長又以費穆另外一齣經典大作《小城之春》(1948年)及田壯壯於2000年的重拍版本作比較。2009年10月,院長獲香港民政事務局邀請,於法蘭克福書展發表一篇關於香港都市文化與都市文學的文獻。

學院在今年亦加強了學術方面的發展。2010年5月19及20日,電影電視學院聯同嶺南大學舉辦了「電影教育」會議。席間的講者包括來自香港大學、香港浸會大學、香港科技大學、香港公開大學、國立台北藝術大學、中國東北師範大學、日本慶應義塾大學、香港電影資料館及香港藝術中心的學者、研究員及策展人,以及電影界的資深製作人(杜琪峰及許鞍華)。會議首天與會者共發表九篇論文,就專業電影學院的電影教育各範疇,以及其他大學電影課程的規劃提出意見。會議翌日進行研討會,為整個活動掀起高潮(會議前播出由亞洲學生拍攝的出色短片)。研討會期間討論氣氛熱

Invited by Espaco Video (澳門錄像空間), the School presented a screening programme in 'A Exibicao Original Video de Macau's (全澳原創錄像展) on 7 November, 2009 in Macau. Helen Ko, Senior Lecturer for Diploma, and five students attended the screening and were interviewed by Macau Television (澳廣視生活台) for their Life Channel programme, 《Touch活》.

We continued to support the Academy's Performing Arts Education Centre in offering 12 sessions of various programmes for the smARTS Journey 2009 from December 2009 to April 2010. Graduates and students were involved as instructors, teaching assistants and AV operators.

Other staff activities included the following:

- Chan Wai (陳慧), Lecturer in Screenwriting, collaborated with acclaimed stage director and actress Olivia Yan (甄詠蓓) on a performance entitled 《家家春秋》in early August 2009 at Hong Kong Arts Centre; she was also was Juror for the 15th Hong Kong ifva Festival:
- Helen Ko was invited to be Adjudicator for the 'I'
   Project Competition of the 'I Generation' Youth
   Integrity Programme, organised by the ICAC;
- Chan Ying-wai attended 'Plus Camerimage, the 17th International Film Festival of the Art of Cinematography'in Lodz, Poland from 28 November to 5 December, 2009;
- Gipsy Chang, Senior Lecturer in Editing, was invited by the School of Design of Hong Kong Polytechnic University to be External Examiner for its Bachelor of Arts programme in Digital Media on 6 May 2010;
- Jessinta Liu, Lecturer in Production Administration, took two-months' professional leave to produce the new Wayne Wang (王穎) film, *Snow Flower* and *the Secret Fan*, starring Hugh Jackman and Vivian Wu, in Shanghai. Wang is acclaimed for such works as *Joy Luck Club*, *Smoke*, and *A Thousand Years of Good Prayer*. The Gaffer of the new film was Lam Chun-wan (林春運), a regular Artist-in-Residence of the Cinematography Major. Prior to the start of the film, Jessinta led a group of eight Producing students

to Shanghai for a study tour on a grant by the Hongkong Bank Foundation. They visited two film studios, attended a film shoot on location (directed by Andrew Lau 劉偉強) and some galleries.

#### Student Activities, Awards and Successes

Six of our students' better works won the following important awards:

- A Day in A Life (《一天》), Kwok Zune's Second Year Project, won the Best Work of Fiction in the 10th International Film Schools Festival in Uruguay (第十屆烏拉圭國際電影學院電影節最佳劇情影片); the International Young Film Makers Award at the 10th up-and-coming International Film Festival, 2009 in Hannover, Germany (第十屆德國 up-and-coming 國際電影節國際青年導演獎); the Gaza Youth Jury award for the Best Film of the International Program at NUFF 2009 in Tromsø, Norway (挪威NUFF電影節 國際最佳電影青年評審獎); the New Director Award at the 9th South Taiwan Film & Video Festival, 2009, Kaohsiung City and Tainan City, Taiwan (第九屆南方 影展華人影片競賽南方新人獎); and The Grand Prix at 3rd WIZ-ART Festival in Lviv, Ukrain《(第三屆烏 克蘭WIZ-ART電影節格蘭披治大獎)》:
- 2008/2009 Graduation Project Homecoming (《媽媽離家上班去》), also directed by Kwok Zune, won Best Film Award in Student Shorts Competition of the 6th China Independent Film Festival (CIFF) in Nanjing (第六屆中國獨立影像年度展 學生短片競賽最佳學生短片); the Golden Panda Award (Special Jury Prize) in the Drama Category of the 10th Sichuan Television Festival (第十屆四川電視節「金熊貓」獎劇情類評委特別獎); the Best Fiction Film Award and a cash award of RMB \$4,000 at the 2nd Trans-Chinese Film Academy Festival (第二屆兩岸三地電影學校學生電影節暨學術研討會最佳劇情片); plus four major awards at Shenzhen's 1st Chinese International (King Bonn) New Media Shorts Awards (首屆金鵬獎中國國際新媒體短片大賽), these were:

Best Short (最佳短片獎);

Excellent Drama Short (優秀劇情短片獎), with a cash prize of RMB 10,000;

烈,共識出不少正面的論點,而為期兩日的會議共有 超過80名師生參加。

由北京電影學院主辦,電影電視學院、北京電影學院及國立台北藝術大學聯合統籌的第二屆兩岸三地電影學校電影節,於2009年11月1至7日在北京舉行。本院院長及兩位導師包括電視製作講師李敬華及導師陳英尉率領八位學生組成的代表團出席是次電影節。

2009年11月12日,來自瑞典Dramatisk Institutet藝術學校的兩位導師到訪本學院。該藝術學校的電影學院與當地戲劇學校合併,因此兩位導師到訪亞洲參觀同類型的院校,為重新規劃課程進行觀摩。

日本北海道札幌電影委員會於2009年11月30日到訪本院,並就籌劃於札幌舉辦香港學生電影節進行了初步討論。當地政府期望於不久將來在北海道成立一所電影學院,而本學院亦就有關方面給予建議及支持。

來自北京栗憲庭電影基金的藝術總監朱日坤於2010年3 月29日到訪並參觀學院位於伯大尼的校舍,並就教職員 交流計劃及招收學生方面的事宜作出討論。此電影基金 於北京宋莊藝術合作社成立了栗憲庭電影學校,並由著 名的年輕導演應亮擔任校長,於2010年夏季舉辦了電影 製作工作坊,學院派出了9至12位學生參加。 本學院於2009年11月7日獲澳門錄像空間邀請,在澳門舉行的「全澳原創錄像展」舉辦了電影作品欣賞活動。電影電視文憑課程高級講師高希倫及五位學生參與這次活動,並接受澳廣視生活台節目《Touch活》的訪問。

學院一直支持演藝教育中心的發展,於2009年12月至2010年4月為《smARTS演藝之旅2009》舉辦了12個不同的活動,由學院畢業生及學生擔任導師、助教及影音操控員。

#### 其他教職員活動包括以下項目:

- 電影電視編劇系講師陳慧與著名舞台總監及演員甄 詠蓓,於2009年8月合作舞台劇《家家春秋》,並 於香港藝術中心上演;此外,她亦是第十五屆香港 獨立短片及錄像比賽的評判;
- 由廉政公署主辦的「誠信I世代」青年計劃之「I世代」研習比賽中,高希倫獲邀擔任評審;
- 陳英尉出席於2009年11月28日至12月5日在波蘭洛茲 舉行的「第十七屆Plus Camerimage電影攝影藝術國 際電影節」;

Learning the art of editing 講師在教授剪接課



- Excellent Original Screenplay (優秀原創劇本獎), with a cash prize of RMB 5,000; and Excellent Actress (優秀女演員獎), with a cash prize of RMB 5,000 awarded to Violeta T Melendenz, the Filipino actress of the film;
- Hearse Driver 《靈車男》 by Anthony Yan Pak-wing won the Excellent Original Screenplay prize at the same King Bonn Awards;
- Second Year Project, A Good Thing(《吉兒》), won the National Award for Best Cinematography at the Kodak Film School Competition. The film was photographed by Jonathan Cheung;
- 2004/2005 Graduation Project *Grandma's Room* by Kiwi Chow won the Silver Award in the Fiction Category of Cross Strait Film Festival (兩岸三地青年電影展映) 最佳劇情片銀獎), organised by the Film Channel of Phoenix Satellite TV (鳳凰衛視電影台). The film was broadcasted on the Chinese Channel of Phoenix TV on 14 November 2009 as part of the 《鳳凰太空站》 programme;
- 《伍諾聞》: this is a students' independent production supported by the School. Using the theme of 'Loss & Search in the City' (城市中的失落與尋索), five Diploma students created a short video and won the Best Film and Best Actor Award at the 2009 Breakthrough International Youth Video Festival (突破框框國際青年錄像節2009·作動登場).

The following is a summary of broadcast and festival activities by the above and other films:

Films	Festivals	Remarks
A Day in A Life	8th Int'l Student Film and Video Festival of Beijing	Competition
	Film Academy 第八屆北京電影學院國際學生影視作品展 Next Reel Int'l Student Film Festival, Singapore	Competition
	6th Kinoki Festival in Mexico City, Mexico	Competition
	3rd Chongqing Independent Film and Video Festival	Competition
	第三屆重慶民間映畫交流展	
Save My Son	Ditto	Out-of-Competition
Chinese Opera Boy	Open Category of 15th Hong Kong ifva Festival	Competition
	50th Brno Sixteen, Czech Republic	Competition
A Good Thing	Ditto	Competition
Little by Little	Ditto	Out-of-Competition
	13th TAU Film Festival, Tel Aviv, Israel	Competition
Homecoming	3rd Int'l Student Film Festival Early Melons,	
	Bratislava, Slovakia	Competition
Good Day Ryohei	台南嘉南藥理科技大學	Grad Screening

- 電影電視剪接系高級講師張玉梅於2010年5月6日獲 香港理工大學設計學院邀請,出任數碼媒體學士課 程的校外考官;
- 電影電視製作管理系講師廖鳳平學術休假兩個月, 前赴上海製作王穎的新作《雪花與祕扇》,並由休 傑克曼及鄔君梅主演。王穎的著名電影作品有《喜 福會》、《煙》及《千年善禱》。負責這齣新作燈光 設計的林春運,乃本院電影攝影系的常任駐校藝術 家。在拍攝此電影之前,廖鳳平帶領八位電影電視 製作系學生遠赴上海,參加由香港滙豐銀行贊助的 考察團,參觀了兩所電影工作室及劉偉強執導的電 影實地拍攝場景,與不同的藝術畫廊。

#### 學生活動、獎項及成就

六部傑出學生的優秀作品,贏得以下重要獎項:

- 郭臻憑二年級作品《一天》贏得「第十屆烏拉圭國際電影學院電影節」最佳劇情影片、「2009年度第十屆德國 up-and-coming 國際電影節」國際青年導演獎、「2009年挪威NUFF電影節」國際最佳電影青年評審獎、「2009年第九屆南方影展」華人影片競賽南方新人獎及「第三屆烏克蘭WIZ-ART電影節」格蘭披治大獎;

- 同樣由郭臻執導的2008/2009畢業作品《媽媽離家上班去》奪得「第六屆中國獨立影像年度展」學生短片競賽最佳學生短片、「第十屆四川電視節」「金熊貓」獎劇情類評委特別獎、「第二屆兩岸三地電影學校學生電影節暨學術研討會」最佳劇情片及現金獎4000元人民幣,以及「首屆金鵬獎中國國際新媒體短片大賽」四個主要大獎,包括:最佳短片獎;優秀劇情短片獎及現金獎10,000元人民幣;優秀原創劇本獎及現金獎5,000元人民幣;以及由菲律賓女演員Violeta T. Melendenz奪得的優秀女演員獎及現金獎5,000元人民幣;
- 由甄柏榮執導的《靈車男》亦於同一屆「金鵬獎」 奪得最佳原著劇本獎;
- 由張子樂拍攝的二年級作品《吉兒》贏得「柯達電 影攝影比賽(港區)」最佳電影攝影大獎;
- 2004/2005由周冠威執導的畢業作品《嫲嫲的房門》 奪得由鳳凰衛視電影台主辦的「兩岸三地青年電影 展映」最佳劇情片銀獎。此片於2009年11月14日在 鳳凰衛視中文台節目《鳳凰太空站》中播出;
- 《伍諾聞》是學院贊助的學生獨立製作,由五位文 憑學生以「城市中的失落與尋索」為主題所製作的 短片,贏得「突破框框國際青年錄像節2009·作動 登場」的最佳電影及最佳男演員獎。

#### 以下是上述及其他電影曾參與之電影節一覽:

電影	電影節	備註
《一天》	第八屆北京電影學院國際學生影視作品展	比賽
	新加坡Next Reel國際學生電影節	比賽
	第六屆墨西哥Kinoki電影節	比賽
	第三屆重慶民間映畫交流展	比賽
《救子》	同上	賽外
《梨園道遠》	第15屆香港獨立短片及錄像比賽公開組	比賽
	第50屆捷克Brno Sixteen比賽	比賽
《吉兒》	同上	比賽
《井裏的時光》	同上	賽外
	第13屆以色列特拉維夫TAU電影節	比賽
《媽媽離家上班去》	第三屆斯洛伐克Early Melons國際學生電影節	比賽
《您好·涼平》	台南嘉南藥理科技大學	畢業作品展

A selection of student works produced across all levels in 2009/2010 was further featured in the annual *Devil's Playground* section in the 2010 Hong Kong International Film Festival. *Homecoming* was particularly picked by the Festival Committee and programmed separately in the Hong Kong Cinema Panorama section. All screenings of the film were sold out.

#### **Visiting Artists**

We had an impressive list of outstanding visiting artists from both local and international cinema in the past year. They were:

- Chinese director Tian Zhuangzhuang and Japanese actor Joe Odagiri (小田切譲) gave a Film Forum on their latest collaboration, *The Warrior and the Wolf* (《狼災記》) on 13 October 2009 to all Academy students at Wanchai's TV Studio;
- Ruby Yang conducted a two-day documentary workshop to Degree One students on 24 and 25 October 2009. Ruby's latest work, A Moment in Time, premiered at the Hong Kong Asian Film Festival;
- Venice Film Festival Best Documentary winner Du Haibin (杜海濱) visited the School again with his winning film, 1428, on 27 November 2009 for a 3-hour Masterclass;
- Renowned French director, Benoit Jacquot, conducted a Directing Workshop for Degree Two and Three students on 30 November 2009. His latest film, *Villa Amalia*, starring Isabelle Huppert, was screened to the students;
- Internationally acclaimed French filmmaker, Jean-Pierre Jeunet, famous for his breakthrough films, Delicatessen (《妙不可言》) and Amélie (《天使愛美麗》), gave a lecture to Degree Two & Three students on 24 March 2010.
- Veteran Cantonese Filmmaker Lung Kong (龍剛) who made *Story of a Discharged Prisoner* (《英雄本色》), later remade into the megahit *A Better Tomorrow* by

John Woo (吳宇森), gave a talk to the Diploma students on the history of Cantonese Cinema in the 1960s and 70s on the same day. A full retrospective of his films was held at the HK Film Archive during the HKIFF;

- Taiwanese actor/director Doze Niu (鈕承澤) met all F/TV students on 26 March 2010 after an exclusive screening of his latest work, *Monga* (《艋甲》) at the Hong Kong Film Archive. The film was the most expensive production in Taiwan and was a huge box-office hit, surpassing *Avatar*;
- Famous Polish filmmaker, Krzysztof Zannusi, gave two Directing Workshops to Degree Two & Three students on 30 & 31 March 2010;
- Hong Kong Film Award nominee and cinematographer Henry Chung (鍾有添) gave a two-day workshop and demonstration to Degree Year Two & Three students on the latest development of 3-D filming on 25 May and 1 June 2010;
- Acclaimed actor Chiang Chi-kwong (蔣志光) gave a lecture on Introduction to Screen Acting to the Diploma students on 11 May 2010.

#### **School Advisory Committee**

Members of the School's Advisory Committee include Professor David Bordwell (Film Historian/Scholar, University of Wisconsin–Madison), John Chan (CEO, Media Asia Group), Peter Chan Ho-sun (Producer/Director, Applause Pictures), Du Tu-chih (Sound Designer – based in Taiwan), Percy Fung (Production Director, Owner of Film Magic Limited), Kwan Pun-leung (Cinematographer), Bill Kong (Edko Film Co), Virginia Lok (Programme Controller, HKTVB), Tony Ngai (Salon Films), Kinson Tsang (Director of Media Business Services Ltd), Tsui Hark (Director/Producer, Film Workshop Ltd), Ruby Yang and Lambert Yam (Editor/Producer team and documentary Filmmakers), and Yee Chung-man (Production Designer/ Director).

其他2009/2010學年各級別的學生作品亦於2010年香港國際電影節的大專學生作品展中展出。《媽媽離家上班去》特別獲電影節委員會挑選,於「香港電影面面觀」展出。放映這些作品場次的門票均全部售罄。

#### 到訪藝術家

本院去年邀請多名本地及國際著名電影製作人到訪, 包括:

- 中國導演田壯壯及日本演員小田切讓,出席於2009 年10月13日於灣仔校舍電視錄影廠舉辦的電影論 壇,與所有演藝學生探討他們的新作《狼災記》;
- 楊紫燁於2009年10月24及25日為學位一年級學生主 持為期兩天的紀錄片工作坊,其時她的新作《聲光 轉逝》於香港亞洲電影節中首映;
- 威尼斯影展最佳紀錄片得主杜海濱於2009年11月27 日再次到訪本院,並以他的得獎電影《1428》為碩 士學生舉辦了三小時的大師班;
- 著名法國導演班諾·賈克於2009年11月30日為學位 二年級及三年級學生主持了導演工作坊,更為學生 放映由他執導、Isabelle Huppert主演的新作《女人 出走》;
- 憑《妙不可言》及《天使愛美麗》紅遍影壇的國際 著名法國導演 Jean-Pierre Jeunet,於2010年3月24日 為學位二年級及三年級學生主持了導演工作坊;
- 資深粵語片導演龍剛(曾製作電影《英雄本色》, 此片其後由吳宇森重拍,並票房大收),亦於同日 為學院文憑學生主持以六十及七十年代的粵語電影 歷史為主題的講座。他的電影作品系列於香港國際 電影節舉行期間,在香港電影資料館展出;
- 台灣演員及導演鈕承澤於2010年3月26日在香港電 影資料館為其新作《艋舺》舉行特別放映場,其後 他更與電影電視學院全體學生見面。此片是台灣製 作費最高的電影,在台灣票房遠超《阿凡達》,同 時獲邀出席柏林影展;
- 著名波蘭導演 Krzysztof Zannusi 於2010年3月30及 31日為學位二年級及三年級學生舉辦了兩個導演工 作坊;



On the production set 為拍攝作準備

- 曾獲香港電影金像獎提名的電影攝影師鍾有添,於 2010年5月21日及6月1日為學位二年級及三年級學 生主持了為期兩日的工作坊,示範最新的3-D立體 拍攝發展;
- 著名演員蔣志光,於2010年5月11日為文憑學生授課,講解電視表演的基本知識。

#### 學院顧問委員會

電影電視學院的學術諮詢委員會成員包括大衛博維爾教授(美國威斯康辛大學麥迪遜分校一電影史學家/學者)、莊澄(寰亞綜藝集團執行董事、行政總裁)、陳可辛(製作人/導演)、杜篤之(音響設計)、馮子昌(天極數碼影視製作有限公司董事)、關本良(攝影師)、江志強(安樂電影有限公司)、樂易玲(電視廣播有限公司製作資源部總監)、魏天明(沙龍電影公司)、曾景祥(傳真製作有限公司董事總經理)、徐克(導演/製片人)、令楊紫燁與任國光(剪接/製片及紀錄片導演)、及奚仲文(製作設計/導演)。

# **School of Music**

#### Trevor Pinnock's visit

Trevor Pinnock returned to the School in June 2010 to receive his Honorary Doctorate from the Academy and to conduct the Academy Symphony Orchestra. Haydn's overture to *L'Isola Disabitata* preceded a very stylish performance by the Scottish cellist Jonathan Manson of Haydn's C major concerto, which was followed by an exhilarating performance of Mozart's symphony no. 39.

#### **Hong Kong Philharmonic Project**

For the sixth year the Hong Kong Philharmonic players combined with members of the Academy Symphony Orchestra under the direction of Edo de Waart and Perry So to rehearse and perform two concerts of Stravinsky's *Firebird Suite* and a symphonic suite extracted by Henk de Vlieger from Wagner's *Tristan und Isolde* - on the 18th September in the Academy Concert Hall, and on the 20th in the HKCC Concert Hall.



Mozart's opera *Cosi Fan Tutte* (photo by Cheung chi-wai) 莫札特歌劇《試情記》(張志偉攝影)



# 音樂學院

#### 比洛克到訪學院

比洛克於2010年6月期間,再度蒞臨本院,是次除接受學院頒發之榮譽博士外,亦為演藝交響樂團擔任指揮。 是次音樂會首先由來自蘇格蘭的大提琴家曼森為大家帶來海頓的C大調大提琴協奏曲的嶄新演出,接著為海頓歌劇《L'Isola Disabitata》序曲,以及令觀眾為之振奮的莫札特第39首交響曲。

#### 香港管弦樂團與演藝交響樂團合作計劃

香港管弦樂團與演藝交響樂團合作計劃今年已踏入第 六個年頭,在迪華特及蘇柏軒的領導下,兩團一同排 練,並於9月18日於演藝音樂廳及9月20日於香港文化 中心音樂廳舉行了兩場音樂會,共演奏了史達拉汶斯 基的《火鳥》及由華格納改篇夫利格的管弦套曲《崔 斯坦與伊索爾德》。

#### **Vocal Department**

As part of the Academy's 25th anniversary celebrations, the five schools of the Academy combined to present a 350th anniversary celebration of Henry Purcell with an experimental production of his semi-opera King Arthur directed by Dean of Drama Tang Shu-wing, choreographed by John Utans and lit by Dean of Theatre and Entertainment Arts John Williams. All the members of the vocal department sang in the chorus and took solo roles, and the two performances were directed from the harpsichord by Shalev Ad-El, with the Dean of Music leading the gut-strung string players, with the addition of oboes, trumpets and drums. The School's newly appointed Head of Voice, the distinguished Hong Kong born soprano Nancy Yuen, started in her new position by taking over the stage direction of Mozart's Cosi fan Tutte for the School's opera production in March 2010. The cast of Fiordiligi - Shaddai Amor Solidum, Dorabella - Emily Liu Yun, Ferrando - Eric Ferrer, Guglielmo - Raoul Chan Chi-him, Despina - Athene Mok Tsz-wai and Don Alfonso Revan Yiu Yun-kwan was accompanied by the Academy Symphony Orchestra conducted by Alan Cumberland. As always the School of Music is grateful to the School of Theatre and Entertainment Arts and the Academy's production team for their assistance in the opera production. Visiting Artists for the Vocal Department included Professor Franz Lukasovsky, the former Head of the Vocal Department at the Universität für Musik und Darstellende Kunst in Vienna, and the English baritone Richard Jackson. JPMorgan and Mrs John Whittaker very generously brought Dame Kiri Te Kanawa to Hong Kong with her pianist Jonathan Papp to present some young singers from their Italian Solti Te Kanawa Accademia, and to coach them in public masterclasses along with five of our own student singers - tenors Chen Chen and Eric Ferrer, mezzos Emily Liu and Wu Qiangqing and soprano Liew Li-kien.

#### **Keyboard Department**

Rachel Cheung Wai-ching had a great success in the 2009 Leeds Piano competition in September, reaching the finals and being awarded the fifth place. At the age of just 18 and in the second year of her BMus studies, she was the youngest prize winner. In the finals she played Rachmaninoff's 2nd piano concerto with the Hallé Orchestra, performing the concerto again in Hong Kong the following month with the Sydney Symphony Orchestra conducted by Vladimir Ashkenazy. Chau Lok-ping and Chau Lok-ting were invited to Israel to perform in September at the inaugural concert to establish the 'Eden and Tamir Piano Duo Chair' at the Jerusalem Academy of Music. MMus pianist Peggy Sung was awarded joint second prize (no first prize being awarded) in June 2010 in the 11th International Russian Music Piano competition in California. In December 2009 six pianists studying at the Academy won prizes in the 73rd Steinway International Children and Youth piano competition final in Beijing, with first year senior student Mozar Tsang Hin-yat being awarded first prize in the under 16 category. Distinguished visiting keyboard artists to the School this year have included Arie Vardi, Vanessa Latarche, Tammy Lum Kai-hee, Richard Cionco, Dr Preethi da Silva, Markus Becker, Stephen Savage, Mikhail Rudy, Geoffrey Pratley, Roy Howat, Chang Tao, Angela Cheng, Lee Kum-sing, Thomas Hecht, Yang Yunlin, Ilja Scheps, Peter Donohoe, Roger Muraro, Uriel Tsachor, Geoffrey Lancaster and Piotr Anderszewski.



Purcell's opera *King Arthur* (photo by Cheung chi-wai) 浦春爾歌劇《亞瑟王》 (張志偉攝影)

#### 聲樂系

為慶祝學院25周年,五院一同攜手獻上半歌劇《亞瑟 王》,亦紀念此劇作曲家浦賽爾350周年誕辰。此劇由 戲劇學院院長鄧樹榮以簡約手法執導,並由舞台及製 作藝術學院院長尹立賢擔任燈光設計,舞蹈學院的講師 余載恩編舞。而聲樂系亦總動員擔任合唱及獨唱部份, 兩場演出由沙勒夫以古鍵琴領導下,與音樂學院院長帶 領古風小提琴手,及其他樂手包括雙簧管,長號及鼓手 等一同演出。學院新任聲樂系主任阮妙芬上任後旋即 為學院執導3月的歌劇演出,莫札特的《試情記》。由 Shaddai Amor Solidum 飾演菲奧狄麗芝、劉韵飾演杜 萊貝拉、Eric Ferrer飾演費蘭度、陳智謙飾演古列武、 莫子慧飾演黛絲賓娜,及姚潤昆飾演阿方素,並由辜柏 麟指揮的演藝交響樂團演出,學院亦十分感謝舞台及製 作藝術學院及學院的協助這齣歌劇的製作。本年度到訪 藝術家包括國立維也納音樂暨表演藝術大學前聲樂系 主任Franz Lukasovsky教授及英國男中音歌唱家Richard [ackson,而卡娜娃女爵士及她的鋼琴伴奏]onathan Papp,則帶了來自意大利「Solti Te Kanawa Accademia」 的年青歌唱家,與本院五名聲樂系學生一同參與卡娜 娃女爵士大師班,五名學生分別是男高音陳晨與Eric Ferrer,女中音劉韵與吳倩晴,及女高音劉麗娟。

#### 鍵盤系

張緯晴於2009年的9月的英國里茲國際鋼琴大賽獲得佳 績,她晉身總決賽後,更贏得全場第五名。她當時年 僅18歲,就讀學位二年級,為全場最年青的得獎者。 總決賽當日,她與哈雷管弦樂團演奏了拉赫曼尼諾夫的 第二鋼琴協奏曲,回港一個月後再與由阿殊堅納西指揮 下的悉尼交響樂團於香港再次演奏此曲。9月間,周樂 娉及周樂婷獲邀到以色列,為耶路撒冷音樂學院Eden and Tamir Piano Duo Chair的開幕音樂會作演出。碩 士學生宋沛樟於2010年6月於美國加州的第11屆俄羅 斯音樂國際鋼琴比賽中勇奪亞軍 (冠軍從缺)。2009年 12月,學院六名修讀鋼琴的同學們,於北京舉行的第 73屆史坦威國際青少年鋼琴比賽總決賽中囊括多個獎 項,其中一年級生曾憲逸更於16歲以下組別勇奪冠軍。 今年度到訪鍵盤系的藝術家包括: Arie Vardi、Vanessa Latarche、林嘉禧、 Richard Cionco、Preethi da Silva 博士、Markus Becker、Stephen Savage、米凱·路 迪、Geoffrey Pratley、Roy Howat、張韜、鄭美蓮、李 金星、Thomas Hecht、楊韵琳、Ilja Scheps、多諾浩、 Roger Muraro、Uriel Tsacho、哲非利·蘭卡斯特及安 德撒夫斯基。



Joe Kirtley conducting the Outdoor Brass Concert presented by Dr Helmut Sohmen (photo by Leonard Wong) 裘德禮指揮由蘇海文博士籌劃的戶外音樂會 (王德輝攝影)

#### **Helmut Sohmen Haydn Composition Prize**

In February the Academy Symphony Orchestra, under the direction of Prof Uroš Lajovic, Head of Conducting at the Universität für Musik und darstellende Kunst in Vienna, presented the Asian Premières of two orchestral works commissioned by Dr Helmut Sohmen to commemorate the 200th anniversary of the death of Joseph Haydn. Both Tang Lok-yin's Movements - Homage to Joseph Haydn and Thomas Wally's .... und ein einziger Ton weinte in einem Frühling.... were premièred in Vienna in November with the Anton Von Webern Orchestra with Prof Lajovic. For the Hong Kong performance the solo violin part in Thomas Wally's work was played by the composer, and the programme also included the Academy String Quartet of Zhou Hao, Choi Tsz-wing, Yang Fan and Shen Bin performing Haydn's op 20 no. 5, and Benjamin Au Wai-fung and the Academy Baroque Ensemble performing a Haydn organ concerto.

#### **Strings Department**

The Academy String Quartet was invited to attend the Chilingirian Quartet's intensive July quartet course at West Dean College in Sussex, and followed this with quartet recitals in Brighton, Cambridge and St James's Piccadilly in London. Visiting artists during the year to the Strings department have included the guitarist John Williams who played to the students at a Wednesday Assembly, the cellists Trey Lee and Csaba Oncsay, the Szymanowski String Quartet, and violinists Vera Tsu, Matthew Trusler and Tong Wei-dong.

# **Woodwind, Brass and Percussion Department**

In November the School had an intensive week of coaching with the New York Chamber Brass, a four-piece brass group of two trumpets, horn and bass trombone led by Graham Ashton, the Head of Brass at Purchase College in New York. Other visiting artists who gave classes included the flautists Emmanuel Pahud, Susan Milan, Paul Edmund-Davies and Derek Jones, clarinettist Charles Neidich, bassoonists Martin Gatt and Meyrick Alexander and oboists Christian Schmidt and Gordon Hunt. The standard of local secondary age students wind playing has grown remarkably over the last dozen years and the entry standard for wind instruments over the last few years has brought in some very fine young oboe, flute, horn, trumpet, tuba and bassoon players.

#### 蘇海文海頓作曲獎

為紀念交響樂之父海頓逝世二百年,蘇海文博士創立海頓作曲獎, 委約分別來自香港及維也納的年輕作曲家創作交響樂曲。兩首得獎作品先於2009年11月在維也納演出,亞洲首演則於2月1日在香港演藝學院上演,並由演藝交響樂團聯同來自國立維也納音樂暨表演藝術大學的指揮系系主任拉約維奇教授演出。香港得獎者鄧樂妍創作的樂曲名為《Movements - Homage to Joseph Haydn》。維也納得獎者托馬斯·華利(Thomas Wally)的創作名為《... and a single note was crying in the spring ...》。華利更現身香港,遊車華利更親自為其創作的樂曲擔任小提琴獨奏,演藝學生亦於音樂會中演奏海頓第五弦樂四重奏,作品20,並由周昊、蔡子穎、楊帆與神斌組成的演藝弦樂四重奏演出。另外,區偉峰及演藝巴洛克合奏團亦演奏了一首海頓管風琴協奏曲。

#### 弦樂系

演藝弦樂四重奏獲邀前往英國薩塞克斯的西迪恩學院出席智利茲利安四重奏的7月四重奏深造課程,接下來又前往布賴頓、劍橋、及位於倫敦皮卡迪利的聖詹姆士教堂作四重奏音樂會。本年度弦樂系的到訪藝術家包括:吉他演奏家約翰·威廉士,他亦於周三集會中為學生們演奏,大提琴家李垂誼及科賽芭·昂謝、Szymanowski弦樂四重奏,及小提琴家徐惟聆、特魯斯勒及童衛東。

#### 木管樂、銅管樂及敲擊樂系

11月份,紐約銅管室樂團為本院進行了一星期的密集式指導,由紐約的帕切斯學院銅管樂系系主任Graham Ashton帶領的四組銅管樂,包括兩支小號、圓號、及低音長號。其他到訪藝術家包括:長笛演奏家帕胡德、Susan Milan、Paul Edmund-Davies及Derek Jones。單簧管演奏家廼狄克,巴松管則有甘滿超及Meyrick Alexander,還有雙簧管演奏家 Christian Schmidt及 Gordon Hunt.

Composition Department's exchange tour to National Taiwan Normal University 作曲系國立台灣師範大學交流團



#### **Composition Department**

In March Head of Composition Clarence Mak took 22 composition students to Guangzhou to meet the teachers and students in the composition departments of the Xinghai Conservatoire and the Guangzhou South China University of Technology. Clarence Mak also organised a visit to the Academy from the composition department of the National Taiwan Normal University whose Head of Department Wen-Pin Hope Lee presented some of his compositions in a concert alongside works by Law Wing-fai and the Academy composition students Queenie Liu, Lam Lai, Wat Nga-man and Ng Wai-ho. The British composer Brian Elias visited the department for a week in February to work with the composers.

#### **Chinese Music Department**

The School of Music's Chinese Music Department and the Hong Kong Chinese Orchestra jointly hosted a workshop on Conducting for Chinese Orchestras between the 6th and the 10 March. Seven aspiring conductors took part in the project which was led by Yan Huichang. Conductors participating in this workshop came from Shenyang, Hangzhou, Shandong, Jilin and Hong Kong. Academy Masters student Rupert Woo Pak-tuen was one participating conductor, with the other two Hong Kong conductors being Academy graduates. In April the composer/conducted He Zhanhao presented a concert *Forever Butterfly Lovers* with the Academy Chinese Orchestra.

#### **Early Music**

To commemorate the 200th anniversary of the death of Joseph Haydn, Dr Shane Levesque put together a series of concerts to illustrate music from different stages of Haydn's life and build towards the visit by Geoffrey Lancaster for his recitals, teaching and lecture in the first week in December. Students and staff took part in concerts of Haydn's music, with student performances on fortepiano and modern piano, chamber organ, string quartet, piano trio and the Baroque Ensemble. In addition to providing the core of the orchestra for Purcell's King Arthur and participating in the Haydn commemorative concerts, the Academy Baroque Ensemble also performed a mixed programme of chamber music and chamber orchestra music in April, including a performance of IS Bach's concerto in C minor for two harpsichords played by Ye Sisi and Fang Wanru, using the School's Goble harpsichord and the Eric Herz harpsichord on loan to the School from Alain Le Pichon. At this same concert, MMus graduate Lam Tim-wai performed Vivaldi's viola d'amore concerto and various solos on the School's seven string bass viol da gamba, prior to his performance of the obbligato viola da gamba solo in Bach's Matthew Passion with the City Chamber Orchestra of Hong Kong in City Hall in August 2010.



Yan Huichang, Artistic Director and Principal Conductor of the Hong Kong Chinese Orchestra, giving a workshop on Conducting for Chinese Orchestras with MMus student Woo Pak-tuen conducting (photo by Leonard Wong) 香港中樂團藝術總監兼首席指揮閻惠昌,到學院舉行中樂指揮工作坊,圖中指揮為碩士學生胡柏端(千德無影)



Trevor Pinnock (second from right) receives his Honorary Doctorate after conducting the Academy Symphony Orchestra (photo by Danny Ng) 古樂家查維爾·比洛克,在6月4日舉行的《演藝經典交響樂音樂會》中指揮演藝交響樂團演出,同時獲頒授榮譽博士學位(吳爾榮攝影)

#### 作曲系

3月份,作曲系主任麥偉鑄率領22名作曲系學生前往廣州,與當地星海音樂學院及華南理工大學兩院之作曲系師生會面。麥偉鑄亦安排國立臺灣師範大學作曲系來我院參觀,其間更舉行了一場音樂會,演奏了他們的系主任李文彬的作品,也一同呈獻羅永暉及本院作曲系學生廖雪蓮、林儷、屈雅汶及吳偉浩的作品。英國作曲家Brian Elias亦於2月期間到訪本系作一星期交流。

#### 中樂系

3月6至10日,學院中樂系與香港中樂團攜手舉辦了一個中樂指揮的工作坊,此計劃由閻惠昌帶領,有七名滿腔熱誠的指揮家參與,他們來自各地,包括瀋陽、杭州、山東、吉林及香港。學院的碩士學生胡栢端為其中一名參與的指揮家,另外兩名香港參與者亦為本院之畢業生。4月,作曲家及指揮家何占豪與演藝中樂團共同呈獻了一場音樂會:《永遠梁祝:何占豪協奏曲之夜》。

#### 早期音樂

為紀念海頓逝世二百周年,龍雲山博士安排了一連串音樂會,展現海頓不同階段之音樂作品,又於12月首星期舉辦一系列哲非班利·蘭卡斯特的演奏會及課堂。學院師生一同參與演出海頓作品的音樂會,同學們的演出包括古鋼琴及現代鋼琴、管風琴、弦樂四重奏、鋼琴三重奏、巴洛克合奏曲。學院的巴洛克合奏團除了作為浦賽爾歌劇《亞瑟王》的核心樂團外,又參與了多場紀念海頓的音樂會,並於4月參與一個混合了室樂及室樂團的演出,由葉思思及方婉如演出了巴赫的C小調雙古鍵琴協奏曲,是次演奏利用了學院的Goble 古鍵琴及由Alain Le Pichon借予本院的Eric Herz古鍵琴,碩士畢業生林添偉亦於是次音樂會演奏韋華第的viola d'amore協奏曲及以七絃的低音古提琴演出多首獨奏曲,作為他為2010年8月於大會堂與香港城市室樂團的《巴赫:聖馬太受難曲》演奏熱身。



Academy Junior Symphony Orchestra performing on the Open Day (photo by Cheung chi-wai) 演藝青少年交響樂團於開放日中演出(張志偉攝影)

#### Master of Music Courses and Revalidation

After four years of Master of Music degree courses the MMus Degree was revalidated by the HKCAAVQ. The School of Music is delighted to announce that the result of the panel visit was very positive, with an unconditional approval for five intakes of students. In addition to the current Major Studies on offer in performance and in composition, the School will also be offering Conducting for Chinese Orchestras as a new major study.

#### Junior Music Programme

The Junior Music Programme continues to be a highly sought-after training route for young musicians in Hong Kong, providing first class instrumental and theoretical tuition to school age children. Entry to the programme needs to be highly competitive as it is very oversubscribed. As well as being a provider of general musical education for Hong Kong, the Junior Music Programme

is an excellent pre-tertiary training system for ensuring rigorous grounding to provide a solid foundation for later musical development. About a quarter of the School's full-time students have come up through the Junior Music Programme, and all four of the BMus (Hons) graduates to be awarded first class honours in 2009 were Junior Music Programme Alumni.

#### **School Advisory Committee**

Members of the School's Advisory Committee include Prof Chan Wing-wah (Chairman, The Composers & Authors Society of Hong Kong), Dr Cham Lai Suk-ching (Music consultant), Edo de Waart (Artistic Director & Chief Conductor, The Hong Kong Philharmonic Orchestra), Amy Kwong (RTHK Head of Corporate Development Unit), Frank Lee (Tom Lee Music Company Limited), Dr Margaret Lynn, Daniel Ng, Dr Amy Sze, Tsui Ying-fai (Music Office), and Yip Wing-sie (Music Director, The Hong Kong Sinfonietta).

#### 音樂碩士課程及學術評核

本年度已是音樂碩士課程開辦的第四年,香港學術及職 業資歷評審局亦為音樂碩士課程再度評核,本院亦樂見 是次評審委員所給予之評價均十分正面,更獲無條件通 過繼續招生五年。除演奏及作曲兩主修外,學院將開辦 中樂指揮為另一新主修科目。

#### 青少年音樂課程(前名初級音樂課程)

青少年音樂課程依舊是深受本港青少年音樂家們愛戴的培訓課程,為學齡兒童提供樂器及樂理之高水平教授。此課程歷來均超額報讀,故此取錄殊不容易。課程除提供普及音樂教育外,亦為未來音樂發展打下堅固的根基,為學童於將來入讀專上課程鋪路。現時本院約四分之一的全日制學生也曾經是青少年音樂課程的學生,而2009年的所有四位音樂學士一級榮譽生,均曾讀此課程。

#### 學院顧問委員會

音樂學院的學術諮詢委員會成員包括陳永華教授(香港作曲家作詞家協會主席)、湛黎淑貞(音樂顧問)、迪華特(香港管弦樂團藝術總監兼指揮)、鄺思燕(香港電台機構發展總監)、李敬天(通利琴行有限公司)、林敏柔博士、伍日照、施敏倫博士、徐英輝(音樂事務處),和葉詠詩(香港小交響樂團音樂總監)。

The Academy Rogeri String Quartet (from left) Yang Fan, Shen Bin, Selena Choi Tsz-wing, and Zhou Hao with the wonderful instruments from the Hong Kong Jockey Club Collection prior to their tour to England (photo by Leonard Wong) 香港演藝學院Rogeri弦樂四重奏成員 (左起)楊帆、神斌、蔡芷穎、周昊在訪英前,手持香港賽馬會樂器合照(王德輝攝影)



# SCHOOL OF THEATRE AND ENTERTAINMENT ARTS

During the year, the School of Theatre and Entertainment Arts provided creative and production teams for 17 Academy drama, opera, dance productions, plus numerous smaller project-type shows. The MFA programmes in Scenic & Costume Design and Sound Design were launched, completing the full complement of Theatre & Entertainment Arts, Master Degree programmes.

Professor Markku Uimonen from the Theatre Academy of Finland visited the School for several days discussing developments of MFA Lighting & Sound programmes in Europe. The Finnish Academy intends to deliver its MFA Lighting & Sound programmes exclusively in English as from 2010/2011 and Professor Uimonen and EDT Faculty discussed ways of collaborating further with its joint MFA programmes.

Following a visit from a party of 25 from Singapore Republic Polytechnic to the Academy in September, John Williams visited the Polytechnic in November where he met faculty, students and senior management. Both sides were keen to form a working relationship and course articulation that could form the foundation of a feeder from the Polytechnic's diploma programme into the School of Theatre and Entertainment Arts BFA programme. In addition, Mr Williams visited the Royal Welsh College of Music and Drama over the Easter period to arrange the first student exchange with the institute and was also invited to meet with Faculty at the Guildhall School of Music & Drama in London where discussions took place regarding future collaboration (with the Technical Theatre Department). Great interest was shown in moving towards a more formal partnership with the Academy.



Visitors to the Paintshop on Open Day (photo by Felix Chan) 繪景工場於開放日的盛況(陳振雄攝影)



# 舞台及製作藝術學院

舞台及製作藝術學院本年為校內17齣製作提供幕後創作和製作支援,不單有戲劇、歌劇和舞蹈表演,還有為數不少的較小型習作式製作。佈景設計、服裝設計和音效設計的碩士學位課程本年同時開展,讓舞台及製作藝術學院的研究生課程更臻完備。

芬蘭演藝學院的Markku Uimonen教授訪校數天,探討舞台燈光和音效藝術碩士課程在歐洲發展的趨勢,芬蘭演藝學院擬於2010/2011年度,在學院開辦只以英文授課的舞台燈光和音效藝術碩士課程,而Markku Uimonen教授,則與製作科藝設計系教師就兩校共同舉辦藝術碩士課程商討進一步合作的細節。

繼新加坡共和理工學院一行25人於9月蒞臨本校探訪之後,本學院院長尹立賢於11月回訪新加坡共和理工學院,與該校教師、學生和領導層會面。雙方均有意建立合作關係和課程接合機制,為共和理工學院的文憑課程銜接本學院藝術學士課程奠下基礎。此外,尹立賢院長還於復活節期間過訪英國皇家蘇格蘭音樂戲劇學院,商討首項學生交流活動的細節,並獲邀前往倫敦同業公會音樂戲劇學院商討兩學院(與對方的科藝舞台系)將來的合作,該學院極有興趣與香港演藝學院展開正式的合作。

The School met with a delegation from Guangzhou University's Institute of Audio-Video and Lighting Technology to discuss collaboration in areas of new programme development. The School will make a visit to Guangzhou University in the near future to continue discussions.

#### **Student Activities**

The School continued its exchange activities with partner institutes in three parts of the world. Sound Design student Sze Ka-yan studied for a semester at the Royal Scottish Academy of Music & Drama; a Lighting student from the Finnish Theatre Academy Paasonen Kalle Joonas studied with Entertainment Design & Technology Department for a semester, and the School welcomed the first two exchange students from the Shanghai Institute of Visual Arts (SIVA) Ma Lisha and Zhao Fangzhou.

Two Scenic Art students, Lau Wing-kin and Cheng Wing-ki, were seconded to the Royal National Theatre in London for two weeks, followed by another two weeks at the Royal Opera House, as part of a 4-week Summer Internship programme.

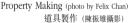
A number of Theatre and Entertainment Arts students were involved in various local and community productions. They included:

Stage Manager/Assistant Stage Manager for various productions: *Eyes on HK – Subsequence Performances* produced by the Home Affairs Bureau and the HKAPA; *Sweeney Todd* produced by the Hong Kong Youth Arts Foundation; *Cherry Inc* produced by the Class 7A Drama Group Ltd.; *Dancing Keys* produced by the Arts with the Disabled Association; *A Beautiful Sunday @ Shenzhen* produced by Metropolitan Youth Orchestra; *Manon* produced by Opera Hong Kong.

Lighting Designer/Assistant Lighting Designer for various productions: *Passion of Body Art* produced by Leisure & Cultural Services Department; *Looking for Mies* produced by the Zuni Icosahedron; *Waiting for the Match* produced by Cinematic Theatre; *Bugsy Malone* produced by Creative Secondary School; Floor Managers for the East Asian Games 2009.

Sound Designer/Assistant Sound Designer for various productions: *Dao Extraordinaire* produced by City Contemporary Dance Company; *Scrooge-The Musical* produced by Hong Kong Repertory Theatre; *I Sell Love* produced by Theatre Lab.

Costume Designer/Costume Maker for various productions: *Know Space* produced by Behind the Ladies; *Mary Shelley's Frankenstein* produced by Chung Ying Theatre; *The Sleeping Beauty* produced by the Hong Kong Ballet; Make up Assistants for the *Mary Shelley's Frankenstein* produced by the Chung Ying Theatre Company; Dresser for *Chicago* produced by Lunchbox Theatrical Productions.







Costume Technology & Property Making Works (photo by Gillian Choa) 服裝技術和道具製作的學生作品 (蔡敏志攝影)

廣州大學音像燈光技術研究所的代表團來訪,雙方舉行 會議,商討共同合作開辦新課程,其他細節有待本學院 將來回訪廣州大學時繼續磋商。

#### 學生活動

本學院繼續與海外三地的伙伴院校進行學生交流活動。音效設計學生史嘉茵到英國皇家蘇格蘭音樂戲劇學院進修一個學期,來自芬蘭演藝學院的燈光設計學生Paasonen Kalle Joonas在本學院的製作科藝設計系進修一個學期。學院亦歡迎首兩名來自復旦大學上海視覺藝術學院的交換生馬黎莎和趙方舟。

兩名繪景學生劉永健和鄭詠琪前赴英國倫敦皇家國家劇 團實習兩週之後,再在皇家歌劇團實習兩週,組成為期 四星期的暑期實習。

學院很多學生都參與本地和社區不少製作,出任舞台監督/助理舞台監督就包括:民政事務局和演藝學院合辦

的《Eyes on HK — Subsequence Performances》、香港青年藝術協會的《魔街理髮師》、7A班戲劇組的《櫻桃帝國》、香港展能藝術會的《指上芭蕾》、香港青少年管弦樂團在深圳舉行的《美麗星期天音樂會》、香港歌劇院的《曼儂》等。

出任燈光設計師/助理燈光設計師就包括:康樂及文化事務署的《形·體·澎湃》、進念二十面體的《建築是藝術節2009》、影話戲的《獨坐婚姻介紹所》、香港兆基創意書院的《Bugsy Malone》、2009年東亞運動會駐場經理。

出任音效設計師/助理音效設計師就包括:城市當代舞蹈團的《非常道》、香港話劇團的《奇幻聖誕夜》、創驗劇場的《我的援交日記》。

出任服裝設計師/服裝製作師就包括:Behind the Ladies 的《Know Space》、中英劇團的《科學怪人》、香港芭蕾舞團的《睡美人》。擔任化粧助理的製作有中英劇團的《科學怪人》,擔任服裝助理的製作有Lunchbox Theatrical Productions的《芝加哥》。



Technical rehearsal (photo by Carmen So) 技術綵排 (Carmen So攝影)

#### **Student And Alumni Achievements**

The School saw the first student graduate from its Master of Fine Arts Degree in Theatre & Entertainment Arts. Bachelors of Fine Arts (Honours) Degrees in Theatre and Entertainment Arts were awarded to 41 students, Professional Diplomas to 8 students, Advanced Diploma to 1 student, Advanced Certificate to 1 student and Foundation Diplomas to 56 students.

Alumni, Andrew Wong (Set & Costume Design) and Eason Fung (Costume Technology), were both nominated for the 29th Hong Kong Film Awards for Best Art Direction and Best Costume Make up Design respectively for *Prince of Tears*. Design Graduate Tsang Man-tung won an award at the 'World Stage Design 2009' held in Korea with two works *Ubu Roi* and *No End*.

At the Hong Kong Theatre Awards 2010, Scenic Art graduate, Chan Yau-wing was awarded the Best Set

Designer for *Design for Living* produced by Edward Lam Dance Theatre. Costume Technology graduate, Kenneth Leung Kin-tong, was awarded Best Costume Design for *Bun in the Cave* produced by the Hong Kong Repertory Theatre. Sound Graduate Ma Wing-ling was awarded the Best Sound Design for *The Passage Beyond* produced by Actors Family.

#### Staff

During the summer John Williams lit *Richard III* for Hong Kong Repertory Theatre Company. Leo Cheung was Lighting Designer for the City Contemporary Dance Company's 30th Anniversary Production, *Dao Extraordinaire*, in Kwai Tsing Theatre. Mr. Cheung was awarded 'The Best Lighting Design' for *Titus 2.0* at the Hong Kong Theatre Award 2010 held by the Hong Kong Federation of Drama Societies. He was also awarded 'The Hong Kong Dance Award 2010' for *Dao Extraordinaire* at the Hong Kong Dance Award 2010

#### 學生與校友成就

本學院見證首名舞台及製作藝術碩士生順利畢業,41名 學生獲頒舞台及製作藝術學士〔榮譽〕學位,八名獲頒 專業文憑、一名獲頒深造文憑、一名獲頒深造證書、56 名獲頒基礎文憑。

佈景及服裝設計畢業生黃敏軒和服裝技術畢業生馮文 復憑《淚王子》於第29屆香港電影金像獎分別獲得 「最佳美術指導」和「最佳服裝造型設計」的提名。舞 台設計系畢業生曾文通於韓國舉行的「2009年世界劇場 設計大賽」上憑《烏哩單刀》和《永無休止》贏得「舞 台設計類榮譽獎」。

於第19屆(2010)香港舞台劇獎頒獎典禮上,本學院繪景畢業生陳友榮憑非常林奕華的《華麗上班族之生活與生存》獲頒「最佳舞台設計」;服裝技術畢業生梁健棠以香港話劇團的《敦煌·流沙·包》獲頒「最佳服裝設計」;音效畢業生馬永齡以演戲家族的《一屋寶貝》獲頒「最佳音響設計」。

#### 教職員活動

暑假期間舞台及製作藝術學院尹立賢院長為香港話劇團的《李察三世》擔任舞台燈光設計。舞台燈光高級講師張國永為城市當代舞蹈團於葵青劇院上演的30週年紀念製作《非常道》擔任舞台燈光設計,並憑《泰特斯2.0》於香港戲劇協會舉辦的第19屆(2010)香港舞台劇獎獲頒「最佳燈光設計」,又憑《非常道》獲香港舞蹈聯盟頒發「香港舞蹈年獎2010舞蹈服務獎」。舞台燈光講師麥國輝為進念二十面體的《建築是藝術節2009》擔任燈光設計/燈光顧問,並為香港藝術節的《阿根廷探戈大樂隊》和《夜奔》出任燈光設計。

舞台音效設計講師何兆華與其學生在香港中文大學音樂 系安排下為台北室內合唱團錄音兩次,並為康樂及文化 事務署文化節目組於香港文化中心舉行的《甘祈頓的音 樂藝術及幽默》導賞講座出任講者。

舞台及製作藝術 c-教育課程主任李永榮教授獲廣西藝術 學院頒授教授銜,並帶領一眾教職員到訪香港城市大 學,考察該大學的 c-教育設施、方法和結構,他既是專

> EDT Technical Rehearsal (photo by Carmen So) 製作科藝設計系技術綵排(Carmen So攝影)



held by the Hong Kong Dance Alliance. Mak Kwok-fai was Lighting Designer/Consultant for *Architecture is Art Festival* produced by Zuni Icosahedron and he was the Lighting Designer for *Café De Los Maestros* and *Flee By Night* produced by the Hong Kong Arts Festival.

Albert Ho and Entertainment Design and Technology students conducted 2 recordings for the Taiwan Chamber Choir organised by the Music Department of the Chinese University of Hong Kong. Mr Ho was the speaker at the pre-concert talk of Kremer's *Musical Art and Humour* at the Hong Kong Cultural Centre organised by the Cultural Presentations Section, Leisure & Cultural Services Department.

Professor Lee Wing-wing was offered a Professorship by the Guangxi Arts Institute. He also led a group of Academy faculty and staff to Hong Kong City University to gain an overview of their e-learning facilities, their methods and structure. He was also invited to act as Overseas Editor for the professional journal/magazine *Entertainment Technology*. Professor Lee attended the First Shanghai eARTS Digital Audio Competition as an adjudicator for the first round of the competition.

Gillian Choa attended the Fourth ELIA Leadership Symposium in Zurich, the theme of which was 'Value is Vulnerable'. The Symposium brought together leading universities and colleges from around the world, and geared specifically to address needs and interests of key decision makers in the represented institutes of art and design.

#### **Visiting Guest Artists**

The School welcomed several new faculty and Artists-in-Residence to the School. Richard Kuykendall joined the Entertainment Design & Technology Department as Lecturer (Technical Management/Technical Direction). The School engaged Design Artists-in-Residence David Bell and Stephen Curtis, Designer from Australia and Yuen Cheuk-wa, Mak Kai-ming and Dawn Chiang to the Entertainment Design and Technology Department. Canny Law joined the Arts, Event and Stage Management Department.

Dr Scott Wysong from the University of Dallas visited the Arts, Event and Stage Management Department for two weeks as guest lecturer for the Arts Facility Management and Event Management courses. Jacques Renaud, a renowned Event Manager from Canada, visited the School for two weeks to conduct an Event Management workshop for the MFA Arts and Event Management students. Chris Full (a renowned West End Sound Designer) visited the School for several weeks leading the Sound Student team on the production of *Fame*. Hilary Vernon-Smith, Head Scenic Artist at Royal National Theatre London, visited the Design Department for two weeks during Summer Term to conduct Master Class Scenic Painting workshops.

Ros Maddison from the Royal Scottish Academy of Music and Drama visited the School in March as External Assessor/Consultant for the BFA programme and Professor Thomas Umfrid from the University of Cincinnati visited the School in April as External Assessor for the MFA programme.

#### **School Advisory Committee**

Members of the School's Advisory Committee include Zane Au (General Manager, Shen Milsom & Wilke Ltd), K B Chan (Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre), Heisenberg Chan (Ag Senior Engineer/ Municipal/Kowloon Municipal Sector Division, Electrical and Mechanical Services Department), Hugh Chinnick (Director, Pacific Lighting (HK) Ltd), Cathy (Managing Director, Cubedecor Workshop), Chow Kam-chuen (Academy Technical Manager), Simon Fraser (Consultant, Ptarmigan Consulting Ltd), Virginia Kam (Director, Pacific Lighting (HK) Ltd), Anther Lam (Technical Director, City Contemporary Dance Company), Richard Lee (Technical Director, Leisure and Cultural Services Department), Eric Lui (Resident Technical Manager, Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall), Roger Bushby Sansom (Creative Director, Roger Sansom Productions Limited), Mark Taylor, Ruth Tong (Designer), Annie Wharmby (Show Operations Director, Hong Kong Disneyland), and Dean Wong (Executive Director, Artech Design & Production Company).



Sound rehearsal (photo by Carmen So) 音效綵排 (Carmen So攝影)

業雜誌《演藝科技》的海外編輯,也獲邀成為《2010首屆上海「cARTS」數字音頻大賽》第一輪比賽的評審。

舞台及製作藝術學科系主任及碩士課程統籌蔡敏志前赴瑞士蘇黎世出席《歐洲藝盟第四屆領袖論壇》,是次大會的主題是「Value is Vulnerable」。該論壇廣邀全球一流大學和學府的藝術和設計決策者聚首一堂,一起探討能讓大家得益的議題。

#### 到訪藝術家

本年度學院迎來數位新的教師和駐校藝術家,簡康陶出任製作科藝設計系的技術管理/技術指導講師,駐校藝術家就有:來自澳洲的舞台設計師David Bell和 Stephen Curtis任駐舞台設計系;袁卓華、麥啟明和蔣熹源任駐製作科藝設計系;羅秀麗任駐藝術、項目及舞台管理系。

來自美國達拉斯大學的Scott Wysong博士到訪藝術、項目及舞台管理系兩週,教授「藝術設施管理」和「項目管理」等科目。知名加拿大項目經理Jacques Renaud到校兩週,為藝術及項目管理碩士生主持「項目管理工作坊」。知名倫敦西區音效設計師 Chris Full 訪校數週,指導《我要高飛》的音效製作組學生完成其製作實習。

倫敦皇家國家劇團的首席繪景師Hilary Vernon-Smith於 夏季課程期間到訪舞台設計系兩週,主持繪景大師班。

來自英國皇家蘇格蘭音樂戲劇學院的Ros Maddison於3 月到校出任學士學位課程的校外評審/顧問,而來自美 國辛辛拿堤大學的Thomas Umfrid教授於4月到校出任 碩士學位課程的校外評審。

#### 學院顧問委員會

舞台及製作藝術學院的顧問委員會成員包括區安國(聲美華有限公司總經理)、陳健彬(香港話劇團行政總監)、陳孝泉(機電工程署市政工程部高級工程師/市政服務)、詹浩志(Pacific Lighting(香港)有限公司董事)、周倩慧(翹藝工作室有限公司總經理)、周錦全(香港演藝學院技術監督)、Simon Fraser(Ptarmigan Consulting Ltd顧問)、甘玉儀(Pacific Lighting(香港)有限公司董事)、林禮長(城市當代舞蹈團技術總監)、李永昌(康樂及文化事務署技術總監)、呂偉基(新界南駐場技術監督 - 葵青劇院及荃灣大會堂)、Roger Bushby Sansom(雅思製作有限公司創作總監)、鄧文基、唐嘉善(自由工作者)、Annie Wharmby(香港迪士尼樂園)、及黃志德(科藝設計製作有限公司行政總監)。

#### CHINESE TRADITIONAL THEATRE

The Academy is the only higher education institution in Hong Kong offering a Chinese Traditional Theatre Programme, introduced in 1999 and now in its eleventh year of operation. The objective of the Chinese Traditional Theatre Programme is to provide comprehensive training in operatic singing, acting, speech and movement. This core training is supported by theoretical studies in Cantonese operatic music and Chinese music, as well as Chinese culture and literature courses, which broaden students' horizons. 2009/2010 saw a seventh cohort of Advanced Diploma students graduating in June 2010. Six students were awarded the Advanced Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera), four students the Advanced Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera), 13 students the Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera) and eight students the Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera).

#### **Programme Development**

Dr Herbert Huey, Associate Director (Administration) and Registrar, with the support of Eliza Wu, Director of Administration and Academic Links, and Dr Cheung Ping-kuen, Head of Liberal Arts Studies continue to oversee the quality assurance and administration of the Programme.

To ensure its success and viability as well as to improve the teaching and learning processes, periodic curriculum reviews have been conducted in the light of operational experience and modifications. In September 2008, the Programme was validated and successfully awarded by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications validation status at Level 3 (for Diploma Programme) and Level 4 (for Advanced Diploma Programme) in the Hong Kong Qualification Framework.



Students majoring Performance in *Hu Family Mansion* (photo by Cheung Chi-wai) 表演科學生演出《扈家莊》 (張志偉攝影)



# 中國戲曲

中國戲曲課程於2009/2010學年已踏入第11個年頭,第七屆的深造文憑學生已於2010年7月畢業。本院於1999年開辦粵劇文憑課程,是本港唯一一所提供粵劇專業訓練的專上教育學院。中國戲曲課程宗旨為提供全面性「唱、做、唸、打」的嚴格訓練,以及粵劇音樂、編劇及其他相關學科的全面培養,使學生達至其專修學科應有之專業水平。課程並輔以中國文化與文學科目,以提升學生的理論基礎及擴闊學生視野。2009/2010學年度共有六位學生獲頒演藝深造文憑(粵劇),四位學生獲頒演藝深造證書(粵劇),13位獲頒演藝文憑(粵劇),及八位獲頒演藝證書(粵劇)。

#### 課程發展

副校長(行政)及教務長許文超博士在行政及學術交流 總監胡悦容及人文學科系主任張秉權博士協助下,繼續 負責督導本課程之學術質素及行政工作。

為了不斷完善課程內容、教學和運作模式,本課程持續進行檢討,並作出適當的調整,以確保課程能與時並進,精益求精。2008年9月,學院之「演藝文憑(粵劇)」及「演藝深造文憑(粵劇)」成功通過香港學術及職業資歷評審局評審,其學術地位分別獲等同於第三及第四級資歷架構。

#### **Academy Performances**

The Cantonese Opera Programme (full-time) held two evenings of public performance at the Academy Drama Theatre on 10-12 December 2009. In the two evening performances, the following repertories and excerpts were presented: *The Crossroads, The Jade Bracelet*, 'Spectral Marriage' from *Dream in Peony Pavilion, White Dragon Pass*, The Haunting of Zhang San-lang' from *Black Dragon Mansion*, and *Monkey King Borrowing the Fan*. Students' specialties in playing different roles and conventions were refined. The performance held on 10 December 2009 was a community event for the elderly co-presented with Lions Clubs of Hollywood Hong Kong.

In the second semester, five excerpts including *The Crossroads, Lu-an County*, 'Lodging at the Inn' from *Havoc at Guang Chang Long, Hu Family Mansion* and *Lu Bu Test-rides Steed* were performed on 28 and 29 May 2010 respectively at the Academy Drama Theatre. The martial arts performances in some excerpts were very well received by public audiences.

The Cantonese Opera Programme (part-time) performed two evenings of public performance at the Academy Drama Theatre on 20 and 22 May 2010. In the two evening performances, a total of four excerpts were presented, including 'Mishap in Birthday Banquet Hall' from Yang Family Female Warriors, 'Severed Bridge' from Legend of the White Snake, 'Beauty's Misfortune' from Princess Changping, and 'Mu Gui-ying's Marriage' from Yang Family Warriors.

Three Cantonese Opera Singing Concerts were held throughout the whole academic year. Two of these singing concerts were held at the Academy Concert Hall and one, co-presented with Queensland Cantonese Opera Academy, Australia, was held at the Academy Drama Theatre. This cultural exchange event provided a good opportunity for our students to interact with their peers overseas and also for establishment of institutional connectivity between the two regions for the promotion and preservation of this Cantonese Opera performance.

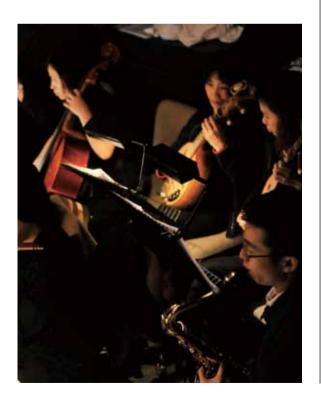
Student majoring Music Accompaniment (photo by Cheung Chi-wai) 音樂伴奏科學生 (張志偉攝影)

#### **Performance Tours and Cultural Exchange**

To enrich the knowledge of study in their major stream, five full-time students from the Programme were selected to join the study tour to China for exchange purpose.

Two students from the Music Accompaniment Stream, Suen Tik-fei and Lincoln Li were selected to join a study tour to Guangdong Provincial Cantonese Opera House from 7 to 17 June 2010 to receive training from a well-known Cantonese Opera music accompanist, Gao Zhisheng for the purpose of refining their skills and knowledge of Cantonese opera music accompaniment, particularly in the area of wind instruments. Another student from the Music Accompaniment Stream, Suen Yat-fei was selected to join a study tour to Xinghai Conservatory of Music in the same period to receive training from Professor Huang Yongcai in the areas of music theory, harmony and composition during the eleven-day study trip.

Two students from the Performance Stream, Chan Keiting and Lin Yingshi were selected to join a study tour to the National Academy of Chinese Theatre Arts from 27 June to 10 July 2010. They received technique training in 'Hua Dan' and 'Wu Dan' through learning the excerpt *Striking Jiao Zan* from Professor Qiao Cuo-rong.



#### 校內演出

本院全日制粵劇課程於2009年12月10及12日在戲劇院舉行了上學期之公開演出,兩晚共演出6個劇目,包括《三岔口》、《拾玉鐲》、《牡丹亭驚夢·幽媾》、《白龍關》、《烏龍院·活捉張三郎》及《孫悟空借扇》。透過這些演出,同學的演藝技巧得到進一步磨練。其中12月10日的演出,是聯同香港荷李活獅子會合辦的長者社區活動項目。

全日制粵劇課程下學期演出於2010年5月28及29日假戲劇院舉行,兩晚共演出5個劇目,包括《三岔口》、《潞安州》、《大鬧廣昌隆·投店》、《扈家莊》及《呂布試馬》,其中的武打演出深受觀眾喜愛。

兼讀制粵劇課程在2009/2010學年之演出於2010年5月20日及22日假戲劇院舉行,兩晚共演出四個劇目,包括演出了《楊門女將·壽堂驚變》、《白蛇傳·斷橋》、《帝女花·香劫》及《楊家將·穆桂英招親》。

今年度共舉行三次粵曲演唱會,其中一次更與澳洲的文 化團體一李鐵軍曲藝學院合作,一方面除了為學生提供 更多演出機會,另一方面亦希望與不同文化背景的團體 多作交流,以增加本課程學生的經驗及視野。

Outreach Activities (photo by Jones Lee) 外展活動 (李祐宗攝影)





Lü Bu Test-rides Steed (photo by Cheung Chi-wai) 《呂布試馬》(張志偉攝影)

#### 海外表演及文化交流

為了豐富學生在其專科學習上的認識,全日制粵劇課程 有五位同學獲選前往國內作交流學習。

其中音樂伴奏系同學孫廸飛及李江獲選前往廣東省粵劇院,於2010年6月7日至17日期間,同學跟隨廣東名粵劇音樂伴奏家高志升先生,學習粵劇伴奏(管樂)的技巧。另外一位音樂伴奏系同學孫逸飛於同一時段獲選前往星海音樂學院,在11天學習旅程中,跟隨黃永才教授學習粵劇和聲方面的知識。

另一方面,兩位修讀表演系的同學一陳紀婷及林穎施 亦獲選前往中國戲曲學院作學習交流。於2010年6月27 至7月10日期間,同學跟隨誰翠容教授學習折子戲《打 焦贊》之花旦及武旦技巧。

### **Outreach Activities**

The purpose of extending performances outside the Academy is to help students accumulate public performing experience and to broaden the audience base of Academy productions in the community.

To promote greater appreciation and to nurture youngsters' interest in Cantonese Opera, the Cantonese Opera programme supported eight promotional performances under the School Culture Day Scheme organised by the Leisure and Cultural Services Department. The performances reached over 4,000 school students. The programme also joined the public event – 'Cantonese Opera Day 2009' organised by the Leisure and Cultural Services Department on 29 November 2009 and participated in manning various game stalls, taking part in the Opening Ceremony performance and excerpt performances and running a workshop on the technique of singing and music accompaniment to raise participants' awareness of Cantonese Opera.

The programme also regularly introduced Cantonese Opera to students of Hong Kong primary and secondary schools through specially designed outreach activities. This year, the programme delivered four demonstration sessions to primary and secondary school students on 2-3 February as a part of the Academy's Outreach Programme to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Each session included a 10-minute Cantonese Opera excerpt performance, a demonstration of operatic singing, acting, speech and movement with audience involvement and an explanation of Cantonese Opera conventions in costumes and make-up.

To meet the increasing demand for performance art activities arising from the new senior secondary curriculum; and to preserve, revitalise and develop Chinese traditional theatre as a form of performing arts, in April 2010, an Outreach and Promotion team of the Programme was established to focus our effort in organizing performances and foundation training programmes in Cantonese Opera primarily for primary and secondary school students. The response from schools to our Outreach and Promotion Team bringing performances and a series of interactive

activities to their students has been very encouraging. So far, the outreach activity schedule is fully booked till 30 June 2011 by requests from 50 schools.

### **Visiting Artists**

In the 2009/2010 academic year, the students benefited from the teaching of three renowned visiting artists on Chinese Traditional Theatre acting. Madam Hu Zhi-feng, Madam Shi Xin, and Madam Guo Jianying respectively gave master classes on 'shen-duan' techniques and repertoire classes to both full-time and part-time students.

The famous Kunqu artist from the Zhejiang Kun Opera Troupe, Lin Weilin was also invited to conduct 'wu-sheng' technique training and rehearsals of the excerpt of *Lü Bu Test-rides Steed*.

### 校外推廣

本院積極為中國戲曲課程學生安排在社區的公開演出, 一方面可以為學生提供社區演出機會以擴闊本院製作的 觀眾層面,另一方面亦可向公眾推廣粵劇藝術及豐富社 區市民之文化生活。

為提高及培養青少年對粵劇欣賞和學習的興趣,本院繼續參與由康樂及文化事務署主辦之學校文化日「粵劇多面賞」,在八場表演中向四千多位中小學生作粵劇表演和示範,旨在提高他們對粵劇的興趣和了解。而且,本院亦有參與由康樂及文化事務署於2009年11月29日主辦的大型公開活動一「粵劇日2009」,其中參與的環節包括攤位遊戲、開幕式演出、折子戲演出及唱歌及音樂伴奏技巧工作坊,透過不同的形式,加深參與者對粵劇的認知。

除了參與「學校文化日」及「粵劇日」外,亦致力籌辦和參與面向香港中小學生的推廣活動。本院應香港賽馬會慈善信託基金邀請,於2010年2月2及3日前往香港賽馬會博物館進行共四場粵劇推廣,內容包括粵劇選段演出、「唱、做、唸、打」的介紹及示範,及粵劇服裝和化妝介紹,讓更多年輕一代認識這項寶貴的傳統藝術。

為了滿足新高中課程對表演藝術的活動日漸增長的需求,以及保存、振興和發展中國戲曲的傳統表演藝術, 課程於2010年4月成立了外展及推廣小組,透過粵劇演出向中小學生介紹各種基礎訓練。參與學校的學生對外 展及推廣小組的演出及一系列互動的活動,都表現得十分鼓舞,中小學學校的反應十分理想。到目前為止,外展及推廣小組已收到50所學校的邀請,有關活動已安排至2011年6月30日。

### 到訪藝術家

本院於2009/2010學年邀請了三位著名戲曲表演藝術家 擔任粵劇課程的到訪藝術家,包括京劇演員胡芝風老 師、崑劇生角演員史昕老師及崑劇旦角演員郭鑒英老 師,教授全日制和兼讀制學生身段專題和戲曲劇目。

除此之外,更邀請了著名崑劇表演藝術家林為林老師擔任粵劇課程的到訪藝術家,為全日制學生教授武生表演 技巧及擔任劇目《呂布試馬》排戲指導。

Part-time students in 'Severed Bridge' from *Legend of the White Snake*(photo by Cheung Chi-wai)
兼讀制表演學生演出《白蛇傳》之《斷橋》(張志偉攝影)



# GRADUATE EDUCATION CENTRE

### **Graduate Achievements**

Graduate accomplishments were at the forefront of the Graduate Education Centre in 2009/2010. 2009 MFA in Drama, Playwriting major graduate, Pak Li Hon-chung's play, *Rope of Love*, was nominated the Best Production of 2009, by the 2nd Hong Kong Theatre Libre. Mr Pak's classmate, Yu Yanbing, also a 2009 MFA in Drama Playwriting major graduate, served as playwright and dramaturge for the dance production 《轉體·瞬間》, produced at the Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre from 17–21 December 2009. The Hong Kong Arts Festival commissioned Ms Yu to further develop her *Thesis Project* 《落花》 into *Jiao Qing* to be produced for the 2011 Hong Kong Arts Festival.

2008 MFA in Dance graduate Chen Kai, returned from a study tour in the USA, undertaken as part of his Asian Cultural Council Fellowship award, and presented *Sweep*, a work he choreographed and performed as the culmination of his research. *Sweep* set to an original score composed by 2008 MMus in Composition graduate Charlotte Chiu Kuei-yen was previewed at the Asia Society in New York City and, after its Hong Kong premiere, was subsequently performed extensively on the Mainland and in Germany. The work earned 2009 Hong Kong Dance Award nominations for Mr Chen and Ms Chiu for choreography and original music, respectively.

Upon graduation, 2009 MFA in Dance graduate, Li Han, was given a full-time contract as dancer with the Hong Kong Dance Company. Desmond Chen Yeung-ping, a 2010 MMus Composition major graduate was awarded a Composers and Authors Society of Hong Kong (CASH) Scholarship for study of a Doctor of Music Arts (DMA) degree programme at the University of California at San Diego, where he was also granted a Graduate Assistantship. Mr Chen's classmate, Yang Fang, a 2010 MMus Performance viola major graduate was awarded the



Thesis Project presentation of MFA in Dance student Sam Wang Xin 舞蹈藝術碩士學生王鑫之畢業論文作品演出



# 研究生課程中心

### 畢業生成就

多名碩士畢業生在演藝各界嶄露頭角。2009年度戲劇藝術碩士編劇系畢業生李漢忠,憑《縛‧愛》榮獲第二屆香港小劇場獎「最佳製作」提名;同屆編劇系畢業生于晏冰,為舞蹈《轉體‧瞬間》編劇,於2009年12月17至21日葵青劇院黑盒劇場演出;除此之外,于氏的畢業論文作品《落花》,獲香港藝術節2011委約,創作成為新銳舞台系列節目《矯情》。

2008年度舞蹈藝術碩士畢業生陳凱,獲亞洲文化協會獎助金,遠赴美國進修,並把重點研究作品《Sweep》,繼於紐約亞洲協會的試演後,帶回香港作首演,隨之在國內和德國的舞台上作多次演出。作品的音樂,由2008年度音樂碩士畢業生趙桂燕作曲。二人皆憑該作品,榮獲香港舞蹈年獎2009編舞及原創音樂之提名。

畢業典禮過後,碩士畢業生隨即覓得各自路向。例如2009年度舞蹈藝術碩士畢業生李涵,獲聘為香港舞蹈團舞蹈員;2010年度音樂碩士作曲系畢業生陳仰平,獲香港作曲家及作詞家協會獎學金,遠赴聖地亞哥的加利福尼亞大學,攻讀音樂藝術博士學位及任該大學助教;同屆的音樂碩士中提琴演奏畢業生楊帆,亦獲選為何鴻毅家族基金一香港管弦樂團駐團學員培訓計劃的學員。2010年度音樂碩士琵琶及阮演奏畢業生黃璿僑,獲選香港中樂團駐團學員;同屆的音樂碩士聲樂畢業生陳永,參與非凡美樂製作的歌劇《軍團的女兒》,擔任東尼奧一角,於2010年1月29至31日香港大會堂音樂廳演出。

Robert Ho H N Family Foundation Orchestral Fellowship with the Hong Kong Philharmonic Orchestra. 2009 MMus Performance Pipa and Ruan major graduate Wong Yuikiu was awarded an internship with the Hong Kong Chinese Orchestra. Ms Wong's classmate, 2009 MMus Performance Voice major graduate Chen Yong sang the role of Tonio in the Musica Viva production of *La Fille du Régiment* from 29–31 January 2010 at Concert Hall, Hong Kong City Hall.

### **Student Achievements**

Innovative and adventurous student productions also highlighted 2009/2010. Notable among these were MFA in Drama Directing major student, Chiang Chia-chien's direction and adaptation of the production Midnight Angel for the Hong Kong Repertory Theatre from 23–28 March 2010 at Hong Kong Repertory Theatre Black Box for her Thesis Project. As his Thesis Project, MFA in Drama Directing major student, Edmond Lo Chi-sun, directed a spectacular production of Mary Shelley's Frankenstein for the Chung Ying Theatre Company, which was well attended by wide-ranging audiences from 26 March to 4 April 2010 at Kwai Tsing Theatre and at the Yuen Long Theatre. From 13-15 May, the performance of the Thesis Project of the first cohort of MFA in Drama Acting major students, Chan Suk-yi, Vince Lau Wing-suen, Jin Cao, and Zhang Rongqian was presented in the French May production of La Demande d'emploi in the Academy's Studio Theatre. The production of the play, by French playwright Michel Vinaver with translation and adaptation by Lo Shih-lung and directed by the revolutionary co-founder of Theatre Fanatico, Ho Ying-fung, had dialogue that alternated between Cantonese and Putonghua.

MFA in Dance student, Jia Donglin, choreographed and performed *After You Left, I Saw the Love Which We Have Had in the Past Ahead of the Buddha* on 18 and 19 December 2009 at Studio Theatre of the Hong Kong Fringe Club for his *Thesis Project.* MFA in Dance student, Queenie Chick Hoi-ying mounted an inventive and poetic installation on 16 April in the Seminar Room as part of her *Thesis Project* presentation on Authentic Movement. On 17 April in Dance Studio I, MFA in Dance student Sam Wang Xin, enlisted MFA

in Drama, Drama and Theatre Education major Samuel Yau Man-shing as narrator, and MFA in Dance student, and Hong Kong Ballet dancer Li Yiran, as dance partner for the presentation of his research and exploration of the use (and potential uses) of Latin dance vocabulary and style for Ballet. Throughout 2009/2010, MFA in Dance student Wu Cheng-fang performed the full-evening length dance work *bahok* with the acclaimed UK Akram Khan Company on a 60 city tour of the Americas, Asia, Australia, Europe, and the Middle East.

MFA in Theatre and Entertainment Arts (TEA) Arts and Event Management major student, Celia Cheung Ying presented *Salamat Mama Thank You Concert* with City Singers on 9 May at Statue Square Central. The work was submitted for her *Thesis Project*. For his *Thesis Project*, MFA in TEA, Lighting Design major student Roy Leung Kwun-tai designed the lighting for the City Contemporary Dance Company Production *Happily N'ever After* at the Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre, 9-11 April 2010. Mr Leung's design incorporated many state-of-the-art lighting techniques and equipment, never before used in a theatrical production in Hong Kong.

MMus Composition major student, Steve Hui Ngoshan, presented the Multimedia Music Concert *Voice Theatre – Matteo Ricci* on 12 March 2010 in Recital Hall. The work is a forerunner of Mr Hui Steve's score for *The Memory Palace of Matteo Ricci*, a digital opera in 7 acts produced by Zuni Icosahedron under the direction of Mathias Woo for the New Vision Arts Festival at the St Ignatius Chapel, Kowloon 5-11 November 2010.

In 2009/2010, enrolment for the Master's degree programmes grew to 42 new and 53 continuing students. Altogether there were 63 full-time and 32 part-time students as of 31 October 2009. Incoming students hailed from major conservatories and universities in the USA, UK, Southeast Asia, and the Mainland and from Hong Kong's UGC funded universities.

The first cohort of Acting and Drama and Theatre Education majors of the MFA in Drama and the first cohort of MFA in TEA candidates graduated in June



### 學生成就

碩士生亦於2009/2010年度展示了多項不同的作品,其中最為矚目的有戲劇藝術碩士畢業論文作品,分別有導演系學生江佳蒨執導的《夜行動物》,由香港話劇團於2010年3月23至28日香港話劇團黑盒劇場演出;導演系學生盧智樂執導的《科學怪人》,由中英劇團於2010年3月26日至4月4日葵青劇院及元朗院演出;以及首屆表演系學生陳淑儀、劉穎璇、金草和張蓉芋演出的《無際空間》,改編自法國劇作家米歇・韋納維爾的劇本,由羅仕龍翻譯,瘋祭舞台創辦人何應豐執導,以廣東話和普通話並行演出,該作品為法國五月的節目之一,於演藝實驗劇場演出。

舞蹈藝術碩士畢業論文作品方面,有學生賈東霖編舞的《在你離開後,我於佛前看見我們的三世情緣》,於2009年12月18至19日藝穗會演出。學生植凱英在2010年4月16日於研討室內,配以創新及富有詩意的裝置,展示有關真正形體動態的課題。翌日,學生王鑫於一號舞蹈室演出其論文作品,內容探討拉丁舞蹈元素對芭蕾編創的配合與運用,也邀請了另一位舞蹈藝術碩士生、香港芭蕾舞團舞蹈員李怡燃為演出舞伴,和一位戲劇藝術戲劇教育系碩士生邱萬城擔任旁述。於2009/2010學年中,學生吳承芳隨英國著名艾甘·漢舞蹈團,巡迴美國、亞洲、澳洲、歐洲及中東60個城市演出長篇作品《相聚》。

舞台製作藝術碩士畢業論文作品方面,有藝術及項目管理系學生張瑩,為城市之聲所籌辦的《謝謝你母親節》音樂會,於2010年5月9日中環皇后像廣場舉行。還有專修燈光設計學生梁觀帶,為城市當代舞蹈團的《未團圓·大結局》設計燈光,在其設計中,運用了大量嶄新及未曾在香港舞台使用過的燈光技術和設備。

2010年3月12日音樂碩士作曲系學生許敖山,於演奏廳演出了其創作的多媒體音樂會《歌聲劇場 - 利瑪竇》,期後該作品成為了進念·二十面體於新視野藝術節節目《七幕多媒體歌劇 — 利瑪竇的記憶宮殿》的藍本,由胡恩威執導,於2010年11月5至11日九龍聖依納爵小堂演出。

據2009年10月31日之記錄,2009/2010年度碩士生人 數躍升至42位新生及53位舊生,其中63位為全日制學 生、32位為兼讀制學生。新生均來自美國、英國、東 南亞及國內的主要藝術院校和大學,或本港的大學。

首屆的戲劇藝術碩士表演系共三名學生和戲劇教育系一名學生,以及舞台製作藝術碩士藝術及項目管理系一名學生,已於2010年6月份畢業;與此同時,第二屆戲劇藝術碩士導演系,和第三屆舞蹈藝術碩士並音樂碩士學生,亦獲頒發畢業證書。

2010. Among these, one each was from Arts and Event Management, Drama and Theatre Education, and three were Acting major students. June 2010 also saw the second cohort of MFA in Drama Directing majors and the third cohorts of MFA in Dance and MMus students graduate.

# Revalidation of the MFA in Dance and MMus Degree Programmes

During 2009/2010, the Master of Music degree programme and the MFA in Dance degree programme were successfully revalidated by the HKCAAVQ. Revalidation Panels of international experts from peer institutions in Europe, USA, and Australia together with experts from Hong Kong's Higher Education sector, and music and dance industry leaders reviewed detailed submissions on each programme. Submission documents encompassed implementation and operation of the programmes since their initial validation in 2006, fulfillment of conditions and requirements and progress on recommendations, subsequent and proposed developments and fine-tuning of each programme. Among proposed changes to the programmes were the consolidation of the two MMus degrees, the MMus in Performance and the MMus in Composition into one MMus degree, with Majors in Performance and Composition. Within the new structure, Performance Majors can select to specialise in performance in a Western orchestral instrument or voice or in a Chinese orchestral instrument. A new specialisation, Conducting for Chinese Orchestras, under the Performance major was approved for the programme. In the MFA in Dance degree programme, new courses were approved, including Choreo Lab, which addresses the increasing demand for places in the MFA in Dance degree programme from applicants interested in developing their practice to include choreography. After scrutiny of submission documents, the MMus and MFA in Dance Revalidation Panels visited the Academy on 16-18 March and 12-13 May, respectively. During their visits, panelists met with senior management, faculty, administration personnel, students, graduates, industry representatives, and other stakeholders for intense sessions of questioning and information gathering. The outcome of their examination and deliberations was the recommendation of an unprecedented unconditional

approval of the two programmes for five intakes of students from 2010/2011 to 2014/2015. Additionally, all proposed changes were strongly endorsed by the Panels and approved by the HKCAAVQ.

### **Scholarships and Awards**

38 Master's degree students received scholarships to help support their study at the Academy. Among these, 9 full scholarships were awarded by SAPA, one each by the Academy Development Fund and Excel Fund, and 27 by private donors.

#### Staff

Dean of Graduate Education joined the Director to visit Purchase College of the State University of New York, Vassar College, the Juilliard School, Carnegie Hall, and the Metropolitan Opera in New York, USA from 8–12 February 2010. During the visit, a Memorandum of Understanding with Purchase College was signed, and Dr Polisi, the President of Juilliard College was invested with an Honorary Fellowship, awarded in absentia in 2008. Meetings with principals at each of the institutions visited focused on further exploration of ways to strengthen academic links with the institutions and the Academy including development of staff and student exchanges and collaborative activities at undergraduate and postgraduate levels.

### **Student Recruitment**

Student recruitment for MFA and MMus programmes for 2010/2011 academic year was conducted from December to March, with interviews and auditions held from March to June. Altogether 138 applications were received for all Master's degree programmes, representing the highest number of applications received in any year, for the annual recruitment exercise. 41% of applicants were from Hong Kong and 59% were non-local. Among the non-local applicants, 80% were from the Mainland, the remaining were from Australia, Canada, Korea, Macau, Malaysia, Pakistan, Philippines, Taiwan, Thailand, UK, and the USA.



Individual Instruction for MFA in Theatre and Entertainment Arts

(Costume Design) Student (photo by Cai Ying)
舞台及製作藝術碩士(服裝設計)學生接受個別指導(蔡穎攝影)

### 舞蹈藝術碩士與音樂碩士課程學術續評

於2009/2010年度,舞蹈藝術碩士與音樂碩士課程均成 功通過香港學術評審局之學術續評。評審團均由國際 認可的專業人士組成,分別來自歐洲、美國、澳洲和 本地大專院校的學者,以及音樂與舞蹈界的領袖。他 們詳細審閱由學院所提交的評審報告書,內容羅列了課 程自2006年開辦以來的營運及發展情況,並匯報了就首 次學術評審後之建議與要求,所作出的調整和跟進。其 中一項的調整,是將演奏音樂碩士和作曲音樂碩士,合 併成一個音樂碩士課程,藉此,學生可於同一課程中, 撰擇主修演奏或作曲;主修演奏者更可專修西樂演奏、 聲樂、中樂演奏或新增設的中樂指揮。舞蹈藝術碩士方 面,亦增設了編舞工作坊科目來配合學生對學習編舞的 需求。繼報告書審閱後,評審團就著兩個課程,分別於 3月16至18日及5月12至13日到訪本院作實地考察,期間 與學院管理層、教職員、學生、畢業生、業界代表及其 他相關人士會晤,以收集更多資料。最後,兩個課程均 順利通過評審,所有提出的調整也獲得批核,並獲准繼 續收生至2014/15年。

### 獎學金及獎項

一共38位碩士生獲頒獎學金以資助攻讀學院碩士課程, 當中九名屬全額獎學金,分別由演藝學院友誼社、演藝 發展基金 (一名) 及演藝進修學院 (一名) 捐贈,其餘27 名獎學金則屬私人捐贈。

### 教職員

於2010年2月8至12日,校長與研究生院長一同出訪著名的紐約州立大學帕切斯學院、瓦薩爾學院、茱莉亞學院、卡內基音樂廳及紐約大都會歌劇院,與各院校長會晤,商討加強彼此間之學術交流,包括研究設立師生互換計劃和其他有關本科並研究生之合作活動。學院於是次出訪中,與帕切斯學院簽署了合作備忘錄,並頒發院士榮銜予茱莉亞學院校長約瑟·普理斯博士。

### 招收學生

2010/2011年度碩士課程的招生期為12月至3月,入學面試已於3月至6月舉行。是次招生共收到138份入學申請,為歷年來最多,其中41%是本地申請,59%屬海外申請;非本地申請人當中有80%來自國內,其餘分別來自澳洲、加拿大、韓國、澳門、馬來西亞、巴基斯坦、菲律賓、台灣、泰國、英國及美國。

Thesis Project presentation of MFA in Dance Student Sam Wang Xin 舞蹈藝術碩士學生王鑫之畢業論文作品演出



# **EXCEL**

EXCEL (Extension and Continuing Education for Life), a self-funding activity centre of the Hong Kong Academy for Performing Arts, was founded in May 2001 to offer part time personal enrichment courses to the general public of all age groups, as well as in-service professional training to corporate clients, government departments and courses designed for persons with disabilities.

In 2009/2010, EXCEL continued to offer a diverse range of courses across the arts spectrum for children, teens and adults, as well as expanding into exciting new areas. Courses offered for the first time include, Music programme: MusicUmbrella Camp on Summer, Christmas and Easter; An A Cappella Parent-Child Workshop@Béthanie; and Music and Luxury! Jazz Appreciation; Drama programme: Crime and Investigation Drama - A Play-making Workshop; From Page to Stage - A Creative Exploration of Roald Dahl's Matilda; Living with Shakespeare - A Hybrid of Creative Drama and Classical Literature in English Theatre; Fundamentals of Drama Devising; Play Writing Workshop; Commedia (comedy) dell' Arte Masterclass; Stanislavsky Today: The Seagull in the Mirror of Stanislavsky System; Learning English through Short Stories; and Learning English through Drama; Drama-based executive programme: Turning Points Inspired by Alexander Technique; Transforming Leaders, Empowering Teams; and Love Thy Customers; Theatre and Entertainment Arts programme: Digital Music Mixing Basics; and Festival & Event Management Masterclass; Dance programme: Young Dancer Intensive Camp; Martial Arts Dance (M.A.D.) - Parent-child Day Camp; Latin American and Ballroom Dances for Children; Kiddo MJ Pop Hip Hop; and MI King of Pop Hip Hop. In the period under review, EXCEL offered 365 courses over three terms, including 23 at the Academy's Béthanie campus in Pokfulam, attracting a total of 6,377 students.



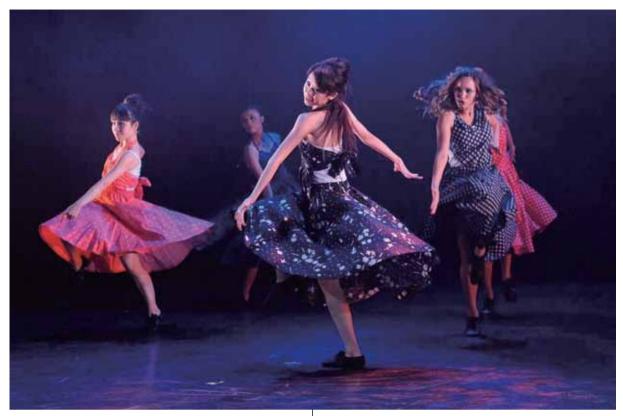
EXCEL One-year Musical Theatre Programme (photo by Alfee Wong) EXCEL一年制音樂劇課程 (黃汶熙攝影)



# 演藝進修學院

演藝進修學院(前為持續及延展教育課程組)於2001年 5月成立,乃香港演藝學院自負盈虧之外展教學部門, 致力為各年齡的公眾人士提供相關的短期進修課程, 為各機構及政府部門提供與表演藝術相關的在職專業 培訓,更開辦專為殘疾人士而設的課程。

在2009/2010年度,演藝進修學院一如以往舉辦各項 多元化藝術課程,更為兒童、青少年及成年人開辦了 多個全新課程;其中,首次舉辦的音樂課程包括:夏 日、聖誕及復活節音樂營、無伴奏親子合唱@伯大尼 及音樂與享受一爵士樂欣賞;戲劇課程包括:小偵探 及青少年偵探福爾摩斯劇場、從文本到演出 - 細探羅 德·道爾的《小魔女》、漫遊莎士比亞的世界 — 用創 作性戲劇反轉英語文學經典、Fundamentals of Drama Devising `Playwrighting Workshop `Commedia (comedy) dell' Arte Masterclas ' Stanislavsky Today: The Seagull in the mirror of Stanislavsky System, Learning English through Short Stories, Learning English through Drama; 戲劇理論 為本之行政人員課程包括:締造轉化空間的亞歷山大技 巧、領袖轉型與團隊提升及關愛客戶的推銷及服務員; 舞台及製作藝術課程包括: Digital Music Mixing Basics 及Festival & Event Management Masterclass; 舞蹈課程 包括:青年舞蹈訓練營、武藝舞-親子日營、兒童拉丁 舞及標準舞、兒童及青少年流行樂舞及流行曲之王1980 年代Hip Hop舞。連於薄扶林的伯大尼古蹟校園舉辦的 23個課程在內,演藝進修學院於本年度的三個學期提供 共365項課程,吸引多達6,377名學員報讀。



EXCEL One-year Musical Theatre Programme (photo by Alfee Wong)

EXCEL一年制音樂劇課程 (黄汶熙攝影)

EXCEL continues to offer the ever-popular Summer Musical School (SMS) in the summer of 2009, attracting 180 students aged between 9 and 21 to join a 3-week training programme in music, dance and acting as well as various aspects of technical arts. The SMS culminated in six performances of the musical *Disney's High School Musical 2* in the Academy's Drama Theatre, attended by over 2,000 audience members.

EXCEL extended its expertise in musical theatre training and launched its one-year Musical Theatre Programme in September 2009, providing students with a well-rounded education in musical theatre. Students have ample opportunities to perform, and the experience helps open doors for them to develop their future careers and enrich their connections with those in the field.

EXCEL also continues to offer in-service training courses, including Stage & Technical Management workshops, and Protools 101 and 110 workshops. Exchange programmes were also organised for Hwa Kang Arts

School in Taiwan and Tampines Secondary School in Singapore in August and December 2009 respectively.

In July 2009, EXCEL co-presented with the Academy the Hong Kong International Saxophone Symposium. In August 2009, EXCEL produced a dance programme for the UNESCO Children's Performing Arts Festival of East Asia (CPAF) 2010 held in Macau.

Between 1 July 2009 and 30 June 2010, EXCEL employed 174 part time teachers, 29 teaching assistants, 14 accompanists, 1 full time general manager, 2 programme executives, 1 marketing executive, 1 accounting officer, 1 programme assistant and 1 clerical assistant. Total income from course fees was \$13,059,416, compared to \$11,415,873 in 2008/2009. Net surplus of the year was \$2,382,695 as compared to \$955,695 in 2008/2009.

EXCEL courses are listed on the Academy's website and made available on the Hong Kong Ticketing system, providing registration facilities via internet, telephone and over the counter.

院在文化交流活動中不遺餘力,分別在2009年8月及12 月,為台灣華岡藝術學校及新加坡 Tampines Secondary School 籌辦大型學生文化交流工作坊。

在2009年7月,演藝進修學院與學院合辦「香港國際 薩克斯管工作坊」。在2009年8月,演藝進修學院為 「2010聯合國教科文組織東亞兒童藝術節」籌備一項 大型舞蹈表演藝術活動。

演藝進修學院於2009年7月1日至2010年6月30日期間共 聘用174名兼職導師、29名教學助理、14名伴奏師、1名 全職總經理、2名課程管理主任、1名市場推廣主任、1 名會計主任、1名課程助理及1名文書助理。課程總收入為13,059,416港元 (2008/09年度為11,415,873港元), 錄得盈餘為2,382,695港元(2008/09年度為955,695港元)。

有關演藝進修學院的各項課程,可瀏覽本院網頁,或 快達票售票網頁。有興趣人士可透過互聯網、電話及 售票處報名。

> Stage Management Workshop (photo by Jacob Liu) 舞台管理課程 (廖浩中攝影)



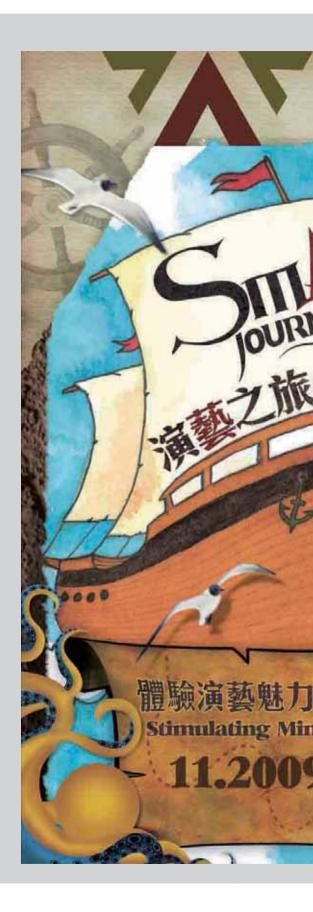
# Performing Arts Education Centre

In 2009/2010, the PAE Centre continued to strengthen the three areas of services: *Community Engagement, Professional Development* and *Curriculum Development*.

### **Community Engagement**

With the second year of sponsorship from The Hongkong Bank Foundation, the Centre continued to organise the *smARTS Journey* (Stimulating Minds through Arts) programme in 2009. The project provided an opportunity for students and teachers to appreciate the arts and stimulate their creativity through a series of educational activities in dance, drama, music, film and television, theatre and entertainment arts, and Chinese traditional theatre presented in a dynamic and interactive way at the Academy. It aimed to develop participants' learning abilities / experiences and to enhance students' aesthetic development in the Other Learning Experiences under the new 334 curriculum. In the 2009/2010 academic year, the project benefited about 6,000 students and 300 teachers from 120 schools. The Hongkong Bank Foundation will continue to sponsor the programme in the 2010/2011 academic year.

Summative year of *Behind the Scenes* outreach project, presented by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, provided primary and secondary school students with stimulating educational workshops, performances, film screenings, lectures and interactive activities to encourage and develop their interest in the performing arts at the theatre of the Hong Kong Racing Museum in Happy Valley. Eighty-five sessions were organised in 2009/2010 engaging over 2,600 students from 78 schools.





# 表演藝術教育中心

表演藝術教育中心於2009/2010學年期間,繼續加強 其外展計劃、專業發展及課程設計三個範疇之服務。

# 外展計劃

繼2008年,中心今年連續第二年獲得滙豐銀行慈善基金 贊助舉辦《smARTS演藝之旅》,此計劃透過由學院提 供的一系列互動的教育活動,從舞蹈、戲劇、音樂、電 影電視、舞台及製作藝術,以及中國傳統戲曲各方面, 給予學生和教師們欣賞藝術活動的機會,從而引發創 意。此計劃亦為配合新334學制「其他學習經歷」的藝 術教育發展一環而設計。在2009/2010學年,共有來 自120間學校的6,000名學生及300名教師受惠於計劃。 滙豐銀行慈善基金亦將於下一學年繼續支持此計劃。

由香港賽馬會慈善信託基金主辦及表演藝術教育中心統籌的《掌聲背後》外展計劃踏入總結一年,在位於跑馬地的香港賽馬博物館的劇院內,為中、小學生提供多種具啟發性及教育性的工作坊、表演、電影放映會、講座及其他互動項目,以提高及發展其對表演藝術的興趣。2009/2010年度共舉辦了85節活動,讓來自78所學校超過2,600名學生參與。

Co-organised with the Hong Kong Arts Development Council, the Centre designed the *Theatre Magic* programme for the participants of the 1st Arts Ambassadors-in-school Scheme during 15 – 16 July 2009. The programme led a total of 286 student arts ambassadors from various primary and secondary schools on a journey through the front and backstages including stage effect demonstration, backstage tour and production workshop at the Academy. The Academy will continue to co-organised the 2nd Arts Ambassadors-in-school scheme.

Two community arts projects were developed from the additional funding supported by HAB in 2009/2010 and worked in partnership with Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong (BGCA): Life Blog Project and Strangers Project. For Life Blog Project, 130 youth participants from BGCA took the role of arts ambassadors to promote the arts to the public through different volunteer services which started in April 2010. Sixteen sessions of volunteer service were organised including a Hip Hop Battle/ Exchange at an elderly centre, Hip Hop performance at Sau Nga Road Playground in Sau Mau Ping area and two process drama performances at Tsz Lok Estate and Yau Tong BGCA Community Centre. The project culminated in a public performance at Drama Theatre of the Academy on 5 September 2010. Strangers Project, a youth development project through arts engagement and international exchange, commenced in April 2010. Three artists and four young people from Mess Up The Mess Theatre Company in Wales, one artist from Inspired Productions New Zealand, 38 Hong Kong youths from BGCA together with local artist and Academy alumni Tsang Man-tung and Lecturer Estella Wong launched the project with an intensive 5-day camp at the Academy. Via workshops, cultural tours exploration and discussions through Skype with artists and young people in New Zealand, Australia and Wales, the participants collectively devised the theme and content for the project further development in their respective countries. This project will continue until July 2011.

The Centre offered a Creative Drama Workshop for a group of young children at the Changing Young Lives Foundation from 31 Oct to 7 Nov 2009, followed by a short performance in December 2009. The project provided a remarkable opportunity for our MFA Drama and Theatre Education students to interactively engage with children in the community and formalise the experience as part of their professional practice learning experience.

Reaching out to a wider audience in the community, the Centre coordinated six outdoor music and dance performances at the new Youth Square in Chai Wan

smARTS Journey programme - Creative Music Workshop 《smARTS演藝之旅》之《玩轉音樂格式》創意音樂工作坊





Strangers Project - International Exchange Camp 《陌生人》計劃 — 國際交流營

中心又與香港藝術發展局合作,於2009年7月15至16日舉辦「魔幻舞台」活動,專為第一屆校園藝術大使計劃的參與者設計。有關計劃透過演藝學院內的舞台效果講解展示、後台參觀及製作工作坊,讓合共286位來自不同中、小學的學生藝術大使得以體驗全面的前台和後台旅程。中心明年將繼續合辦第二屆校園藝術大使計劃。

在2009/2010年度,香港演藝學院得到民政事務局支持,獲得額外撥款,與香港小童群益會以合作夥伴形式舉辦兩個社區藝術計劃—「生命博客社區藝術計劃—夢想·改變與共享」和「陌生人—多媒體編作劇場」。來自小童群益會約130位年輕參加者擔起藝術大使的角色,由2010年4月起以不同的義工服務向大眾推廣藝術。這群年輕人在音樂、戲劇、Hip Hop舞及編舞工作坊中學習有關技巧,並進行公眾表演。「生命博客」計劃共舉行了16次義工活動,包括曾於長者中心舉辦Hip Hop舞交流、於秀茂坪秀雅道遊樂場之Hip Hop舞表演以及兩次分別於慈樂邨及油塘的香港小童群益會社區中心之過程劇演出。有關計劃於2010年9月5日於演藝學院戲劇院舉行大匯演。而「陌生人」計劃於2010年4月開

始並舉辦國際交流營,是另一項透過參與藝術發展青年的計劃。來自威爾斯的Mess Up The Mess劇團的三位藝術家及四位青年、一位來自新西蘭Inspired Productions的藝術家、38位香港小童群益會的青年聯同畢業於演藝學院的本地藝術家曾文通及演藝學院講師黃婉萍,一同參與為期五天、於演藝學院舉行的交流營。透過工作坊、文化探索之旅及以Skype和新西蘭、澳洲和威爾斯的藝術家及青年討論,參與者共同為計劃如何於他們的國家作進一步發展定下主題及內容。有關計劃會繼續進行至2011年7月。

中心於2009年10月31日至11月7日為成長希望基金會的 兒童舉行創意戲劇工作坊,並隨後於2009年12月為機構 舉行一次小型表演。有關計劃提供戲劇藝術教育碩士學 生一次難得的機會,讓他們與社區的兒童作互動參與, 並作為他們專業實習的寶貴經驗。

為接觸更廣大的社區群眾,中心負責統籌六次戶外音樂及舞蹈表演,於2010年2月至6月在柴灣青年廣場舉行。有關活動亦得到場地及民政事務局的鼎力支持。

during February and June 2010 with the support from the venue and HAB.

# **Professional Development**

The Centre partnered with the British Council to organise the *New Audiences*, *New Approaches: Audience Development Symposium* on 18 November 2009 at the Academy's Concert Hall. More than 300 participants attended the afternoon symposium conducted by five distinguished speakers from the United Kingdom. The focus of the symposium was to exchange new practice and raise awareness of audience development.

Co-presented with Hong Kong Drama/Theatre and Education Forum, the Centre organised the World Conference 2009 on Drama Education in Chinese Communities at the Academy between 19-21 December 2009. A total of 98 programmes involving more than 100 speakers and presenters took place. The programmes included Keynote Speeches, Panel Discussions, Paper Presentations, Workshops and Keyhole Performances. With the theme of *Embarking on a 3D Journey – Search* Diversely, Think Discreetly, Use Distinctively, the Conference aimed at bringing together various parties to forge and strengthen networks among international and local artists, arts organisations, institutions, scholars, teachers and the community at large. More than 1,000 participants from various sectors took part in the threeday Conference.



Applied Learning Courses Introduction to Theatre Arts 應用學習課程《戲劇藝術入門》

Following on from last year's in-house professional development workshop, a second in-house professional development workshop *Towards Marking Schemes for Performance* was conducted by Head of Language Department Grahame Lockey on 4 February 2010 and 8 April 2010. The objective of the workshop was to assist Academy staff to devise a criterion-referenced marking scheme individually and collaboratively within their Schools.

The Centre developed and conducted a 6-hour Professional Development Programme for the Education Bureau on Film Appreciation in June 2009 to enrich secondary school teachers' knowledge in aesthetic development of Other Learning Experience under the new 334 secondary school curriculum.

Representing the Centre, lecturer Estella Wong conducted a *Drama for Teachers* course for the University of Hong Kong (HKU) Bachelor of Education and Postgraduate Diploma of Education students in the second semester of the academic year 2009/2010. This exchange of academic activity is under the auspices of the Memorandum of Understanding agreement signed between the Academy and the HKU's Faculty of Education in 2007.

### **Curriculum Development**

The two specially designed Applied Learning Courses, *Introduction to Theatre Arts* and *Taking a Chance on Dance* which have been running as a pilot programme of the secondary curriculum for the Education Bureau were completed in December 2009. Auditions for the 2010 – 2012 cohort under the New Secondary School curriculum were held in May. A total of 210 and 226 students applied for the two courses respectively. Around 25% - 35% of the applicants were admitted to the courses which will start in October 2010.

The Centre also renders consultancy services on performing arts education to schools and educational institutions, and gives recommendations/references on suitable teaching professionals. The Centre provided a consultancy service to Lok Sin Tong Wong Chung



World Conference 2009 on Drama and Education in Chinese Communities 世界華人戲劇教育會議2009

# 專業發展

中心與英國文化協會合作,於2009年11月18日舉辦「新 思維·新策略:觀眾拓展座談會及工作坊」。超過300 人參與由五位來自英國的著名講者主持的下午論壇, 論壇的重點為交流有關觀眾拓展的新興策略和認知。

中心又於2009年12月19日至21日與香港教育劇場論壇在演藝學院合辦「世界華人戲劇教育會議」,整個會議合共有98個節目,其中包括主題演講、專題討論、論文報告、工作坊及匙孔表演,超過一百位講者及表演者參與。會議主題為「博采精思,本土實踐」,希望不同的團體建立並加強聯絡,包括本地及國際藝術家、藝術團體、學術機構、學者、老師及社區整體。逾1,000位來自不同界別的參加者出席為期三日的會議。

繼去年的學院專業發展工作坊後,中心於2010年2月4日及4月8日舉辦第二次學院專業發展工作坊「Towards Marking Schemes for Performance」,由語文系主任 Grahame Lockey主持。工作坊目的是協助學院的教員 設計一套具備標準作參考的評核方法。

中心又於2009年6月為教育局設計及主持一項六小時有關電影欣賞的專業發展課程,以配合三三四新高中學

制之「其他學習經驗」下中學教師對有關藝術發展所需的知識。

在2009/2010學年第二學期,中心講師黃婉萍為香港大學的教育學士學位課程及深造文憑課程的學生教授《Drama for Teachers》課程。此項教學交流活動是由學院與香港大學教育學院於2007年簽訂定的備忘協議所促成的。

### 課程設計

中心特別為中學課程而設計的兩個應用學習課程一《戲劇藝術入門》及《舞蹈藝術 — 舞出新機》,有關試點課程已於2009年12月完成。為迎接新高中學制,2010至2012學年的遴選已於2010年5月進行,分別有210名及226名中學生申請入讀這兩個課程,其中大約百分之25至百分之35的申請者獲取錄,於2010年10月開始入讀課程。

中心亦為學校及教育機構提供表演藝術教育的顧問服務,並推薦合適教育專才作參考。中心為樂善堂王仲 銘中學訂造了一個戲劇教育校本課程予該校學生,並 為該校教師提供有關戲劇教育的培訓。 Ming Secondary School, tailoring a school-based drama education programme for their students and providing training to their teachers on drama education.

### Staff

Senior Lecturer Anna Chan was invited by the Guangdong Modern Dance Festival and the Guangdong Summer Dance Camp to be the moderator and one of the presenters at the 1st Dance Symposium – Dance in Community on 24 – 25 July 2009 in Guangzhou. The Symposium included speakers from Taiwan, the Netherlands, USA, France, Canada and Hong Kong. Anna was invited to attend the 2nd World Alliance for Arts Education 2009 World Summit in Newcastle, UK from 31 October to 2 November 2009, followed by a presentation at the 2nd World Conference on Arts Education organised by UNESCO and Korean government during 25 – 28 May 2010 in Seoul.

Anna Chan was also invited by Hong Kong Arts Development Council to be member of the steering group for the *Arts Education in Kindergartens* – A Pilot Scheme project, and by the University of Auckland to be the external examiner for two theses of the MA in Dance Studies Programme.

Estella Wong acted as reviewer for DaTE-Asia, the first drama/theatre education academic journal in Hong Kong which aims at promoting the academic sharing and development of drama and theatre education in East and South-east Asia. She was also invited to be the Head Adjudicator of the Hong Kong School Drama Festival Public Performance Cum Prize Presentation Ceremony 2009/2010 in May 2010.

The volunteer arts ambassadors of *Life Blog Project*conducting a Hip Hop Battle with the elderly
一班參與《生命博客》的義工藝術大使與長者們進行Hip Hop舞交流





Applied Learning Courses Taking a Chance on Dance 應用學習課程《舞蹈藝術 — 舞出新機》

### 教職員

中心主管陳頌瑛獲廣東現代舞蹈周及廣東舞蹈夏令營邀請,出席於2009年7月24日至25日於廣州舉行的「第一屆舞蹈研討會 — 舞蹈與社會」,並擔任主持及其中一位講者。有關論壇包括來自台灣、荷蘭、美國、法國、加拿大及香港的講者。聯合國教育科學文化組織亦邀請陳頌瑛出席於2009年10月31日至11月2日在英國紐卡素舉行的「第二屆世界聯盟藝術教育首腦會議」,以及於2010年5月25日至28日於首爾舉辦的「世界藝術教育會議」中發表報告。陳頌瑛同時亦獲香港藝術發

展局邀請,擔任其「幼兒藝術教育倡導計劃」專責小 組的成員。奧克蘭大學亦邀請了陳頌瑛擔任其舞蹈研 究院兩份論文之考官。

黃婉萍獲邀為DaTE-Asia (Journal of Drama and Theatre Education in Asia) 擔任評論員,該份刊物為香港首份 戲劇及劇場教育的學術刊物,目的為推動東南亞地區 戲劇及劇場教育的學術分享及發展。黃婉萍亦獲邀於2010年5月為2009-2010香港學界戲劇節表演暨頒獎典 禮出任首席評判。

# **DEVELOPMENT DEPARTMENT**

The Academy has been included in the Government's Matching Grant Scheme for the first time in 2010. Under this scheme, there will be a match on a dollar-for-dollar basis on private donation raised. With the matching grant, donation will doubly benefit the Academy in our future development.

In order to solicit more funds, the Academy Council has approved the formation of a Fundraising Committee. Our appreciation should be extended to David Eldon who has kindly taken up the Chairmanship of the Fundraising Committee.

In addition to our long-time supporter like the Hong Kong Jockey Club, new sponsors and donors were identified. Just to name a few, new donors include China Resources Property Limited, F&H by FANCL and China Star Entertainment. During the year, donors were invited to major school productions and Academy special events.

To celebrate the 25th anniversary of the Academy, the Development Department supported the anniversary promotion campaign with the production of a new corporate video, an anniversary logo, new corporate stationery and special decorations in the campus. Highlights of the anniversary events include the Helmut Sohmen Haydn Composition Prize Academy Concerts on 1 February 2010 where the Academy Symphony Orchestra performed the award-winning pieces composed by the two winners of Helmut Sohmen Haydn Composition Prize.



Academy Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering (photo by Danny Ng) 演藝獎學金頒贈暨答謝典禮 (吳爵榮攝影)



# 拓展部

2010年是學院首次獲政府納入配對補助金之列。在此計劃下,捐款可獲政府以一比一的比例配對補助金。善款可讓學院雙倍受惠,更有利於學院未來的長遠發展。

為了籌得更多善款,校董會通過成立籌款委員會。學院由衷感謝艾爾敦應邀擔任成為首任籌款委員會主席。

除了長期支持者如香港賽馬會外,拓展部亦積極發掘新的善長及贊助,其中包括華潤物業有限公司、F&Hby FANCL及中國星集團有限公司等。年中,善長及贊助者可獲邀出席欣賞學生大型製作、特備節目及活動。

為慶祝學院成立25周年,拓展部負責製作全新的學院短片、周年校慶標誌、紀念品及佈置校園等。其中一項重點節目為2010年2月1日舉辦的「蘇海文海頓作曲獎演藝音樂會」,學院的交響樂團於音樂會上演出了兩位作曲獎得獎者的作品。

The Annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering took place in May 2010 with almost 400 distinguished guests, students and teaching staff attending the ceremony. Raymond Young, Permanent Secretary for Home Affairs honoured the occasion by giving away souvenirs to top donors.

To extend the corporate network, the Academy Corporate Club was established. Commercial organisations were invited to join one of the two tiers of membership - Leaders' Circle and Executive Circle. CITIC Securities International Company Limited and Chinatrust Commercial Bank are the founding members of the Corporate Club.

The Development Department has also been assisting the Alumni Association to build and maintain relationships with alumni. Renowned artist Anthony Wong Chau-sang, who was the first batch of Academy graduates, was elected Chairman of



The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre (photo by Raymond Mak) 香港賽馬會演藝劇院(麥啟明攝影)

the new Executive Committee in March 2010. A recruitment campaign was held on Graduation Day resulting in an 11% increase in membership. Mr Wong has been actively participating in Academy events like the commencement day of the new academic year to meet with new students and the Academy fundraising concert. The Association Executive Committee members were also actively contributing to the community by taking on volunteer work.

# **Society of the Academy for Performing Arts**

The Society signature fundraising event of the year was the 2009 Academy Ball *Dazzle* held on 7 November 2009. A net income of HK\$4,584,686 was raised through table sales, auction, lucky draw and performance sponsorships. A fundraising ladies lunch *In Conversation with the Stars of CHICAGO The Musical* held on 17 June 2010 was organised for the first time. Together with the charity ticket sale to the CHICAGO musical on 21 May 2010, the Society raised a net income of HK\$249,329.

As of 30 June 2010, the Society's balance sheet showed an asset of HK\$8,735,012, HK\$2,880,000 of which was in the Endowment Fund. The Local and non-local SAPA Scholarships for 2009/2010 totaling HK\$1,515,650 were awarded to Academy students.



Academy Ball *Dazzle* (photo by Cheung Chi-wai) 演藝籌款舞會《Dazzle》(張志偉攝影)

此外,拓展部於2010年5月舉行周年獎學金頒贈暨答謝 典禮,向學院支持者表示衷心感謝。當日接近400名貴 賓、學生及教職員出席典禮,得蒙民政事務局常任秘書 長楊立門頒發紀念品予各大善長及贊助者。

為進一步開拓商業機構的網絡,拓展部特別成立「企業會」,讓商業機構可在捐助學院的同時,成為「企業會」的「領袖圈」或「行政人員圈」會員。中信証券國際有限公司及中國信託銀行成為「企業會」創會會員。

除了積極為學院籌款外,拓展部致力協助校友會與校 友保持聯繫。首屆畢業生及知名校友黃秋生於2010年3 月被推選為新一屆校友會主席。校友會於畢業典禮日 進行會員招募,令校友人數增長11%。黃先生代表校 友會熱心參與及支持學院活動,於2010年演藝學院迎 新日致辭及支持學院籌款音樂會。此外,執行委員會 成員亦參與社會公益服務。

# 演藝學院友誼社

友誼社年內主要籌款項目為於2009年11月7日舉行的籌款晚宴《Dazzle》,該晚宴淨收入為4,584,686港元。 友誼社亦於2010年6月17日首次舉辦女士籌款午宴, 名為《In Conversation with the Stars of CHICAGO The Musical》。另外,友誼社亦於2010年5月21日售賣 《CHICAGO The Musical》門票籌集善款,兩項活動 共籌得249,329港元。

截至2010年6月30日,友誼社的資產負債表顯示該社滾存8,735,012港元,其中2,880,000港元乃屬捐贈基金。 年內友誼社向本院學生捐贈1,515,650港元,設立多個本地及海外獎學金。

# **LIBRARIES**

The 25th anniversary of the Academy is a fitting time for the Libraries to pause and take stock. Starting with 25,000 items in 1986, the HKAPA Libraries now have a collection of 156,000 items, six times the original size and an annual checkout rate that has increased eightfold to 85,000. Our electronic resource systems now handle over 2 million enquiries a year. Our changes mirror the expansion of the Academy, which has grown from a two-school institution offering junior and non-degree programmes to a five-school establishment offering undergraduate and master's degrees. We, in turn, have grown into three libraries offering more than ever.

Over the past quarter of a century, the HKAPA Libraries have witnessed 25 years of rapidly-changing technology and the explosive growth of accessible information. The Libraries have not been left behind or grown outdated. From offering loan services, we are now providing you with information right at your desk. From serving our patrons passively, we are now reaching out to schools and departments through emails, our library blog, webpage and RSS feeds. You name it, we'll probably have it.

Despite pressing space constraints, the Libraries find ways of accommodating the growing collection and meeting the workspace needs. The use of semi-compact shelves and document management services has increased our storage capacity significantly. We planned and pioneered the self-service mode of the Learning Resources Room which offers extended service hours to users without additional manpower. We also introduced the self-check systems in the Academy and the Film and Television Library.



The Libraries strive to be relevant to our present users as well as to our future generation of users and have a proven record of securing funding for innovative projects and completing them successfully.

After many years of persistent hard work, the Digital Initiative Project is close to realisation. We hope in the years to come, the HKAPA Libraries will continue to be the knowledge centre of the Academy and we will not stop until we get there.

# 圖書館

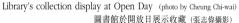
香港演藝學院成立25周年,正好是圖書館檢視其藏品的 合適時機。學院圖書館於1986年啟用,當時館內藏品只 有25,000多項,全年借出藏品合共10,000次。現時圖書 館藏品總數達156,000項,為開館時藏量之六倍,年內 借出藏品次數高達85,000次,使用電子資源的次數亦 超出二百萬次。

圖書館是學院的一部分,須配合其學術發展,由最初成立時只有兩個學院增至現時的五個學院,由最初只開辦非學位課程、初級生課程以至現在全面推行學位及碩士學位課程,圖書館的館藏及使用量不斷增加,正正反映了學院不斷地成長。

過去25年,圖書館目睹科技急速的發展及資訊的激增, 為配合這股巨浪,圖書館不斷地尋求突破,與時並進, 由以往只提供傳統的外借服務,至現在的電子資源服 務,讀者可隨時隨地查閱電子資料館藏。圖書館不再 被動地等待讀者到訪,轉而主動向學院及部門發放電 子郵件,並透過各式各樣的電子通訊渠道,如圖書館 網誌、圖書館網頁、簡易資訊整合頻道(RSS Feed) 等,加強與讀者溝通。 儘管圖書館空間有限,為應付不斷增長的藏書量及學習空間的需求,圖書館努力尋求各種方法,包括:使用半密集式書架、把部份非常用的藏品寄存於「文件儲存服務」合約商處,令藏書地方及學習空間得到顯著的改善。圖書館更開創了「自我服務模式」的學習資源室,使學習資源室於圖書館關閉後,仍能提供服務而無須增加人手。為使「流通服務」多樣化,學院圖書館及電影電視圖書館增設了自助借書服務系統。

圖書館力求提供完善服務給現在與未來的讀者。為此, 圖書館不斷提交新項目及更新項目計劃書,以獲取足夠 資源配合發展。過往圖書館已完成了不少成功的項目。

經過多年不懈的努力,圖書館「館藏數碼平台」項目即 將實現。我們希望在不久將來,圖書館能成為演藝學院 師生的知識寶庫,我們將繼續努力,務求止於至善。





# VENUE MANAGEMENT

### **Venue Management**

A total of 807 performances (745 in 2008/2009) were held in Academy venues in 2009/2010, 412 (352 in the previous year) of which were Academy presentations. Total audience attendance was 264,000 (277,338 in 2008/2009). The Lyric Theatre's average occupancy was 9.3 hours per day (10.23 in 2008/2009). The average utilisation across all licensed performing venues was 9.82 hours per day (9.33 in 2008/2009).

At year end the Venue Management account posted a surplus of \$14.37m, an increase of 33% over the previous year (\$10.755m).

Hiring activity at Béthanie, the Academy's landmark heritage campus, increased 70% year on year in terms of gross revenue. Income from weddings, corporate events and other hirings at Béthanie totalled \$5.264m to 30 June (\$3.105m in 2008/2009), giving a net surplus of \$3.598m.

### **Campus Development**

The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre was nearly complete at the end of the reporting period. This \$71m project, made possible by a generous grant of \$56.06m from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, aims to improve the comfort and usability of the open-air Amphitheatre, which was previously challenged by traffic noise from adjacent Gloucester Road as well as inclement weather throughout the warmer months. The main construction tender for the air-conditioned enclosure was awarded on 13 June 2008, with the official opening scheduled for September 2010.

In May 2010, the Home Affairs Bureau announced that a site to the north of the Wanchai campus, currently used as a waste water treatment works, has been assigned to the Academy for long-term future expansion. In the meantime, a feasibility study into the remaining available space for on-campus expansion culminated in a conceptual design for a nine-story extension on the north-east corner of the campus, adding 4,000 sq.m of much-needed additional teaching space.



Architect's impression of the The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre enclosure (courtesy of Oval Partnership)

香港賽馬會演藝劇院改建後的模擬圖 (歐華爾顧問公司提供)



# 場地管理

### 場地管理

2009/2010年度共有807項(去年為745項)表演節目在本院場地舉行,其中412項(去年為352項)為本院製作的節目。全年入場觀眾為264,000人次(去年為277,338人次)。歌劇院去年的平均租賃率每天為9.3小時(去年為10.23小時),合計所有持牌表演場地的平均使用率每天為9.82小時(去年為9.33小時)。

本部門於年底錄得14,370,000港元的盈餘淨額,較去年 (10,755,000港元)增加33%。

本院伯大尼古蹟校園於本報告所述期間的租用收入總額較上年提高70%。截至2010年6月30日止,來自舉行婚禮、公司活動及其他活動的租用收入總額為5,264,000港元(去年為3,105,000港元),在古蹟校園保養成本以外帶來3,598,000港元的的盈餘淨額。

### 校園發展

香港賽馬會演藝劇院於報告所述期間末已接近竣工。是項工程耗資71,000,000港元,承蒙香港賽馬會慈善基金慷慨撥款5,606,000港元支持,旨在令之前受到毗鄰告士打道交通噪音及惡劣天氣影響的露天港灣劇場更為舒適實用。裝置空調工程的主要工程標書乃於2008年6月13日批出,訂於2010年9月正式啟用。

2010年5月,民政事務局宣布將灣仔校園北面一幅目前 用作廢水處理廠的土地撥歸本院作長遠未來拓展之用。 與此同時,有關將尚餘土地用以拓展校園的可行性研究 最終擬定在校園東北面加建九層樓面的概念設計,增加 4,000平方米不可或缺的額外教學場地。

# FINANCIAL REPORT

The consolidated financial statements for the financial year 2009/2010 included the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiary, EXCEL (Extension and Continuing Education for Life) Limited ('EXCEL'). In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and also makes reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

# OPERATING RESULTS AND FINANCIAL POSITION

### Results for the Year

The Group recorded a consolidated net surplus of HK\$18.34M for the year, representing a decrease of HK\$1.22M from 2008/2009. Table 1 shows a breakdown between government and non-government funded activities, and comparisons over the past two years.

Both government-funded and non-government funded related activities recorded surplus for the year.

# 財務報告

2009/2010年度的綜合財務報表包含學院及其全資附屬的演藝進修學院有限公司(「演藝進修學院」)的營運結算及財務狀況。於編制該財務報表時,是完全遵照香港會計師公會頒報的「香港財務報告準則」及參考教資會資助院校普遍採納的「建議會計準則」所規定的格式。

# 營運表現及財務狀況

### 本年度業績

集團於本年度錄得的綜合盈餘為1,834萬港元,較2008/2009年增加122萬港元。列表一的財務分析,列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目所得的總收入及年終盈餘。

是年度政府撥款資助項目及非政府資助項目均錄得 盈餘。

Table 1: Income and Surplus Analysis 列表一:收入與開支分析

			2009/2010			2008/2009			
		Government	Non-Government	Total	Government	Non-Government	Total		
			非政府資助	總額	政府資助	非政府資助	總額		
		\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000		
Income	收入	266,898	87,511	354,409	264,797	89,007	353,804		
Expenditure	支出	(252,973)	(83,095)	(336,068)	(248,549)	(85,691)	(334,240)		
Surplus	盈餘	13,925	4,416	18,341	16,248	3,316	19,564		

#### Income

Consolidated income increased by 0.2% from HK\$353.80M in 2008/2009 to HK\$354.41M in 2009/2010. This increase was due to increase in government subvention and tuition fee from academic programmes, but offset by a decrease in interest income from banks and donations income. The components of income for both 2008/2009 and 2009/2010 are shown in Table 2. Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 63% (2008/2009: 63%) of total income for the year and increased slightly by 0.8%. In comparison with 2008/2009, tuition fees received from academic programmes increased by HK\$3.33M or 5.7% due to increase in students enrolled in Master's Degree Programmes and continued education courses offered. Due to the prevailing low interest rate environment, interest income from banks decreased by HK\$2.64M or 88.9% as compared with last year.

# **Expenditure**

列表二: 收入分析

Total expenditure as shown in Table 3 for the year was increased by HK\$1.83M from HK\$334.24M in 2008/2009

### 收入

是年度的綜合收入由2008/2009年的3億5,380萬港元增加至2009/2010年度的3億5,441萬港元,增幅為0.2%。收入增加的項目主要來自政府撥款及學費,但部份被銀行存款利息下調及外界捐款及贊助減少所抵銷。2008/2009及2009/2010的各項收入的來源均詳列於列表二。政府資助為主要收入來源,總撥款佔收入總額63%(2008/2009:63%),較去年稍微增加0.8%。年內的課程學費收入較2008/2009年增加333萬港元,即5.7%,主要由於碩士課程及持續進修課程的學生人數上升。但由於銀行存款利息持續偏低,導致年內銀行利息收入較去年減少264萬港元或88.9%。

### 開支

表三顯示的年內開支總額從2008/2009年度的3億3,424萬港元增加183萬港元,即0.5%,至2009/2010年度的3億3,607萬港元。開支增加主要因為提升學術課程質素保證及管治水平而擴大中央管理部門,並為暫時解決學院不敷應用的教學場地而對外租用商業樓字。

			Group				
					團		
2009/2010			200	09/2010	2008/2009		
8%			HK\$'000	% to Total	HK\$'000	% to Total	
3%				百分比		百分比	
8%	Government subvention	政府撥款					
0%	Recurrent grant	經常開支撥款	193,191	55 %	191,621	54 %	
55%	Special grant	指定撥款	994	1 %	1,777	1 %	
7%	Capital projects and	基建工程及校舍					
	building maintenance	保養					
5% 3% 1%	<ul> <li>Block grant</li> </ul>	整體撥款	10,679	3 %	8,769	2 %	
	<ul> <li>Special projects grant</li> </ul>	指定項目撥款	19,035	5 %	19,906	6 %	
2008/2009 8%	<ul><li>Tuition fees</li></ul>	學費	61,631	17 %	58,305	16 %	
8%	<ul> <li>Interest income from bank</li> </ul>	s 銀行存款利息	329	0 %	2,967	1 %	
1%	Donations and benefaction	s 捐款及捐助					
	Donation for Academy building	ng 校舍捐助	28,395	8 %	28,185	8 %	
54%	Others	其他	12,074	3 %	12,976	4 %	
	<ul> <li>Auxiliary services and</li> </ul>	輔助服務及其他	28,080	8 %	29,298	8 %	
60/	other income	收益					
6% 2% 1%	Total	總額	354,408	100 %	353,804	100%	
Table 2: Income Analysis							

to HK\$336.07M in 2009/2010, an increase of 0.5%. This increase in expenditure was mainly attributable to expanding central management unit to strengthen academic quality assurance and governance of the Academy and to lease a commercial flat off-campus to temporarily relieve space shortage problem.

### **Government Funded Activities**

Operating costs of all government-funded activities for the year had increased resulting mainly from establishment of an Internal Audit Office, Academic Quality Assurance Office and Estate Project Management Team. All these costs were met by government recurrent grant which was HK\$193.19M, an increase of 0.8% from 2008/2009.

After adjusting for the depreciation charge and capital expenditure to the 'Plant and Equipment' fund for matching costs of capital items purchased using government recurrent grant, the balance of Government Reserve Fund, as at 30 June 2010, was HK\$27.89M.

### **Non-government Funded Activities**

In the year of reporting, the Academy offered four non-government funded Master's Degree Programmes in Dance, Music, Drama and Theatre and Entertainment Arts. The programme specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a deficit of HK\$1.97M (2008/2009: HK\$2.30M).

Other than the Master's Degree Programmes, the Venue hiring operations and the continued education programmes operated under EXCEL Ltd were also two major non-government funded operations, both of which accounted for 42% of gross income from non-government funded activities. Other activities operated during the year included provision of Applied Learning Programmes for Education Bureau, hiring of costumes and stage properties and car parking operations.

The Venue hiring activities remained profitable for the year and its operation recorded a net surplus of HK\$7.25M for 2009/2010 (2008/2009: HK\$7.75M).

The continued education programmes delivered under EXCEL Ltd has recorded an increase of net surplus from HK\$0.96M in 2008/2009 to HK\$2.38M in 2009/2010. This increase is mainly attributable to increase in number of more profitable courses offered.

### **Capital Projects**

In the year of reporting, capital expenditure amounted to HK\$45.53M (2008/2009: HK\$33.66M), of which HK\$31.23M was construction cost for enclosing the Amphitheatre as the all-weathered performance venue. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust agreed to donate a total of HK\$56.06M for the construction costs. The construction work was completed in September 2010. The theatre is now officially named as 'The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre'.



Visitors on Open Day (photo by Cheung Chi-wai) 開放日 (張志偉攝影)

### 政府資助項目

年內政府資助新增項目的營運項目包括成立「內部審計處」,「學術素質檢視處」及「工程項目管理組」等,這些新設部門的日常開支,均從政府經常開支撥款資助。是年度的撥款為1億9,319萬港元,較2008/2009年度增加0.8%。

於調整年內折舊及扣除用政府撥款購買機器及設備的成本後,政府撥款基金的結餘截至2010年6月30日為2,789萬港元。

### 非政府資助營運項目

學年內學院共開辦四個非政府資助的碩士課程,包括 舞蹈、音樂、戲劇及舞台及製作藝術等。這四個課程 及研究生課程中心合共錄得虧損197萬港元 (2008/2009 :230萬港元)。除了碩士課程外,表演場地的租賃及開 辦持續及延展教育課程,均為學院兩個主要非政府資助 的項目,總收入佔非政府資助營運項目收入的42%。其 他項目是向教育局提供的應用學習課程,戲服及舞台道 具租賃及經營校園停車場等。

表演場地租賃仍然是學院自資營運項目中最大收入的來源,本年度錄得盈餘為725萬港元 (2008/2009:775萬港元)。「演藝進修學院」自資開辦持續及延展教育課程於2009/2010年度錄得盈餘238萬港元,較2008/2009增加96萬港元,這是由於增加舉辦更多有成本效益的課程。

### 基建項目

年內用於「校舍、機器及設備」的開支總額為4,553萬港元 (2008/2009: 3,366萬港元)。 其中改建「港灣劇場」為全天候的上課及表演場地工程的工程費用為3,123萬港元。是項改建工程是由香港賽馬會慈善信託基金捐助,捐助額為5,606萬港元。這項目已於2010年9月完成,並正式命名為「香港賽馬會演藝劇院」。

Table 3: Expenditure Analysis 列表三:開支分析

					Grov 集團					
	2009/2010						2	2008/2009		
	Staff cost				Staff cost	^ .	5	m . 1	0/ :	
	and benefits 教職員成 本及福利	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	· Total 總額	% to Total 百分比	and benefits 教職員成 本及福利	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	n Total 總額	% to Total 百分比
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
Learning and research 學習及科研	141,549	21,080	5,902	168,531	50 %	142,267	20,881	4,802	167,950	50 %
Institutional support 教學支援										
Management and general 管理及一般項目	24,020	5,642	559	30,221	9 %	24,171	5,349	557	30,077	9 %
Premises and related expenses 校舍及有關開支	15,029	34,329	43,548	92,906	27 %	14,072	34,032	42,331	90,435	27 %
Student and general education services 學生一般教育設施	3,397	14,382	66	17,845	5 %	3,417	14,251	50	17,718	5 %
Development and community engagement 社區拓展活動	3,562	1,617	18	5,197	2 %	3,478	2,950	18	6,446	2 %
Other activities 其他活動	12,955	7,928	485	21,368	7 %	12,512	8,608	494	21,614	7 %
Total expenditure 開支總額	200,512	84,978	50,578	336,068	100 %	199,917	86,071	48,252	334,240	100 %

### **Donations and Benefactions**

The Academy is very grateful to friends and organisations for their generous financial support. Donations received in 2009/2010 amounted to HK\$39.03M (2008/2009: HK\$24.82M), of which HK\$28.76M (2008/2009: HK\$13.46M) was recorded in deferred capital fund or recognised as deferred income.

### 捐款及捐贈

學院得到各機構及友好的慷慨捐款。於2009/2010年內, 學院收到的捐款達3,903萬港元(2008/2009:2,482萬港元)。其中2,876萬港元(2008/2009:1,346萬港元), 於遞延資本基金或遞延收益入賬。



Visitors on Open Day (photo by Cheung Chi-wai) 開放日 (張志偉攝影)

### Council

# Of The Hong Kong Academy For Performing Arts

### 香港演藝學院校董會

Chairman

Professor Leung Nai-kong, BBS, JP (until 31.12.2009)

Mr William Leung Wing-cheung, BBS, JP (from 1.1.2010)

**Deputy Chairman** 

Mr William Leung Wing-cheung, BBS, JP (until 31.12.2009)

Mr Fredric Mao Chun-fai, BBS (from 1.1.2010)

**Treasurer** 

Mrs Fanny Lai Ip Po-ping, JP (until 31.12.2009)

Mr Charles Chow Chan-lum (from 1.1.2010)

Members

Mr Mr William Au Weng-hei, BBS, JP (until 31.12.2009)

Mr Robert Chan Hing-cheong

Dr Chan Wai-kai

Mr Charles Chow Chan-lum (until 31.12.2009)

Dr Peter Kwok Viem, IP

Mrs Grace Lam Wong Pik-har (until 31.12.2009)

Ms Julia Lau Man-kwan (from 1.1.2010)

Ms Eileen Lee (from 1.1.2010)

Mr David Pong Chun-yee

Ms Priscilla Wong Pui-sze, JP

Ms Ada Wong Ying-kay, JP (until 31.12.2009)

Mr Frankie Yeung Wai-Chung, MH (from 1.1.2010)

Ms Yip Wing-sie, JP

Secretary for Home Affairs or his representative

Secretary for Education or his representative

Director (ex-officio)

Professor Kevin Thompson

Ms Gipsy Chang Yuk-mui (elected staff representative) (until 31.12.2009)

Ms Gillian Ann Choa (elected staff representative) (from 1.1.2010)

Professor Lena Lee Ying (elected staff representative) (until 31.12.2009)

Mr Grahame Lockey (elected staff representative) (from 1.1.2010)

主席

梁乃江教授 (至 31.12.2009)

梁永祥太平紳士 (自 1.1.2010)

副主席

梁永祥太平紳士 (至 31.12.2009)

毛俊輝先生 (自 1.1.2010)

司庫

黎葉寶萍太平紳士 (至 31.12.2009)

鄒燦林先生 (自 1.1.2010)

成員

區永熙太平紳士 (至 31.12.2009)

陳慶祥先生

陳偉佳博士

鄒燦林先生 (至 31.12.2009)

郭炎博士

林黄碧霞女士 (至 31.12.2009)

劉文君女士 (自 1.1.2010)

李艾琳女士 (自 1.1.2010)

龐俊怡先生

王沛詩太平紳士

黄英琦太平紳士 (至 31.12.2009)

楊偉忠先生 (自 1.1.2010)

葉詠詩太平紳士

民政事務局局長或其代表

教育局局長或其代表

校長(當然成員)

湯柏燊教授

張玉梅女士(教職員選任代表) (至 31.12.2009)

蔡敏志女士(教職員選任代表) (自 1.1.2010)

李瑩教授 (教職員選任代表) (至 31.12.2009)

甘樂祺先生(教職員選任代表) (自 1.1.2010)

### **Academic Board**

As At 30 June 2010 教務委員會

截至2010年6月30日

#### Chairman (Ex-officio)

Professor Kevin Thompson, Director

#### **Elected Council Members**

Mr Fredric Mao, Deputy Chairman of Council (from 1.1.2010)

#### **Ex-officio Members**

Dr Anita Donaldson, Dean of Dance

Mr Tang Shu-wing, Dean of Drama

Mr Kenneth Ip, Dean of Film and Television

Mr Benedict Cruft, Dean of Music

Mr John Williams, Dean of Theatre and Entertainment Arts

Mr Thomas Brown, Director of Graduate Education Centre

Mr Philip Soden, Associate Director (Operations)

Dr Cheung Ping-kuen, Head of Liberal Arts Studies

Mr Grahame Lockey, Head of Languages

Ms Anna Chan, Head of Performing Arts Education Centre

Ms Ling Wai-king, Librarian

#### **Ex-officio Member and Secretary**

Dr Herbert Huey, Associate Director (Administration) & Registrar

#### **Elected Members**

Ms Sheng Pei-qi (School of Dance)

Ms Lo Koon-lan (School of Drama) (until 6.5.2010)

Dr Peter Jordan (School of Drama) (from 7.5.2010)

Mr Geoffrey Stitt (School of Film and Television)

Dr Shane Levesque (School of Music)

Ms Gillian Choa (School of Theatre and Entertainment Arts)

#### **Student Members**

Mr Au Yeung-chun

Miss Ee Phei-san, Jovienne

#### 主席(當然委員)

湯柏燊教授,校長

#### 校董會選任委員

毛俊輝先生,校董會副主席 (自1.1.2010)

#### 當然委員

唐雁妮博士,舞蹈學院院長

鄧樹榮先生,戲劇學院院長

葉健行先生,電影電視學院院長

顧品德先生,音樂學院院長

尹立賢先生,舞台及製作藝術學院院長

白朗唐先生,研究生課程中心總監

蘇迪基先生,副校長(常務)

張秉權博士,人文學科系主任

甘樂祺先生,語文系主任

陳頌瑛女士,表演藝術教育中心主任

凌慧琼女士、圖書館長

#### 當然委員及秘書

許文超博士,副校長(行政)及教務長

#### 選任委員

盛培琪女士 (舞蹈學院)

羅冠蘭女士 (戲劇學院) (至6.5.2010)

莊培德博士 (戲劇學院) (由7.5.2010)

司徒捷先生 (電影電視學院)

龍雲山博士 (音樂學院)

蔡敏志女士 (舞台及製作藝術學院)

#### 學生委員

歐陽駿先生

余佩珊小姐

# **Statements of Comprehensive Income**

For The Year Ended 30 June 2010 綜合全面收益表

截至2010年6月30日止年度

		Group 集團		Academy 學院		
		2010 HK\$	2009 HK\$	2010	2009	
		港幣	·	HK\$ 港幣	HK\$	
•	收入	在第	港幣 	他怡	港幣	
Income	* * * *	222 000 512	222.052.055	222 000 512	222 072 057	
Government subventions	政府補助撥款	223,898,512	222,072,957	223,898,512	222,072,957	
Tuition fees	學費	61,630,766	58,304,722	49,082,310	47,390,379	
Interest income from banks	銀行存款利息	329,341	2,967,482	328,765	2,963,189	
Donations and benefactions	外界捐助	40,468,670	41,161,261	40,468,670	41,411,261	
Auxiliary services	輔助設施	25,866,367	26,432,767	28,406,191	28,728,345	
Other income	其他收益	2,214,392	2,864,798	2,402,697	2,955,783	
		354,408,048	353,803,987	344,587,145	345,521,914	
Expenditure	開支					
Learning and research	學習及科研					
Instruction and research	教學及科研	126,090,450	128,211,791	120,506,291	122,952,458	
Library	圖書館	10,251,090	10,794,017	10,251,090	10,794,017	
Production	製作	17,720,648	14,202,255	17,720,648	14,202,255	
Central computing facilities	中央計算設施	6,631,652	6,072,233	6,620,602	6,057,642	
Other academic services	其他教學設施	7,836,820	8,670,460	7,155,741	7,913,356	
Institutional support	教學支持					
Management and general	管理及一般項目	30,221,290	30,076,674	29,093,522	28,786,244	
Premises & related expenses	校舍及有關開支	92,906,219	90,435,001	92,872,067	90,430,081	
Student & general education services	學生及一般教育設施	17,843,900	17,718,237	17,843,900	17,718,237	
Development & community engageme	ent 社區拓展活動	5,197,747	6,445,741	5,197,747	6,445,741	
Other activities	其他活動	21,367,628	21,613,577	21,367,628	21,613,577	
		336,067,444	334,239,986	328,629,236	326,913,608	
Surplus for the year	本年度盈餘	18,340,604	19,564,001	15,957,909	18,608,306	
Transfer to/(from):	轉賬至/(自):					
Restricted funds	專用基金	(11,866,681)	(12,328,093)	(11,856,708)	(12,326,631)	
General funds	普通基金	30,207,285	31,892,094	27,814,617	30,934,937	
		18,340,604	19,564,001	15,957,909	18,608,306	

# **Balance Sheets**

As At 30 June 2010 資產負債表

截至2010年6月30日

	_	Grou 集團	•	Academy 學院		
		2010	2009	2010	2009	
		HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
		港幣	港幣	港幣	港幣	
ASSETS	資產 —					
Non-current assets	非流動資產					
Property, plant and equipment		709,639,698	714,705,746	709,601,266	714,657,341	
Current assets	流動資產					
Amount due from a subsidiary		-	-	504,087	558,482	
Accounts receivable & prepayn		44,843,701	25,515,219	43,302,052	21,384,116	
Cash and bank balances	現金及銀行存款	235,017,749	222,150,306	227,161,404	218,611,041	
		279,861,450	247,665,525	270,967,543	240,553,639	
Total assets	資產總額	989,501,148	962,371,271	980,568,809	955,210,980	
FUNDS	基金					
Deferred capital fund	遞延資本基金	682,254,396	690,029,305	682,254,396	690,029,305	
Restricted funds	專用基金	133,278,946	130,382,686	133,240,514	130,334,281	
General funds	普通基金	73,240,219	57,795,875	69,107,027	56,055,351	
Total funds	基金總額	888,773,561	878,207,866	884,601,937	876,418,937	
LIABILITIES	負債					
Non-current liabilities	非流動負債					
Employee benefits accruals	僱員福利應計項目	4,675,035	4,254,087	4,658,162	4,194,777	
Current liabilities	流動負債					
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計項目	54,049,749	45,439,701	49,556,086	40,347,843	
Employee benefits accruals	僱員福利應計項目	24,441,482	22,990,357	24,191,303	22,770,163	
Deferred income	遞延收益	17,561,321	11,479,260	17,561,321	11,479,260	
	_	96,052,552	79,909,318	91,308,710	74,597,266	
Total liabilities	負債總額	100,727,587	84,163,405	95,966,872	78,792,043	
Total funds and liabilities	基金及負債總額	989,501,148	962,371,271	980,568,809	955,210,980	
Net current assets	流動資產淨額 =	183,808,898	167,756,207	179,658,833	165,956,373	

Chairman Mr William LEUNG Wing Cheung, BBS, JP Treasurer Mr Charles CHOW Chan Lum

Approved by the Council on 30 November 2010

主席梁永祥銅紫荊星章太平紳士 司庫鄒燦林先生 2010年11月30日經校董會通過

# **Consolidated Cash Flow Statement**

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2010

# 綜合現金流動表

截至2010年6月30日止年度

		2010	2009
		HK\$	HK\$
		港幣	港幣
Cash flows from operating activities	營運活動之現金流動		
Surplus for the year	本年度盈餘	18,340,604	19,564,001
Interest income	利息收入	(329,341)	(2,967,482)
Loss / (Gain) on disposal of plant and equipment	出售機器及設備/虧損/盈餘	9,809	(32,539)
Depreciation	折舊	50,577,604	48,252,345
Operating surplus before working capital changes	未計算營運資金變動前之經營盈餘	68,598,676	64,816,325
(Increase) / Decrease in accounts receivable and prepayments	; 應收賬款及預付之年(增加)/減少	(19,328,482)	7,060,075
Increase in accounts payable and accruals	應付賬款及應計項目次增加	8,610,048	5,771,542
Increase in employee benefits accruals	僱員福利應計項目之增加	1,872,073	1,206,669
Increase in deferred income	遞延收益之增加	6,082,061	1,423,354
(Decrease) in deferred capital fund	遞延資本基金之(減少)	(7,774,909)	(23,355,259)
Net cash from operating activities	營運活動產生之淨現金	58,059,467	56,922,706
Cash flows from investing activities	投資活動產生之現金流動		
Sale of plant and equipment	出售機器及設備所得款項	13,157	819,985
Purchase of plant and equipment	購置機器及設備	(45,534,522)	(33,660,737)
Interest received	利息收入	329,341	2,967,482
Net cash used in investing activities	投資活動動用之淨現金	(45,192,024)	(29,873,270)
Increase in cash and cash equivalents	現金及等同現金淨增加	12,867,443	27,049,436
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及等同現金	222,150,306	195,100,870
Cash and cash equivalents at end of the year	年末現金及等同現金	235,017,749	222,150,306
Analysis of cash and cash equivalents	現金及等同現金分析		
Deposits maturing within three months from date of deposits	於三個月內到期之銀行存款	222,552,911	182,349,426
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	12,464,838	39,800,880
		235,017,749	222,150,306

# **Consolidated Statement of Changes in Fund Balances**

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2010 綜合資金結餘變動報表

#### 截至2010年6月30日止年度

At 1 July 2008  Surplus/(Deficit) not recognise in the income and expenditure	,	Deferred capital funds 遞延資本基金 HK\$ 港幣 713,384,564	Restricted funds 專用基金 HK\$ 港幣	General funds 普通基金 HK\$ 港幣	Total 總額 HK\$ 港幣 881,999,124
Capital funds earned Funds released	賺得的基建基金 解除之基金	19,663,872 (43,019,131)	-	-	19,663,872 (43,019,131)
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	-	(12,328,093)	31,892,094	19,564,001
Inter-fund transfers	基金間轉賬	-	25,337,027	(25,337,027)	-
At 30 June 2009	2009年6月30日	690,029,305	130,382,686	57,795,875	878,207,866
Surplus/(Deficit) not recognise in the income and expenditure		İ)			
Capital funds earned Funds released	賺得的基建基金 解除之基金	36,495,071 (44,269,980)	-	-	36,495,071 (44,269,980)
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	-	(11,866,681)	30,207,285	18,340,604
Inter-fund transfers	基金間轉賬	-	14,762,941	(14,762,941)	-
At 30 June 2010	2010年6月30日	682,254,396	133,278,946	73,240,219	888,773,561

# **Movement of Restricted Funds**

# 專用基金的變動

			Chinese	Scholarship	Béthanie		
		Master's	Traditional	& special	maintenance	Plant and	
		Programmes	Theatre	funds	reserve	equipment	
		fund	fund	獎學金及	fund	fund	
		碩士學位	中國傳統	特別用途	「伯大尼」	機器及設備	Total
		課程基金	戲曲基金	基金	維修儲備	基金	總額
		HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
		港幣	港幣	港幣	港幣	港幣	港幣
Group 集團							
At 1 July 2008	2008年7月1日	32,856,817	19,851,467	36,339,895	11,625,340	16,700,233	117,373,752
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	(2,299,018)	286,673	(4,910,795)	160,413	(5,565,366)	(12,328,093)
Inter-fund transfers	基金間轉賬	-	-	8,453,700	3,341,756	13,541,571	25,337,027
At 30 June 2009	2009年6月30日	30,557,799	20,138,140	39,882,800	15,127,509	24,676,438	130,382,686
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	(1,911,130)	8,530	(3,397,245)	20,989	(6,587,825)	(11,866,681)
Inter-fund transfers	基金間轉賬	(58,850)	(121,575)	5,499,680	147,000	9,296,686	14,762,941
	2010 F 2 H 20 H			/4.005.005			
At 30 June 2010	2010年6月30日	28,587,819	20,025,095	41,985,235	15,295,498	27,385,299	133,278,946
Academy 學院							
At 1 July 2008	2008年7月1日	32,856,817	19,851,467	36,339,895	11,625,340	16,700,233	117,373,752
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	(2,299,018)	286,673	(4,910,795)	160,413	(5,563,904)	(12,326,631)
Inter-fund transfers	基金間轉賬	-	-	8,453,700	3,341,756	13,491,704	25,287,160
At 30 June 2009	2009年6月30日	30,557,799	20,138,140	39,882,800	15,127,509	24,628,033	130,334,281
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	(1,911,130)	8,530	(3,397,245)	20,989	(6,577,852)	(11,856,708)
Inter-fund transfers	基金間轉賬	(58,850)	(121,575)	5,499,680	147,000	9,296,686	14,762,941
4. 00 7	2010/70/201	20.50= 010	20.025.025	/4.005.005	45.005./22	2= 2/( 5/=	422.2/0.55/
At 30 June 2010	2010年6月30日	28,587,819	20,025,095	41,985,235	15,295,498	27,346,867	133,240,514

# Movement of General Funds 普通基金的變動

		Government reserve fund 政府撥款 儲備 HK\$ 港幣	Venue management fund 場地管理 基金 HK\$ 港幣		Part-time courses fund 兼讀課程 基金 HK\$ 港幣	Matching grant fund 配對補助 基金 HK\$ 港幣	Total 總額 HK\$ 港幣
Group 集團							
At 1 July 2008	2008年7月1日	15,337,290	9,433,339	9,639,442	16,830,737	-	51,240,808
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	19,996,455	7,752,517	2,712,205	1,430,917	-	31,892,094
Inter-fund transfers	基金間轉賬	(20,897,611)	(2,930,352)	(1,285,512)	(223,552)	-	(25,337,027)
At 30 June 2009	2009年6月30日	14,436,134	14,255,504	11,066,135	18,038,102		57,795,875
Surplus/(deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	19,073,714	7,250,012	1,372,830	2,518,729	(8,000)	30,207,285
Inter-fund transfers	基金間轉賬	(5,622,024)	(10,783,096)	(263,579)	1,905,758		(14,762,941)
At 30 June 2010	2010年6月30日	27,887,824	10,722,420	12,175,386	22,462,589	(8,000)	73,240,219
Academy 學院							
At 1 July 2008	2008年7月1日	15,337,290	9,433,339	9,639,442	15,997,503	_	50,407,574
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	19,996,455	7,752,517	2,712,205	473,760	-	30,934,937
Inter-fund transfers	基金間轉賬	(20,897,611)	(2,930,352)	(1,285,512)	(173,685)	-	(25,287,160)
At 30 June 2009	2009年6月30日	14,436,134	14,255,504	11,066,135	16,297,578	-	56,055,351
Surplus/(deficit) for the year	本年度盈餘	19,073,714	7,250,012	1,372,830	126,061	(8,000)	27,814,617
Inter-fund transfers	基金間轉賬	(5,622,024)	(10,783,096)	(263,579)	1,905,758		(14,762,941)
At 30 June 2010	2010年6月30日	27,887,824	10,722,420	12,175,386	18,329,397	(8,000)	69,107,027

# **Library Statistics**

As At 30 June 2010

# 圖書館統計資料

截至2010年6月30日

COLLECTION	館藏	
Chinese books	中文圖書	19,006
English books	英文圖書	48,821
Books in Other Languages	其他語言圖書	1,392
Periodicals bound volumes	期刊合訂本	5,407
Audio visual materials	影音資料	37,014
Music scores & orchestral parts	音樂樂譜及分譜	26,057
Electronic books	電子圖書	6,099
Electronic plays	電子劇本	7,441
Electronic scores		58
Electronic video		260
Electronic database	電子資料庫	38
Academy archives	演藝校檔	2,489
Slide sets	幻燈片	403
Computer files & kits	電腦軟件及組合教材	1,072
-	(15-24)	
Total	總計	155,557
SERIALS	期刊	
Electronic journal titles	電子期刊	1,283
Current printed titles	現期期刊	341
Inactive titles	停訂期刊	427
- · •	16.31	
Total	總計	<u>2,051</u>
NIEW ACOUNCERSONG	新換館職	
NEW ACQUISITIONS Chinese healts	<b>新增館藏</b> 山文圖書	012
Chinese books	中文圖書	812 1 480
Chinese books English books	中文圖書 英文圖書	1,480
Chinese books English books Books in Other Languages	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書	1,480 34
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本	1,480 34 295
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊	1,480 34 295 29
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料	1,480 34 295 29 1,351
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜	1,480 34 295 29 1,351 416
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書	1,480 34 295 29 1,351 416 883
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書 電子期刊	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書 電子期刊 電子資料庫	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書 電子期刊 電子資料庫 演藝校檔	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊合訂本 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書 電子期刊 電子資料庫 演藝校檔	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子圖書 電子期刊 電子資料庫 演藝校檔 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total  USE OF THE LIBRARY	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子與剛書 電子期刊 電子資料庫 演藝校檔 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total  USE OF THE LIBRARY No. of registered users	中文圖書 英文圖書 其他語言副書 期刊刊 影音資料 音樂樂譜及分譜 電子與刊 電子資料庫 演藝校檔 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64 5,898
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total  USE OF THE LIBRARY No. of registered users No. of loans	中文圖書 英文圖書 其他語言圖書 期刊音資料 音樂樂譜 音樂樂書 電子明刊 電子藝校檔 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計 圖書館使用量 讀者人數 借閱次數(借出)	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64 5,898
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total  USE OF THE LIBRARY No. of registered users No. of loans No. of renewals	中文文圖書 英文圖書 其他語言 期刊 影等樂樂書 電子 電電子 新刊 電電藝校 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計 圖書館使用量 讀者人數數 借閱次數 借出) 續借次數	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64 5,898
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total  USE OF THE LIBRARY No. of registered users No. of loans	中文文圖書 其他語言計本 期刊 影等樂樂書 電子資料 電電子子資校檔 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計 圖書館使用量 讀者人數數 借閱次數 借閱次數 查詢電音料次數	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64 5,898 1,965 57,888 28,446 2,038,166
Chinese books English books Books in Other Languages Periodicals bound volumes Printed journal titles Audio visual materials Music scores & orchestral parts Electronic books Electronic journal titles Electronic database Academy archives Computer files, slide sets & kits  Total  USE OF THE LIBRARY No. of registered users No. of loans No. of enquiries to electronic resources	中文文圖書 英文圖書 其他語言 期刊 影等樂樂書 電子 電電子 新刊 電電藝校 電腦軟件、幻燈片及組合教材 總計 圖書館使用量 讀者人數數 借閱次數 借出) 續借次數	1,480 34 295 29 1,351 416 883 117 1 416 64 5,898

# **Student Enrolment Statistics**

As At 31 October 2009

# 學生入學統計資料

截至2009年10月31日

		Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film/TV 電影電視	Music 音樂	TEA 舞台及製作藝術	CTT 中國戲曲	Total 總計		
FULL-TIME MASTER'S DEGREE PROGRA	MMES 全目制碩士課程									
Year 3	第三年	-	-	-	1	-	-	1		
Year 2	第二年	7	7	-	15	5	-	34		
Year 1	第一年	7	7	-	11	3	-	28		
PART-TIME MASTER'S DEGREE PROGRA	MMES 兼讀制碩士課程									
Year 4	第四年	2	-	-	-	-	-	2		
Year 3	第三年	2	1	-	-	-	-	3		
Year 2	第二年	4	5	-	-	3	-	12		
Year 1	第一年	3	6	-	-	6	-	15		
Total	總計	25	26	-	27	17	-	95		
FULL-TIME UNDERGRADUATE & POST-SECONDARY PROGRAMMES 全日制學士學位及大專課程										
Degree	學位									
Year 3	第三年	33	23	16	24	43	-	139		
Year 2	第二年	16	16	23	24	45	-	124		
Year 1	第一年	31	20	19	26	50	-	146		
Professional Diploma	專業文憑									
Year 2	第二年	-	-	-	3	2	-	5		
Year 1	第一年	-	-	-	15	1	-	6		
Advanced Diploma	深造文憑									
Year 2	第二年	3	-	-	12	1	6	22		
Year 1	第一年	8	1	-	2	1	7	19		
Diploma	文憑									
Year 2	第二年	25	-	-	49	-	1	75		
Year 1	第一年	20	-	27	35	-	4	86		
Foundation Diploma	基礎文憑	-	22	-	-	55	-	77		
Professional Certificate	專業證書	-	-	-	2	1	-	3		
Advanced Certificate	深造證書									
Year 2	第二年	2	-	-	1	1	5	9		
Year 1	第一年	4	-	-	2	-	4	10		
Certificate	證書									
Year 2	第二年	5	-	-	4	-	3	12		
Year 1	第一年	-	-	-	10	-	6	16		
Total	總計	147	82	85	195	204	36	749		

		Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film/TV 電影電視	Music 音樂	TEA 舞台及製作藝術	CTT 中國戲曲	Total 總計
PART-TIME POST-SECONDARY PROGRAM	IMES 兼讀制大專課程							
Advanced Diploma	深造文憑							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	8	8
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	11	11
Diploma	文憑							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	13	13
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	3	3
Advanced Certificate	深造證書							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	5	5
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	5	5
Certificate	證書							
Year 3	第三年	-	-	-	-	-	8	8
Year 1	第一年	-	-	-	-	-	5	5
Total	總計	-	-	-	-	-	58	58
JUNIOR PROGRAMMES	初級課程							
Junior Music Course	初級音樂主修課	-	-	-	338	-	-	338
Pre-Junior Courses	預備生主修課	-	-	-	49	-	-	49
Junior Choir	初級歌詠團	-	-	-	79	-	-	79
Pre-Junior Choir	幼年歌詠團	-	-	-	39	-	-	39
Junior Boys Choir	男童歌詠團	-	-	-	8	-	-	8
Junior Chinese Music Ensemble	初級中樂合奏組	-	-	-	2	-	-	2
Junior Symphony Orchestra	少年交響樂團	-	-	-	5	-	_	5
Junior Guitar Ensemble	初級結他合奏組	-	-	-	_	-	-	_
Junior Wind Band	初級管樂隊	-	-	-	16	-	-	16
Academy Symphonic Wind Ensemble	演藝管樂團	-	-	-	1	-	-	1
Beginners' Courses	個別初學課	-	-	-	44	-	-	44
Beginners' Group Class	初學小組	-	-	-	30	-	-	30
Intermediate Courses	個別中級課	-	-	-	73	-	-	73
Total	總計	-	-	-	684	-	-	684
GIFTED YOUNG DANCER PROGRAM	IME 青年精英舞蹈課程							
Total	總計	65	-	-	-	-	-	65

#### **Academic Awards**

#### 學術成就

No. of Students

學生人數 Master of Fine Arts in Dance 舞蹈藝術碩士學位 6 Master of Fine Arts in Drama 戲劇藝術碩士學位 6 Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術碩士學位 1 Master of Music 16 音樂碩士學位 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance 藝術學士 (榮譽) 學位 (舞蹈) 32 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama 藝術學士 (榮譽) 學位 (戲劇) 23 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television 藝術學士 (榮譽) 學位 (電影電視) 15 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts 藝術學士 (榮譽) 學位 (舞台及製作藝術) 41 Bachelor of Music (Honours) Degree 音樂學士 (榮譽) 學位 24 Professional Diploma in Performing Arts (Music) 演藝專業文憑 (音樂) 5 Professional Diploma in Theatre and Entertainment Arts 8 舞台及製作藝術專業文憑 Advanced Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera) 6 演藝深造文憑 (粵劇) Advanced Diploma in Performing Arts (Dance) 演藝深造文憑 (舞蹈) 4 Advanced Diploma in Performing Arts (Music) 演藝深造文憑 (音樂) 12 Advanced Diploma in Theatre and Entertainment Arts 1 舞台及製作藝術深造文憑 Diploma in Digital Filmmaking 數碼電影製作文憑 25 Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera) 12 演藝文憑 (粵劇) Diploma in Performing Arts (Dance) 演藝文憑 (舞蹈) 25 Diploma in Performing Arts (Drama) 演藝文憑 (戲劇) 21 Diploma in Performing Arts (Music) 48 演藝文憑 (音樂) Foundation Diploma in Theatre and Entertainment Arts 56 舞台及製作藝術基礎文憑 Professional Certificate in Performing Arts (Music) 1 演藝專業證書 (音樂) Advanced Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera) 演藝深造證書 (粤劇) 4 Advanced Certificate in Performing Arts (Dance) 演藝深造證書 (舞蹈) 1 Advanced Certificate in Performing Arts (Music) 1 演藝深造證書 (音樂) Advanced Certificate in Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術深造證書 1 Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera) 演藝證書 (粵劇) 9 Certificate in Performing Arts (Dance) 4 演藝證書 (舞蹈) Certificate in Performing Arts (Music) 演藝證書 (音樂) 3 **Total** 411 總計

# **Scholarships and Prizes**

# 獎學金及獎項

Scholarship/Prize 獎學金/獎項	Student 學 生		Schoo 學 院	1	Major / Specialist P 主修/ 専修	athway
Academy Development Fund Scholarship 演藝發展基金獎學金	Nattaporn Thapparat		TEA	舞台及製作藝術	f Costume Design	服裝設計
Academy EXCEL Scholarship 演藝進修學院獎學金	Karl Lee Ka-keung	李家強	Drama	戲劇	Drama & Theatre Educatio	n戲劇教育
Adolf and Phyllis Ho Scholarship 何炳佑先生伉儷獎學金	Yiu Yun-kwan	姚潤昆	Music	音樂	Voice	聲樂
Aedas Masters Degree Vocal Scholarships 凱達環球聲樂碩士生獎學金	Liu Yun Wu Qianqing	劉韻吳倩晴	Music Music	音樂	Voice Voice	聲樂聲樂
Annual HKAUW Postgraduate Scholarships 香港大學婦女協會傑出研究生獎學金	Ko Siu-man Yu Suk-mei	高少敏 余淑媚	Drama Drama	戲劇	Acting Drama & Theatre Education	表演 n 戲劇教育
Annual HKAUW Undergraduate Scholarship 香港大學婦女協會傑出本科生獎學金	Tam Tsz-ling	譚芷翎	Drama	戲劇	Acting	表演
Artech Prize for Best Potential in Design 舞台及製作藝術 — 最具潛質設計學生獎	Wong Kin-wai	王健偉	TEA	舞台及製作藝術	§ Set & Costume Design	舞台及服裝設計
Artech Prize for Best Potential in Props 舞台及製作藝術 — 最具潛質道具製作學生獎	Cindy Ting Nga-wai	丁雅慧	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
Artech Prize for Best Potential in Scenic Art 舞台及製作藝術 — 最具潛質繪景美術學生獎	Fong Chung-yee	方頌怡	TEA	舞台及製作藝術	f Applied Arts	應用美術
Asian Cultural Council/Lady Fung Memorial Music Fellowship 馮秉芬爵士夫人紀念音樂獎助金	Qu Siyuan	瞿思苑	Music	音樂	Double Bass	低音大提琴
Baring Private Equity Asia Scholarships 霸菱亞洲投資有限公司獎學金	Ge Li Lam Siu-king Tan Cong Tang Chung-ho Wong Ling-yan Woo Pak-tuen Yeung Wai-kit Zhou Hao	葛林譚鄧黃胡楊周力簽聰 仲翎稻偉昊	Music Music Music Music Music Music Music Music	音音音音音音音音音音	Suona Pipa Cello Cello Pipa Banhu Dizi Violin	噴琵 大大琵 板笛 小巷 提琶 胡子 提琴 琴琴
Bernard van Zuiden Music Fund 萬瑞庭音樂基金獎學金	Choi Tsz-wing	蔡芷穎	Music	音樂	Violin	小提琴

C C Chiu Memorial Scholarship for String 邱敢慎紀念獎學金(弦樂)	Hui Wing-chun	許榮臻	Music	音樂	Violin	小提琴
Carl Wolz Scholarship 胡善佳獎學金	Li Xiaomeng	李晓勐	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
CASH Composition Scholarship 香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金	Chan Yuk-pan	陳玉彬	Music	音樂	Composition	作曲
Chan Chung-on Violin Performance Merit Award 陳松安小提琴表演優異獎	Choi Tsz-wing	蔡芷穎	Music	音樂	Violin	小提琴
Cheung Tat-ming Playwriting Scholarship 張達明劇作獎學金	Leung Yee-sin	梁依倩	Drama	戲劇	Acting	表演
China Resources Property Scholarships for Artistic Excellence 華潤物業卓越演藝獎學金	Lau Wing-suen Lo Chi-sun Yau Man-shing	劉穎璇 盧智燊 邱萬城	Drama Drama Drama	戲劇戲劇	Acting Directing Drama & Theatre Education	表演 導演 戲劇教育
Chow Sang Sang Scholarships 周生生獎學金	Kaire Chan Ka-lai Chan Tsz-hin Huang Zhen Hannah Law Ching-luen Lincoln Li Monse Liu Po-chu Wong Pik-kwan	陳陳黃羅李廖黃麗軒 鑿	CIT CIT CIT CIT CIT CIT CIT CIT	中國國戲戲曲中國國戲戲曲曲中國國戲戲曲中中國國戲戲戲戲戲戲戲	Performance Performance Music Accompaniment Music Accompaniment Music Accompaniment Performance Performance	表音音音表表演演樂樂演演
Chow Sang Sang Securities Scholarships 周生生證券獎學金	Mak Lok-man Wong Hei-ting	麥諾雯 王希婷	TEA TEA	舞台及製作藝術 舞台及製作藝術	Music Recording Applied Arts	音樂錄音 應用美術
Christopher Berrisford Memorial Scholarships 貝隷復紀念獎學金	Choi Tsz-wing Shen Bin	蔡芷穎 神斌	Music Music	音樂	Violin Cello	小提琴 大提琴
Chung Pu Memorial Scholarships 鍾溥紀念獎學金	Candy Chan Hui-yan Donovan Chan Yul-hin Ivan Choy Chak-man Wong Hiu-fai	陳栩炘 陳郁憲 蔡澤民 黃曉暉	Drama Drama Drama Drama	戲劇 戲劇 戲劇	Acting Acting Acting Acting	表演 表演 表演 表演
City Contemporary Dance Company Scholarship 城市當代舞蹈團獎學金	Chan Chun-wai	陳俊瑋	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Club 21 Group Scholarships Club 21 Group 獎學金	Yau Ka-ming Yeung Yu-lik	丘嘉明 楊宇力	TEA TEA		Theatre Design Costume Technology	舞台設計 服裝技術
Colin George Prize 章賀麟獎	Au Chun-shing	區俊丞	Drama	戲劇	Acting	表演
Dance School Non-Local Scholarships 舞蹈學院外地生獎學金	Leong Heng-un Li De Li Zhangliang Song Haifeng Sun Gongwei Manuel Antonio Garcia Veloso Wang Ruochen Yuan Shang-jen Zhang Guodong Zhang Xilong Zhu Xiaolin	梁李李宋孫 王袁張張諸興德璋海公 若尚國喜小	Dance	舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞	Chinese Dance Chinese Dance Chinese Dance Ballet Chinese Dance Contemporary Dance Contemporary Dance Ballet Ballet Chinese Dance Ballet Ballet	中中中芭中現現芭芭中芭園國國蕾國代代蕾蕾國蕾舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞舞

David Jiang Scholarship 蔣維國獎學金	Vong Tin-ian	黃天恩	Drama	戲劇	Acting	表演
David McCormick Memorial Prize David McCormick 紀念獎	Chong Ying-zing	張吟晶	Music	音樂	Voice	聲樂
Disney Scholarships 迪士尼獎學金	Chan Mei-lee Chan Pui-hei	陳美莉	Drama TEA	戲劇	Directing	導演
<b>迪</b> 工化癸字並		陳沛熙			Sound Design	音效設計
	Chan Siu-tung Lai Tak-chun	陳小東	Drama	戲劇	Acting Tuba	表演
	Ronald Lam Tsz-kit	黎得駿	Music	音樂		低音號
	Law Kin-pong	林子傑	Drama Music	戲劇	Acting Composition	表演
	Li Man-chun	羅健邦	TEA	音樂 舞台及製作藝術	Sound Design	作曲 音效設計
	Lo Suet-fan	李文俊 羅雪芬	Dance	舞百及表下藝術 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Mok Wing-ting		TEA		Theatre Design	
	Mui Hoi-ting	莫穎婷 <sup>振劉</sup> 椋	Dance		Contemporary Dance	舞台設計 現代舞
	Elaine Ng Yee-ling	梅凱婷		舞蹈 音樂	Violin	
		吳以靈	Music		Chinese Dance	小提琴
	Henry Shum Chi-yee	岑智頤	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Doris Zimmern Scholarships	Kitty Leung Chung-yee	梁頌怡	TEA	舞台及製作藝術	Arts & Event Management	藝術及項目管理
施羅艷基獎學金	Rainbow Wong Hoi-ying	黄海盈	TEA		Arts & Event Management	藝術及項目管理
Dr Rosie Fan Memorial Scholarship 范曉怡醫生紀念獎學金	Chan Ting-yuen	陳定遠	Music	音樂	Bassoon	巴松管
Duchess of Kent International Scholarship 根德公爵夫人海外留學生獎學金	Jia Nan	賈楠	Music	音樂	Cello	大提琴
Enchanting Music Scholarship 醉人音樂獎學金	Kevin Cheng Ho-kwan	鄭浩筠	Music	音樂	Sheng	笙
EXCEL Earning Scholarships	Melodic Chau Lok-ping	周樂娉	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
EXCEL Earning 獎學金	Harmonic Chau Lok-ting	周樂婷	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
	Cheong Cheng-peng	張正平	Music	音樂	Violin	小提琴
	Liu Yun	劉韻	Music	音樂	Voice	聲樂
	Wu Qianqing	吳倩晴	Music	音樂	Voice	聲樂
ExxonMobil Scholarships	Stephen Bin Chih-heng	卞祉恆	Music	音樂	Cello	大提琴
埃克森美孚獎學金	Cheung Tsz-ki	張紫琪	Drama	戲劇	Acting	表演
	Martin Wong Pak-hang	黄栢恆	Music	音樂	Viola	中提琴
Fredric Mao Scholarship 毛俊輝獎學金	Ivan Choy Chak-man	蔡澤民	Drama	戲劇	Acting	表演
Grantham Scholarships	Benjamin Au Wai-fung	區偉峰	Music	音樂	Piano	鋼琴
葛量洪獎學金	Gabbie Chan Hiu-ling	陳曉玲	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Chan Kei-ting	陳紀婷	CTT	中國戲曲	Performance	表演
	Chan Kwun-wang	陳冠宏	TEA	舞台及製作藝術	Entertainment Design & Technology	製作科藝設計
	Chan Po-yan	陳寶欣	TEA		Theatre Design	舞台設計
	Jonathan Cheung	張子樂	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
	Cheung Kwan-yu	張君洳	Drama	戲劇	Acting	表演
	Chow Ho-yan	周浩茵	TEA	舞台及製作藝術	Applied Arts	應用美術
	Ho Yui-ting	何蕤渟	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Ko Wai-chun	高偉晉	Music	音樂	Bass Trombone	低音長號
	Lai Lai-ngor	賴麗娥	F/TV	電影電視		
	Lam Chi-kit	林志傑	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Lam Yuk-fong	林玉芳	CTT	中國戲曲	Performance	表演

	Lan Chun-chun Lee Kai-hang Lee Wai-yee Leung Hang-sin Leung Kin-pong Liu Suet-lin Mak Chi-kwan Mui Hoi-ting Ng Cheuk-yan Ng Chiu-yee Po Yeung-lap Tam Kit-man Connie Wong Oi-ling Alan Wong Sui-lun	藍李李梁梁廖麥梅吳伍傅譚王黃真啟慧杏健雪智凱卓昭仰潔皚瑞珍亨儀情邦蓮鈞婷昕怡立雯玲麟	Drama TEA Music F/TV F/TV Music Drama Dance Drama Drama Drama Drama Drama Dance F/TV TEA Dance	戲舞音電電音戲舞戲戲舞電舞舞劇台樂影影樂劇蹈劇劇 電及 电電電 化视 化 人名英格兰 化 人名英格兰 化 人名英格兰 化 人名英格兰 化 人名英格兰人姓氏 化 电电阻 化 电阻 化 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和 和	Acting Sound Design & Music Recording Bassoon Camera & Lighting Directing Composition Acting Contemporary Dance Acting Acting Contemporary Dance Applied Arts Chinese Dance	表音 巴攝 導作表 現表表現 應中國 無類
Hang Seng Bank Community Service Scholarships 恒生銀行社區服務獎學金	Choi Ho-man	蔡皓敏	TEA	舞台及製作藝術	Technical Direction	技術指導
Hang Seng Bank Scholarships 恒生銀行獎學金	Fung Chi-yau Lam Chi-kit Ada Shek Wai-man Billy Wong Tsz-kin Wong Wai-chi	馮志 傑 林 石 養 全 黄 章 之	Drama Music F/TV TEA Dance	戲劇 音樂 電影電視 舞台及製作藝術 舞蹈	Acting Piano Directing Lighting Technology Ballet	表演琴導演 整光技術 芭蕾舞
Hausammann Scholarship Hausammann 獎學金	Ho Cheuk-tin	何爵天	F/TV	電影電視		
HKAPA Piano Alumni Scholarships 演藝鋼琴校友獎學金	Chai Congcong Fang Wanru He Liyan Zhao Xiaojing	柴聰聰 方婉如 何立若 趙晓菁	Music Music Music Music	音樂 音樂 音樂	Piano Piano Piano Piano	鋼琴 鋼琴 鋼琴
HKSAR Government Scholarships 香港特別行政區政府獎學金	Cecilia Chan Tze-sum Fong Chun-kit Huen Tin-yeung Anna Ieong Ieng-ieng Mak Pui-hang Ren Xia Vong Tin-ian Zhao Na	陳方 禤楊麥任黃趙科俊天螢沛俠天娜	Drama Drama Dance Drama Dance F/TV Drama Dance	戲 戲 舞 戲 舞 電 戲 舞 電 戲 舞 電 戲 舞 電 戲 舞 電 概 舞 電 棍	Acting Directing Contemporary Dance Acting Chinese Dance Acting Chinese Dance	表導現代實
Hong Kong Ars Nova Orchestra Scholarship Hong Kong Ars Nova Orchestra 獎學金	Chan Ting-yuen	陳定遠	Music	音樂	Bassoon	巴松管
Hong Kong Repertory Theatre Encouragement Award 香港話劇團勵進獎	Cheung King-ching	張景晴	TEA	舞台及製作藝術	Sound System Design	音效系統設計
Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships 香港威爾遜男聲歌詠團獎學金	Chong Ying-zing Ngan Ka-lok	張吟晶 顔嘉樂	Music Music	音樂音樂	Voice Voice	聲樂 聲樂
ING Region One Scholarship ING—區獎學金	Yu Siu-kei	余紹祺	TEA	舞台及製作藝術	Arts & Event Management	藝術及項目管理

Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships 成龍慈善基金獎學金	Au Wai-chi Benjamin Au Wai-fung Stephen Bin Chih-heng Maximillian Chan Chun-fu Maggie Chan Mei-shan Cheng Wai-pan Cheung Hoi-ying Cheung Ka-yee Cheung Tsz-ki Chow Po-yan Chu Wing-ka Fung Ka-po Hui Ka-chun Hui Wan Ka Chak-lun Lam Chun-wah Lau Nga-ting Blanche Lee Kwok-yan Leung Po-wing Li Choi-sang Dickson Mok Ng Ching	歐區卞陳陳程張張張周朱馮許許賈林劉李梁李莫吳惠偉社俊美偉凱嘉紫寶詠嘉嘉允澤振雅幗寶采荻靜姿峰恆夫珊彬盈儀琪恩家寶俊《鱗華婷恩榮榮莘	TEA Music Music Dance TEA Dance TEA CTT Drama F/TV Drama F/TV Dance TEA Drama Music CTT TEA Dance Music CTT TEA Dance Music F/TV	音音舞舞舞舞舞舞 舞舞 舞舞 舞舞 舞 大學 製 物 大學 製 物 化 化 多數 电 數 電 數 影 劇 影 劇 影 劇 影 影 電 表	Arts, Event & Stage Management Piano Cello Chinese Dance Arts, Event & Stage Management Chinese Dance Costume Technology Music Accompaniment Acting Acting Editing & Visual Effects  Sound System Design Acting Viola Zhongruan Performance Sound Design Ballet Violin Sound	藝鋼大中藝中服音表 表剪 音表中中表音芭小音 順琴 琴舞 頂舞 術奏
	Ng Chun Nip Hiu-ching Siu Suet-chun Tam Kit-man Toby Tsang Ho-laam	吳聶蕭譚當馬	F/TV Dance Drama F/TV Drama	電影電視 舞蹈 戲劇 電影電視 戲劇	Contemporary Dance Directing	現代舞 導演 表演
	Crystofa Wong Ching-wa Wong Yu-mui Yau Hoo-ron Yeung So-sum Yu Wing-ka	黄黄岛悬	Dance Drama TEA Dance Music	舞蹈 戲劇 舞台及製作藝術 舞蹈 音樂	Acting Stage & Technical Management Contemporary Dance Pipa	表演 舞台及技術管理 現代舞 琵琶
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Overseas Trainings) 成龍慈善基金獎學金 (海外培訓)	Chan Hiu-fung Luk Man-hon	陳曉楓 陸文瀚	TEA F/TV	舞台及製作藝術 電影電視	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Katterwall Vocal Scholarship Katterwall 聲樂獎學金	Mak Chi-kwan	麥智鈞	Drama	戲劇	Acting	表演
Kids' Gallery Scholarship 兒童藝廊獎學金	Li Long-hin	李朗軒	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Lai Cho-tin Memorial Scholarship 黎草田紀念獎學金	Cheng Chau-man	鄭秋文	Drama	戲劇	Acting	表演
Lam Lap-sam Scholarship 林立三獎學金	Lin Siu-kwan	練少群	Drama	戲劇	Acting	表演
Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship 李寶椿慈善信託基金獎學金	Mak Pui-hang	麥沛恆	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Liberal Arts Scholarships 人文學科獎學金	Chan Kwan-chi Cecilia Chan Tze-sum	陳鈞至 陳秄沁	TEA Drama	舞台及製作藝術 戲劇	Entertainment Design & Technology Acting	製作科藝設計 表演

Michael Rippon Memorial Scholarship 聶明康紀念獎學金	Yiu Yun-kwan	姚潤昆	Music	音樂	Voice	聲樂
Mr and Mrs Ko Ying Scholarship 高膺伉儷獎學金	Chan Wai-chung	陳瑋聰	Drama	戲劇	Acting	表演
Mr Ng Fung Chow Memorial Scholarship 吳鳳州先生紀念獎學金	Yiu Yun-kwan	姚潤昆	Music	音樂	Voice	聲樂
MTR Corporation - The Outstanding Dance Performance Award 港鐵公司 — 傑出舞蹈獎	Alan Wong Sui-lun	黃瑞麟	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Music First / Yundi Li Scholarships	Cheng Chi-yuen	鄭智元	Music	音樂	Oboe	雙簧管
Music First / 李雲迪獎學金	Brian Choi Kwan-yeung	蔡君楊	Music	音樂	Violin	小提琴
Music Tilst / TARKTW	Lee Ka-him	李家謙	Music	音樂	Erhu & Gaohu	二胡及高胡
	Mozar Tsang Hin-yat	曾憲逸	Music	音樂	Piano	鋼琴
Pacific Lighting Encouragement Prize Pacific Lighting 勵進獎	Wong Pui-hang	黄培鏗	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
Parsons Music Foundation Scholarships	Ching Ka-wai	程家慧	Music	音樂	Saxophone	薩克管
柏斯音樂基金會獎學金	Long I-ian	龍綺欣	Music	音樂	Piano	鋼琴
旧州日本全业日大于业	Man Hay	文曦	Music	音樂	Trumpet	小號
	Shi Yuqing	施雨清	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
	T T	14 /mi	M	· dela	0 %	<i>ll</i>
Sally Ng Ho Scholarships	Lam Lai	林儷	Music	音樂	Composition	作曲
何伍欣欣獎學金	Law Kin-pong	羅健邦	Music	音樂	Composition	作曲
SAR Philharmonic Scholarships	Cheng Pang-fei	鄭鵬飛	Music	音樂	French Horn	法國號
香港愛樂團獎學金	HU Xiaoyang	胡瀟洋	Music	音樂	Trombone	長號
	KO Wai-chun	高偉晉	Music	音樂	Bass Trombone	低音長號
	LI Ho-yin	李浩賢	Music	音樂	French Horn	法國號
	PAW Man-hing	包文慶	Music	音樂	French Horn	法國號
Stella and Bryan Carter Music Scholarship 郭博仁伉儷獎學金	Chung Tsz-ching	鍾紫晶	Music	音樂	Piano	鋼琴
Strand Lighting (Asia) Scholarship Strand Lighting (Asia) 獎學金	Tse Tsz-san	謝徵桑	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
Sun Hung Kai Properties – Kwoks' Foundation	Cao Yue	曹越	Drama	戲劇	Acting	表演
Scholarships	He Yongning	何泳濘	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
新鴻基地產郭氏基金 - 香港演藝學院內地生獎學金	Zhang Xiaoqing	張晓晴	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zhou Ruonan	周若楠	Drama	戲劇	Acting	表演
The Academy Non-Local Scholarships	Chen Chen	陳晨	Music	音樂	Voice	聲樂
演藝學院外地生獎學金	Cheong Cheng-peng	張正平	Music	音樂	Violin	小提琴
	Eric Iglesia Ferrer		Music	音樂	Voice	聲樂
	He Xiaozhou	賀晓舟	Music	音樂	Yangqin	揚琴
	Pu Xingji	朴星吉	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Qiu Rui	邱睿	Music	音樂	Zheng	古箏
	Shen Bin	神斌	Music	音樂	Cello	大提琴
	Sun Gongwei	孫公偉	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Wei Ningyi	魏寧一	Music	音樂	Violin	小提琴
	Zhang Guodong	張國棟	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zhao Mengwen	趙梦雯	Music	音樂	Viola	中提琴
	Zheng Yang	鄭陽	Music	音樂	Violin	小提琴

The Brenda and Laurence Scofield Scholarships Fund The Brenda and Laurence Scofield 獎學金	Chen Chen Chong Ying-zing	陳晨 張吟晶	Music Music	音樂音樂	Voice Voice	聲樂 聲樂
	Ng Hoi-shan	吳凱珊	Music	音樂	Voice	聲樂
The Dorset Foundation Weinrebe and Hosier Scholarship Dorset 基金維利比及賀約翰獎學金	Qu Siyuan	瞿思苑	Music	音樂	Double Bass	低音大提琴
The Helena May Scholarships	Leung Yee-sin	梁依倩	Drama	戲劇	Acting	表演
梅夫人婦女會獎學金	Ma Ho-yee	馬可儀	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
The Hong Kong Children's Choir Scholarships	Chan Chi-him	陳智謙	Music	音樂	Voice	聲樂
香港兒童合唱團獎學金	Chan Chun	陳駿	Music	音樂	Double Bass	低音大提琴
The Hong Kong Jockey Club Scholarship Scheme	Chan Fei-fei	陳菲菲	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
香港賽馬會獎學金	Gabbie Chan Hiu-ling	陳曉玲	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Lau Siu-san	劉肇珊	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
	Vivian Lee Wai-ching	李瑋澄	Music	音樂	Bassoon	巴松管
	Ng Cheuk-yan	吳卓昕	Drama	戲劇	Acting	表演
	Ng Ka-chun	伍家駿 巴爾立	Music	音樂	Composition	作曲
	Stephenie Ng Lai-man	吳麗文 亞乙喜	Music	音樂	Clarinet	單簧管 小坦華
	Sit Tsz-ho	薛子豪 司徒健	Music	音樂 音樂	Violin	小提琴 二胡及高胡
	Szeto Kin Rhythmie Wong Hei-wan	王晞韻	Music Music	音樂	Erhu & Gaohu Piano	— 明及同明 鋼琴
The Hongkong Bank Foundation Hong Kong	Au Yeung Chun	歐陽駿	Drama	戲劇	Acting	表演
- Mainland Exchange Scholarships	Cao Yue	曹越	Drama	戲劇	Acting	表演
滙豐銀行慈善基金 - 香港與內地學生交流獎學金	Chak Yuet-man	翟悦敏	Music	音樂	Chinese Percussion	中樂敲擊
	Chan Hiu-fung	陳曉楓	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Gabbie Chan Hiu-ling	陳曉玲	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
* Full scholarship students from Mainland	Chan Kei-ting	陳紀婷	CTT	中國戲曲	Performance	表演
此計劃之內地獎學金學生	Chan Man-kwan	陳敏珺	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Gi Gi Chan Ngo-seung	陳傲霜	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Chan Wan-lok	陳韻樂	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Cheng Lai-ying	鄭麗盈	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Chew Zi-xin	周子欣	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Chow Yiu-kan	周耀勤	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Fung Chi-yau	馮志佑	Drama	戲劇	Acting	表演
	Joanna Isabel Vergara Galeste		Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Guo Jiaying *	郭嘉莹	Music	音樂	Yangqin	揚琴
	Kadiliya Haimiti	海米提卡迪里亞	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Saeko Hayashi	林沙繪子	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	He Yongning	何泳濘	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Ho Ying-ying	何瑩瑩	Music	音樂	Zheng	古箏
	Huen Tin-yeung	禤天揚	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Hung Pui-shan	洪佩珊	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Joanna Ko Wai-ching	高葦澄 部原取	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Kwok Chung-yin	郭頌賢	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Kenny Lai	黎嘉麟	Music	音樂	Suona	嗩吶 主次
	Lai Wai-ling	賴慰玲	Drama	戲劇	Acting	表演
	Lam Ka-wing	藍嘉穎	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Lam Pik-wa	林碧華	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理制作等理
	Lau Chun-yee	劉進儀	F/TV	電影電視 無ム及制作藝術	Production Administration	製作管理
	Lau Nga-ting Lau Ting-kwan	劉雅婷 劉亭君	TEA Drama	舞台及製作藝術 戲劇	Arts, Event & Stage Management Acting	藝術、項目及舞台管理 表演

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·					101/1/1/11
Lee Ka-ki	李家祺	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Lee King-chi	李勁持	Music	音樂	Zheng	古箏
Leung Ching-man	梁靜雯	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Leung Chui-shan	梁翠珊	Drama	戲劇	Acting	表演
Leung Hang-sin	梁杏倩	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
Leung Tin-chak	梁天尺	Drama	戲劇	Acting	表演
Li De *	李德	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Lincoln Li	李江	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
Li Long-hin	李朗軒	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Li Wing-lui	李穎蕾	Drama	戲劇	Acting	表演
Li Yuk-hang	李頊珩	Drama	戲劇	Acting	表演
Lim Yee-teng	林儀婷	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
Lin Yingshi	林穎施	CTT	中國戲曲	Performance	表演
Lo Suet-fan	羅雪芬	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Ma Oi-yi	馬藹誼	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理
Mak Pui-hang	麥沛恆	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Vanessa Mok Tsz-tim	莫紫甜	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理
Mui Cheuk-lui	梅卓蕾	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Nip Hiu-ching	聶曉晴	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Pang Wai-lun	彭偉倫	Music	音樂	Pipa	琵琶
Po Yeung-lap	傅仰立	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Ruan Dewen *	阮德文	CTT	中國戲曲	Performance	表演
Seng Tat-fong	成達峰	TEA		Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Ada Shek Wai-man	石慧敏	F/TV	電影電視	Directing	導演
Henry Shum Chi-yee	岑智頤	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Shum Wing-kei	沈詠淇	TEA		Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Sin Ho-lam	冼皓藍	TEA		Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Suen Tik-fei	孫迪飛	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
Suen Yat-fei	孫逸飛	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
Sze Cheuk-yin	施卓然	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Tam Tsz-ling	譚芷翎	Drama	戲劇	Acting	表演
Tam Yik-him	譚奕謙	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理
Tang Hok-lun	鄧學麟	F/TV	電影電視	Sound	音響
Toby Tsang Ho-laam	曾浩嵐	Drama	戲劇	Acting	表演
Manuel Antonio Garcia Veloso		Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Wai Choi-hung	韋財雄	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
Wang Zhiliang *	王志良	CTT	中國戲曲	Performance	表演
Wong Hei-man	王曦玟	Drama	戲劇	Acting	表演
Wong On-ting	黄安婷	Drama	戲劇	Acting	表演
Wong Wan-sze	王韻詩	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
Wong Yu-mui	黄如妹	Drama	戲劇	Acting	表演
Eric Wu Siu-hin	胡兆軒	Music	音樂	Erhu	二胡
Janet Wu Wing-yan	胡詠恩	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Yang Fan	楊帆	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
Ye Xiaozhou	叶小舟	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
Yeung Sheung-lam	楊尚霖	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Yeung Tsz-tang	楊子騰	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
Yim Nga-man	嚴雅文	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Yip Hing-wah	葉興華	Drama	戲劇	Acting	表演
Yip Ka-ho	葉家豪	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理
Yu Hoi-ling	余海寧	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Zhang Xilong	張喜龍	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Zhao Na	趙娜	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Zhou Ruonan	周若楠	Drama	戲劇	Acting	表演

The Hongkong Bank Foundation Scholarships	Huang Hanqin	黄漢欽	CTT	中國戲曲	Performance	表演
for Cantonese Opera Programme 滙豐銀行慈善基金粵劇獎學金	Suen Yat-fei	孫逸飛	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
The Jessie Ho Scholarship in Contemporary Dance 何馮月燕現代舞獎學金	Janet Wu Wing-yan	胡詠恩	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
The Lions & Joseph Koo Music Foundation	Chan Yuk-pan	陳玉彬	Music	音樂	Composition	作曲
Composition Scholarships	Chen Yeung-ping	陳仰平	Music	音樂	Composition	作曲
獅子會與顧嘉煇音樂基金作曲獎學金	Hui Tak-cheung	許德彰	Music	音樂	Composition	作曲
新, 自入MAH/并自从工业目画人,1 亚	Liu Suet-lin	廖雪蓮	Music	音樂	Composition	作曲
	Lui Ka-ki	呂嘉琪	Music	音樂	Composition	作曲
	Ng Wai-ho	吳偉浩	Music	音樂	Composition	作曲
	Shao Litang	邵麗棠	Music	音樂	Composition	作曲
	Wat Nga-man	印展来 屈雅汶		日来 音樂	Composition	作曲
			Music		•	
	Yuen Wai-fung	袁偉鋒	Music	音樂	Composition	作曲
	Viola Yuen Wai-ling	阮慧玲	Music	音樂	Composition	作曲
The Molly McAulay Memorial Scholarship Molly McAulay 紀念獎學金	Ma Ka-chun	馬嘉俊	Music	音樂	Piano	鋼琴
mi olitica di n. l. cili	ol v	71C .kk	WD 4	を たり もり 仏 光 小	A. 0.F M	***************************************
The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarships	Cheung Ying	張瑩	TEA		v	藝術及項目管理
The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate 獎學金	Beverly Leung Yee-ka	梁懿嘉	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Yau Man-shing	邱萬城	Drama	戲劇	Drama & Theatre Education	
The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarship in Dance	Cheng Tin-lok	鄭天樂	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate 獎學金	:					
The Robert H N Ho Family Foundation	Melodic Chau Lok-ping	周樂娉	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
Scholarships for Outstanding Merit	Harmonic Chau Lok-ting	周樂婷	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Rachel Cheung Wai-ching	張緯晴	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
	Choi Shu-lun	蔡書麟	Music	音樂	Viola	中提琴
	Choi Tsz-wing	蔡芷穎	Music	音樂	Violin	小提琴
	MOK Tsz-wai	莫子慧	Music	音樂	Voice	聲樂
	Tang Wai-ting	鄧慧婷	Music	音樂	Violin	小提琴
	Wong Wai-yin	黄蔚然	Music	音樂	Piano	鋼琴
	wong war ynn	與 例 / / /	Music	H.A.	Titalio	¥12.~7°
Tom Lee Engineering Scholarship	Cheung King-ching	張景晴	TEA	舞台及製作藝術	Sound System Design	音效系統設計
通利工程獎學金	Kwok Yu-kit	郭宇傑	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design	音效設計
Tom Lee Music Scholarships	Ching Ka-wai	程家慧	Music	音樂	Saxophone	薩克管
通利音樂獎學金	Benjamin Luke Liu	廖智勇	Music	音樂	Piano	鋼琴
Welsh Daffodils Prizes	Clare Chan Pui-chee	陳沛芝	TEA	舞台及製作藝術	Music Recording	音樂錄音
威爾遜水仙花獎	Cheng Pang-fei	鄭鵬飛	Music	音樂	French Horn	法國號
	Rachel Cheung Wai-ching	張緯晴	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
	Eric Iglesia Ferrer		Music	音樂	Voice	聲樂
	Hu Xiaoyang	胡瀟洋	Music	音樂	Trombone	長號
	Iu Sai-yu	姚世裕	Music	音樂	Trumpet	小號
	Ko Wai-chun	高偉晉	Music	音樂	Bass Trombone	低音長號
	Lai Tak-chun	黎得駿	Music	音樂	Tuba	低音號
	Anmie Leong	梁安美	Music	音樂	French Horn	法國號
	Li Ho-yin	李浩賢	Music	音樂	French Horn	法國號
	Li Kwok-yin	李幗賢	Music	音樂	Trumpet	小號
	LI Ming-yeung	李名揚	Music	音樂	Trombone	長號
		1 1170	1114010	HAN	Tombone	N-400

William Au Arts Education Scholarships	Terence Lo Lo Wai-hong Man Hay Paw Man-hing Shaddai Amor Legaspi Solidum Tsang So-ting	盧 等 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章	Music Music Music Music Music Music	音音音音音音音音	Trombone Trumpet Trumpet French Horn Voice French Horn	長號 號號 歌號 國樂 國號
William Au Arts Education Scholarships 區永熙藝術教育獎學金	Dai Rihui He Yongning Ma Wai-him Mung Kit	戴日輝 何泳 馬瑋謙 蒙潔	CTT Dance Music Drama	中國戲曲 舞蹈 音樂 戲劇	Music Accompaniment Chinese Dance Guan Acting	音樂伴奏 中國舞 管子 表演
Y S Liu Foundation Scholarships 劉元生慈善基金獎學金	Du Lan Shen Bin Sit Pak-hong Tan Cong Tse Sin-wai Juanita Quiteria Wong Q-jing Nancy Yeung Shuk-han Zheng Yang Zhou Hao	杜神薛譚謝王楊鄭周瀾斌柏聰善翹淑陽昊	Music Music Music Music Music Music Music Music Music	音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音音	Violin Cello Violin Cello Violin Cello Violin Cello Voice Violin Violin	小大小大 提提 提提 提提 提 提 提 提 提 提 提 提 提 提 提 提 提
Yamaha Music Scholarship Yamaha 音樂獎學金	Wan Lok-yu	溫樂愉	Music	音樂	Oboe	雙簧管
Zhuo Ren Chinese Dance Scholarship 卓人中國舞獎學金	Ng Wing-ho	伍詠豪	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Donated by The Society of APA 演藝學院友誼社捐贈						
HK & Macau Taiwanese Charity Fund Ltd ~ Angel Care ~ Students Assistantships 港澳臺灣同鄉慈善基金會 ~ Angel Care ~ 助學金	Elly Chan Ying-lai Chiang Chia-chien Fung Ka-po Jia Donglin Keung Kam-shan Kwong Lai-yin Beverly Leung Yee-ka Zhou Hao	陳江馮賈姜鄺梁周整信寶霖珊彥嘉	TEA Drama F/TV Dance F/TV Dance Music Music	舞戲 電影 電 報 電 報 電 報 電 報 電 報 電 報 電 報 報 電 報 華 筆 樂	Theatre Design Directing Editing & Visual Effects  Contemporary Dance Piano Violin	舞台設計 導演 剪接及視覺效果 現代舞 鋼琴 小提琴
Leslie Cheung Memorial Scholarship 張國榮紀念獎學金	Eric Wu Siu-hin	胡兆軒	Music	音樂	Erhu	二胡
Leslie Cheung Memorial Scholarship (Outstanding Award) 張國榮紀念獎學金(傑出獎項)	Cheung Ngar-lai	張雅麗	Drama	戲劇	Acting	表演
Martin Professional (HK) Limited Scholarship 馬田專業燈光(香港)有限公司獎學金	Lio Weng-chon	廖頴駿	TEA	舞台及製作藝術	Entertainment Design & Technology	製作科藝設計
Spring-Time Stage Productions Scholarships						

	Mak Yuen-yi	麥琬兒	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Suen Tik-fei	孫迪飛	CTT	中國戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Tang Kit-ying	鄧潔瑩	TEA	舞台及製作藝術	•	應用美術
The Society of APA Non-Local Scholarships	Chiang Chia-chien	江佳蒨	Drama	戲劇	Directing	導演
演藝學院友誼社外地生獎學金	Du Lan	杜瀾	Music	音樂	Violin	小提琴
	Du Xiaomeng	杜晓萌	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Huang Naiwei	黄乃威	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Huang Yinan	黄依楠	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Jia Donglin	賈東霖	Dance	舞蹈	1 Iano	判今
	Liew Li-kien	劉麗娟	Music	音樂	Voice	聲樂
	Lin Yingshi	林穎施	CTT	中國戲曲	Performance	表演
	Lu Wit-chin	小 <sub>根</sub> 旭 呂威錦	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Mao Wei	白威 毛維	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Shaddai Amor Legaspi Solidum	七胜	Music	<del>好</del> 四 音樂	Voice	現代舜 聲樂
	Wang Panxue	工机手	Music		Violin	
		王盼雪		音樂	Viola	小提琴
	Yang Fan	楊帆	Music	音樂		中提琴
	Zhang Baolong	張寶龍	Music	音樂	Piano Chiana Dana	鋼琴
	Zhang Xilong	張喜龍	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Zhao Ning	趙寧	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Zhou Hang	<b>周航</b>	Music	音樂	Piano Performance	鋼琴演奏
	Zhou Yun	周贇	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
The Society of APA Scholarships	Steve Hui Ngo-shan	許敖山	Music	音樂	Composition	作曲
演藝學院友誼社獎學金	Lau Wing-suen	劉穎璇	Drama	戲劇	Acting	表演
	Lo Chi-sun	盧智燊	Drama	戲劇	Directing	導演
	Peggy Sung Pei-zhang	宋沛樟	Music	音樂	Piano	鋼琴
舞蹈教職員捐贈 Academic Studies (Dance) Faculty Scholarship 舞蹈學院學術獎學金	Iris Tang Hiu-lam	鄧曉霖	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Ballet Faculty Scholarship 芭蕾舞講師獎學金	Leung Suk-hung	梁淑紅	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Chinese Dance Faculty Scholarship 中國舞講師獎學金	Choi Shun-yee	蔡淳而	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Contemporary Dance Faculty Scholarship 現代舞講師獎學金	Kwong Lai-yin	鄺麗彥	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Dean of Dance Prizes	Lau Yin-ling	劉燕玲	Dance	舞蹈		
舞蹈學院院長獎	Lu Wit-chin	呂威錦	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Alan Wong Sui-lun	黃瑞麟	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
School of Dance Encouragement Award 舞蹈學院勉勵獎	Chew Zi-xin	周子欣	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Scholarships for Gifted Young Dancer Programme (GYDP) 青年精英舞蹈課程獎學金						
Bill Petty Memorial Scholarship Bill Petty 紀念獎學金	Michael John Lin	連展豪	Dance	舞蹈	GYDP	青年精英舞蹈課程

Donated by Drama Faculty 戲劇教職員捐贈						
Acting Performance Award 優秀表演獎	Chan Siu-tung Ronald Lam Tsz-kit	陳小東 林子傑	Drama Drama	戲劇	Acting Acting	表演表演
Dean of Drama Scholarship 戲劇學院院長獎學金	Cecilia Chan Tze-sum	陳秄沁	Drama	戲劇	Acting	表演
Donated by Film and TV Faculty 電影電視教職員捐贈						
Best Sound Award 最佳音響獎	Lui Chi-tat	呂志達	F/TV	電影電視	Sound	音響
Cinematography Encouragement Award 攝影勵進獎	Szeto Yat-lui	司徒一雷	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
Dean's Prize, Film & TV 電影電視學院院長獎學金	Victor Lam Hon-fung	林漢鋒	F/TV	電影電視	Sound	音響
Diploma Awards, Film & TV 電影電視學院文憑獎	Cheng Sei-hong Chung Lee-fei Zoulfaulk Hung Chak-kwan	鄭世匡 鍾莉菲 洪澤錕	F/TV F/TV F/TV	電影電視 電影電視 電影電視		
Editing Encouragement Award 剪接剛進獎	Wai Choi-hung	韋財雄	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
Film & TV Encouragement Scholarships 電影電視學院獎勵學金	Chow Yiu-kan Fung Ka-po Keung Kam-shan	周耀勤 馮嘉寶 姜錦珊	F/TV F/TV F/TV	電影電視 電影電視 電影電視	Screenwriting Editing & Visual Effects	編劇 剪接及視覺效果
Post Production Award 後期製作獎	Chak Hoi-ling	翟愷玲	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
Sam and Sally Scholarship 欣欣與思穎獎學金	Jonathan Cheung	張子樂	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
Screenwriting Awards 編劇獎	Cheng Lai-ying Chong Yuen-ping	鄭麗盈 莊婉萍	F/TV F/TV	電影電視 電影電視	Screenwriting Screenwriting	編劇編劇
Sound Encouragement Award 音響剛進獎	Wai Choi-hung	韋財雄	F/TV	電影電視	Editing & Visual Effects	剪接及視覺效果
The Ho Family Scholarship 何氏獎學金	Jonathan Cheung	張子樂	F/TV	電影電視	Camera & Lighting	攝影及燈光
TV Broadcast Award 電視節目獎	Ren Xia	任俠	F/TV	電影電視		

Donated by Music Faculty 音樂教職員捐贈						
Music School Staff Prize 音樂學院教員獎	Choi Tsz-wing	蔡芷穎	Music	音樂	Violin	小提琴
Piano Staff Prizes 鋼琴系教員獎	Chan Yi-mei Du Xiaomeng Wong Wai-yi	陳伊薇 杜晓萌 黃蔚然	Music Music Music	音樂音樂	Piano Piano Piano	鋼琴 鋼琴 鋼琴
Donated by Theatre and Entertainment Arts Faculty 舞台及製作藝術教職員捐贈						
AESM Greatest Improvement Award 藝術、項目及舞台管理飛躍進步獎	Lam Pik-wa	林碧華	TEA	舞台及製作藝術	7 Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
AESM Outstanding Student Award 藝術、項目及舞台管理卓越學生獎	Joanna Ko Wai-ching	高葦澄	TEA	舞台及製作藝術	7 Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
AESM Triple-Excellence Student Prize 藝術、項目及舞台管理三好學生獎	Lam Pik-wa	林碧華	TEA	舞台及製作藝術	7 Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
The Best Theatre & Entertainment Arts Student Prize舞台及製作藝術優異生獎	Joanna Ko Wai-ching	高葦澄	TEA	舞台及製作藝術	7 Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理

# Awards and Competition Winners 比賽獲獎者

Prize 獎 項	Student 學 生		School 學 院	
Royal Academy of Dance Syllabus - Solo Seal Award 英國皇家芭蕾舞學院考試課程 - Solo Seal獎	Saeko Hayashi	林沙繪子	Dance	舞蹈
ISTD Majorie Davies Tap Awards - Commended Award 皇家舞蹈教師協會Majorie Davies踢躂舞獎 - 優異獎	Michael Lin	連展豪	Dance	舞蹈
CCDC's One-minute Jumping Frames Dance Video Festival 2009-2010 ~ CCDC's 2009-2010 Jumping Frames Dance Video Festival Commission Work 香港城市當代舞蹈團一分鐘跳格舞蹈錄像比賽~香港城市當代舞蹈團跳格舞蹈錄像比賽之委約作品	Wong Sui-lun	黃瑞麟	Dance	舞蹈
Phoenix TV Cross Strait Film Festival 2009 - Silver Award (Fiction Category) 鳳凰衛視電影台「兩岸三地青年電影展映」- 最佳劇情片銀獎	Kiwi Chow	周冠威	Film & TV	電影電視
The 15th HK Independent Short Film & Video Awards 2010 - Gold Award (Open Category) 第十五屆香港獨立短片及錄像比賽 - 公開組金獎	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 9th South Taiwan Film & Video Festival 2009 - New Director Award 第九屆南方影展華人影片競賽 - 南方新人獎	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 3rd Wiz-Art Festival 2010, Ukrain - Grand Prix Award 第三届烏克蘭Wiz-Art電影節 - 格蘭披治大獎	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 2nd Trans-Chinese Film Academy Festival 2009 - Best Fiction Film 第二屆兩岸三地電影學校電影節 - 最佳劇情片	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 1st China International (King Bonn) New Media Shorts Award 2010 - Excellent Original Screenplay, Excellent Drama Shorts, Excellent Actress 首届金 中国国际新媒体短片大 - 優秀原創劇情片、優秀劇情短片及優秀女演員	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 10th Up-and-Coming International Film Festival 2009, Germany - International Young Film Makers Award 第十屆德國Up-and-Coming國際電影節 - 國際青年導演獎	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 6th China Independent Film Festival (CIFF) 2009, Nanjing - Best Student Shorts 第六届中國南京獨立影象年度展 - 最佳學生短片	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 10th Sichuan TV Festival - University Student Competition (SCTVF) 2009 - Special Jury Award (Drama Category) 第十屆四川電視節「金熊貓」獎 - 劇情類評委特 獎	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 10th Escuela de Cine Del International Film Schools Festival 2009, Uruguay - Best Work of Fiction 第十屆烏拉圭ESCUELA DE CINE DEL國際電影學校電影節 - 最佳劇情片	Kwok Zune	郭臻	Film & TV	電影電視
The 16th Leeds International Pianoforte Competition - Fifth Prize 第16屆「里茲國際鋼琴大賽」 - 第五名	Rachel Cheung Wai-ching	張緯晴	Music	音樂
The 11th International Russian Music Competition - Second Prize 第11屆俄羅斯國際鋼琴比賽高級組 - 亞軍	Peggy Sung Pei-zhang	宋沛樟	Music	音樂

HK Generation Next Arts Piano Competition - 2nd Prize 香港新世代鋼琴比賽第二名	Jonathan Law Wai-ting	羅瑋庭	Music	音樂
18th Annual United States Open Music Competition 1st Prize Showcase piano solo - Junior Diamond 第18屆美國音樂公開賽 - 鋼琴獨奏表演初級鑽石組第一名	Ryan Leung	梁維恩	Music	音樂
18th Annual United States Open Music Competition 1st Prize Showcase Piano Concerto - Senior 第18屆美國音樂公開賽 - 鋼琴協奏表演高級組第一名	Ryan Leung	梁維恩	Music	音樂
Seattle International Piano Festival - Youth (age 9 & under) Gold Medal Winner, Audience Favorite Award, Teachers' Favorite Award 西雅圖國際鋼琴音樂節 青少年(9歲以下)金獎, 觀眾喜愛獎, 老師喜愛獎	Ryan Leung	梁維恩	Music	音樂
73rd Steinway & Sons International Youth Piano Competition 3rd Prize Group A (age 6-9) in Amateur (Repertoire) Class 第73屆施坦威國際青少年鋼琴比賽 - A組6-9歲業餘班第三名	Kate Lee Xintong	李欣潼	Music	音樂
73rd Steinway & Sons International Youth Piano Competition 1st Prize Group B (age 10-12) in Amateur (Repertoire) Class 第73屆施坦威國際青少年鋼琴比賽 - B組10-12歲業餘班第一名	Barbie Fong Ka-hei	方嘉希	Music	音樂
Pikes Peak Young Composers Competition 1st Prize in Division 2 (age13-15) Category A (Solo Composition) 派克峰青年作曲比賽 2A組 (13-15歲獨奏創作) 第一名	Liu Tsz-shing	廖梓丞	Music	音樂
Pikes Peak Young Composers Competition 1st Prize in Division 2 (age13-15) Category B (Chamber Piece) 派克峰青年作曲比賽 - 2B組 (13-15歲室樂創作) 第一名	Liu Tsz-shing	廖梓丞	Music	音樂
73rd Steinway & Sons International Youth Piano Competition 3rd Prize Group A (age 11-12) in Professional (Repertoire) Class 第73屆施坦威國際青少年鋼琴比賽 - A組11-12歲專業班第三名	Tse Shuk-yi	謝淑怡	Music	音樂
73rd Steinway & Sons International Youth Piano Competition 2nd Prize Group B (age 13-14) in Professional (Repertoire) Class 第73屆施坦威國際青少年鋼琴比賽 - B組13-14歲專業班第二名	Peggy Wu Hiu-nam	胡曉楠	Music	音樂
73rd Steinway & Sons International Youth Piano Competition 2nd Prize in Amateur (Repertoire) Class 第73屆施坦威國際青少年鋼琴比賽 - B組10-12歲業餘班第二名	Zhao Muzi	趙木子	Music	音樂

# Strategic Initiatives, Collaborations, Partnerships and Some 25th Anniversary Highlights 2009

13 September	Rachel Cheung finalist in Leeds International Piano Competition
20 September	Project Wagner – Performance by the Academy Symphony Orchestra and the Hong Kong Philharmonic Orchestra
9 - 10 October	Dame Kiri Te Kanawa masterclasses
14 October	School of Film and Television forum with Tian Zhuangzhuang and Joe Odagiri
16 - 17 October	Academy production of <i>King Arthur</i> , commemorating the 350th anniversary of Henry Purcell's birth
7 November	Society of the Academy for Performing Arts (SAPA) Ball
18 - 19 November	New Audience New Approaches – Audience Development Symposium and Workshops – a collaboration with British Council
18 - 21 November	Fame the musical
24 November - 30 January	Academy students participated in <i>Budding Winter</i> , an energetic new community-arts programme presented by Home Affairs Bureau
November	Hong Kong Asian Film Festival featured <i>HKAPA 25th Anniversary</i> with screening and workshops
November	The Academy co-organised the 2nd Arts Ambassadors-in-School Scheme with Arts Development Council
10 November - 13 Decemb	per <i>Haydn Festival</i> – Series of concerts, lectures and an exhibition on Haydn to commemorate the 200th anniversary of composer's death
4 - 5 December	Dao Extraordinaire – Collaborative project between the Academy School of Dance and City Contemporary Dance Company
4 - 6 December	Six Academy pianists named winners at the 73rd Steinway International Children & Youth Piano Competition
11 - 12 December	Cantonese opera Gongs and Drums to celebrate the Academy's 25th anniversary
19 - 21 December	The World Conference on Drama & Education in Chinese Communities
December	School of Film and Television produced three TV commercials: Social Welfare Department, ICAC and Mother's Choice

23 January	Premiere of Metropolitan Opera of New York (MET) Live in HD was presented by the Foundation for Arts and Music in Asia in collaboration with the Academy
January	Academy dance students returned from Bolshoi Ballet Academy
1 February	The Helmut Sohmen Haydn Composition Prize Concert – Tang Lok-yin from Hong Kong and Thomas Wally from Vienna
February	The Academy strengthened its international connectivity with the Juilliard School, Purchase College, Vassar College, Le Conservatoire de Paris and Conservatoire National Superieur d'Art Dramatique
1 - 6 March	Conservatoire National Superieur d'Art Dramatique of Paris visited the Academy
14 March	Academy Open Day attracted over 10,000 visitors
17 March	Israeli Pianist Arie Vardi visited and gave masterclasses
22 - 26 March	Academy-Taiwan delegation explored new collaborative opportunities
23, 25 & 27 March	Mozart's Così Fan Tutte directed by Nancy Yuen
March	Master of Music Degree Programme revalidated
March	Academy film won Gold Award in 15th IFVA - Award winning film projects
March	Filmmakers visited the Academy: internationally acclaimed French filmmaker Jean-Pierre Jeunet, veteran Cantonese filmmaker Lung Kong, Taiwanese director/actor Doze Niu and renowned Polish filmmaker Krzysztof Zannusi
26 March - 4 April	Academy Dance Ensemble participated in Monaco Dance Forum's Tremplin Jeunes Ballets
26 April - 1 May	Production of Shakespeare's <i>The Taming of the Shrew</i>
5 - 8 May	Tao Jun's <i>Rubik's Cube and its Aftermath</i> - Academy first production with devising theatre elements
7 - 8 May	Astonish Me! The Academy's 25th anniversary dance season
12 - 13 May	MFA in Dance Degree Programme revalidated
10 - 12 June	School of Dance performed in the Hong Kong SAR Cultural Programmes for Expo 2010 Shanghai
11 - 13 June	Film/TV Graduation Screenings
3 - 4 July	Academy's Best Pianists Fund-raising Concerts

#### 策略性倡議、合作與伙伴計劃及25周年誌慶部分精華項目

#### 2009

9月13日 張緯晴在英國舉行的「里茲國際鋼琴大賽」晉身決賽

9月20日 《W 計劃》- 由演藝交響樂團與香港管弦樂團聯合演出

10月9至10日 狄卡娜娃女爵聲樂大師班

10月14日 田壯壯與小田切讓到訪演藝電影電視學院

10月16至17日 演藝歌劇製作《亞瑟王》,以紀念作曲家浦賽爾350周年誕辰

11月7日 演藝學院友誼社籌款舞宴

11月18至19日 「新思維・新策略:觀眾拓展座談會及工作坊」 ― 與英國文化協會合辦

11月18至21日 音樂劇《我要高飛》

11月24日至1月30日 演藝學生參與由民政事務局主辦的全新社區藝術計劃「藝綻@冬日」

11月 香港亞洲電影節呈獻《香港演藝學院25周年》系列,包括電影播放及工作坊

11月 學院協助香港藝術發展局舉辦第二屆「校園藝術大使計劃」

11月10日至12月13日 《演藝海頓音樂》包括一系列音樂會、講座及紀念展覽,以紀念作曲家逝世二百年

12月4至5日 《非常道》 - 演藝舞蹈學院與城市當代舞蹈團合作計劃

12月11至12日 粵劇節目《鑼鼓響》慶賀演藝學院25周年

12月19至21日 世界華人戲劇教育會議

12月 電影電視學生為社會福利署、廉政公署及「母親的決擇」製作宣傳短片

#### 2010

1月23日 由亞洲藝術音樂推廣基金會主辦的紐約大都會歌劇院香港高清首映,在學院協助下舉

行

1月 前往莫斯科大劇院芭蕾舞學院受訓之演藝舞蹈學生返港

2月1日 蘇海文海頓作曲獎音樂會 - 來自香港的鄧樂妍與來自維也納的托馬斯·華利分別獲

奬

2月 演藝學院與茱莉亞音樂學院、紐約帕切斯學院、瓦薩爾學院及巴黎戲劇藝術學院加強

聯繫

3月1至6日 巴黎戲劇藝術學院到訪演藝

3月14日 演藝開放日吸引逾萬人入場

3月17日 以色列鋼琴家阿里瓦迪到訪並主持大師班

3月22至26日 演藝學院訪台開拓合作機會

3月23, 25及27日 阮妙芬執導莫札特《試情記》

3月 音樂碩士課程通過評審

3月 演藝學生作品奪得第15屆香港獨立短片及錄像比賽公開組冠軍

3月 電影工作者到訪:國際知名法國導演尚皮亞桑里、香港資深電影製片龍剛、台灣導

演/演員鈕承澤和著名波蘭導演奇茲斯托夫贊祿西

3月26日至4月4日 演藝舞蹈學生參與摩納哥舞蹈論壇的《Tremplin Jeunes Ballets》

4月26日至5月1日 莎士比亞劇作《馴悍記》

5月5至8日 演藝首部編作劇場作品《魔方變奏》

5月7至8日 舞蹈製作《 技驚四座!》賀演藝25周年校慶

5月12至13日 舞蹈藝術碩士課程通過評審

6月10至12日 演藝舞蹈學生在《香港特區參與2010年上海世博會文化節目》中演出

6月11至13日 電影電視畢業作品展

7月3至4日 《演藝鋼琴精英籌款音樂會》

#### **Sponsorship & Donations**

#### 贊助及捐款

學院衷心感謝所有贊助單位及捐款者的慷慨資助和支持,包括獎學金捐贈機構及善長。

In addition to the scholarships listed in the previous pages, the Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy development fund and supported our projects during the year.

Mr Alfred W K Chan

Mr & Mrs Merle A Hinrichs

Mr & Mrs Alan Leong Dr Helmut Sohmen

Mr Andy Tong Siu-wing

Mr Kang Yao Austria Consulate

China Resources Property Limited Chinatrust Commercial Bank

CITIC Securities International Company Limited

Electronic Theatre Controls Asia Limited

Focus Films Limited

Foundation for the Arts & Music in Asia

Hou De Charitable Foundation JPMorgan Chase Foundation NWS Holdings Limited

The Lady Kotewall Library Collection Fund The Lions & Joseph Koo Music Foundation

The Hongkong Bank Foundation Tom Lee Engineering Limited Tom Lee Music Co Limited

Anonymous (3)

陳永堅先生

Merle A Hinrichs 先生夫人

梁家傑先生夫人 蘇海文博士 湯兆榮先生 姚剛先生

奧地利領事館 華潤物業有限公司 中國信託商業銀行

中信証券國際有限公司 億達時亞洲有限公司 映藝娛樂有限公司 亞洲藝術音樂推廣基金會

厚德基金

JPMorgan Chase Foundation

新創建集團有限公司

The Lady Kotewall Library Collection Fund

獅子會與顧嘉輝音樂基金 滙豐銀行慈善基金 通利工程有限公司 通利琴行有限公司 無名氏(3)

Due to the limited space available, only donations of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order. 由於版位有限,捐款達港幣\$10,000元或上以英文字稱排列刊登。

# **Executive Committee**Of The Society Of The Academy For Performing Arts

#### 演藝學院友誼社委員會

Mrs Sophia Kao Lo (Joint-President)

Ms Alison Lusher (Joint-President)

Ms Pansy Ho (Vice-President)

Dr Andrew Yuen (Vice-President)

Dr Eddy Fong (Hon Treasurer)

Mr Richard Feldman

Mrs Christine King

Mrs Rita Liu

Mrs Audrey Lo

Ms Poman Lo

Mrs Fiona Marin

Mr David Pong

Professor Anna Pao Sohmen

Mr Joseph Spitzer

Mrs Anne Witt

Professor Kevin Thompson (Ex-officio)

盧高靜芝女士 (聯席主席)

愛麗信女士 (聯席主席)

何超瓊女士 (副主席)

阮偉文博士 (副主席)

方 正博士 (名譽司庫)

Richard Feldman 先生

伍馮秀卿女士

廖湯慧靄女士

羅王允默女士

羅寶文女士

Fiona Marin女士

龐俊怡先生

蘇包陪慶教授

施秉誠先生

Anne Witt女士

湯柏燊教授(當然委員)

# **Academy Public Performances**

# 演藝學院主辦節目

西灣河文娛中心劇院

Key 註釋		
AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳
AU	Academy Studio Theatre	演藝學院實驗劇場
OA	Academy Amphitheatre	演藝學院港灣劇場
AA	Academy Atrium	演藝學院室內廣場
AG	Academy G/F Painters' Corner	演藝學院地下大堂
AF	Academy 1/F Foyer	演藝學院一樓大堂
ASR	Academy 3/F Seminar Room	演藝三樓研討室
AS	Academy 4/F Dance Studio 1	演藝1號舞蹈室
BC	Academy Béthanie Chapel	演藝伯大尼小教堂
CCCH	City Hall Concert Hall	大會堂音樂廳
FT	Fringe Theatre	藝穗會劇場
HKCCCH	Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	香港文化中心音樂廳
HKCCST	Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre	香港文化中心小劇場
HKREP	Hong Kong Repertory Theatre Black Box	香港話劇團黑合劇場
KTBB	Kwai Tsing Theatre, Black Box Theatre	葵青劇院黑盒劇場
		그 사용 사고 그는 나비 나는 이 급하였다.

Sai Wan Ho Civic Centre Theatre

SWH

DATE 日期	VENUE 地點	EVENTS 節目
2009 <b>July</b> 七月		
1-5	AU	Department of Theatre Design 2009 Graduation Exhibition 舞台設計系2009畢業生作品展
1	SWH	Cantonese Opera Singing Concert 粵曲演唱會
2	AH	The Robert H N Ho Family Foundation Academy Scholars Concert 何鴻毅家族基金演藝獎學金得主音樂會
2	AR	Composition Concert 作曲音樂會
5	AR	Flute Concert 長笛音樂會

17-19	HKCCST	Drama: Aroma in the Dust An event of the International Arts Carnival 2009 戲劇:《只有香如故》 國際綜藝合家歡2009節目之一
31	AD	Cantonese Opera Excerpts for the Part-time programme 粵劇選段
<b>August</b> 八月		
1	AD	Cantonese Opera Excerpts by the Part-time programme 粵劇選段
7-9	AD	EXCEL 2009 Summer Musical School (SMS) - Disney's High School Musical 2 演藝進修學院2009暑期音樂大搞作 - 《歌舞青春》2
September 九月		
8, 29	AR	Strings Concert 弦樂音樂會
20	НКСССН	Project Wagner The Academy in collaboration with the Hong Kong Philharmonic W計劃 與香港管弦樂團合作
20	АН	Hui Ling Piano Recital 許寧鋼琴演奏會
23	AR	Chinese Music Concert 中樂音樂會
30	AR	Brass Concert 銅管樂音樂會
October 十月		
1	AH	Percussion Concert featuring Sydney Conservatorium Percussion Ensemble 蔵撃樂音樂會:悉尼音樂學院蔵擊小組
4	AR	Yip Man-shan Piano Recital 葉敏珊鋼琴演奏會
13, 27	AR	Strings Concert 弦樂音樂會

14	AR	Composition Department Concert: <i>Hulala</i> 作曲系音樂會:《大激弓》	
15	AR	Music Lecture by Roy Howat: Lifting the Mists off Impressionist Piano Music 音樂講座:賀維主講《印象派鋼琴音樂解碼》	
16, 17	AD	Opera: Purcell's <i>King Arthur</i> 歌劇:浦賽爾《亞瑟王》	
19	AR	Composition Department Concert 作曲系音樂會	
21	AR	Brass Concert 銅管樂音樂會	
22	AR	Music Lecture by Yang Yuanzheng:  The Appropriation of Chinese Qin Music in Tokugawa Japan 音樂講座: 楊元靜主講《江戶琴學的日本化》	
23,30	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會	
24	AR	Junior Music Concert 初級生音樂會	
28	AR	Chinese Music Concert 中樂音樂會	
29	AR	Woodwinds Concert 木管樂音樂會	
November 十一月	·		
4, 25	AR	Brass Concert 銅管樂音樂會	
5	AR	Lecture Demonstration on Baroque Trumpet by Graham Ashton 巴洛克小號示範講座:Graham Ashton	
6	AR	Piano Concert 鋼琴演奏會	
6	АН	Academy Concert Band Concert 演藝樂隊音樂會	
7	АН	Zheng Concert 《箏音樂》音樂會	
9	AR	Soldier's Tale Concert 《士兵的故事》音樂會	
10	AG	Haydn Festival Documentary Exhibition: <i>Haydn on Tour</i> 海頓音樂節紀念展	

10, 24	AR	Strings Concert 弦樂音樂會
13, 20, 27	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會
16, 30	AR	Composition Concert 作曲系音樂會
17, 23, 26	AR	Haydn Festival Concert 海頓音樂節音樂會
18	АН	New Audiences New Approaches Audience Development Symposium Presented by British Council in partnership with the Academy 新思維·新策略:觀眾拓展座談會 英國文化協會主辦、香港演藝學院協辦
18	AR	Chinese Music Concert 中樂音樂會
18-21	AD	Musical: Fame 音樂劇: 《我要高飛》
19	AR	Percussion Concert 敲擊樂音樂會
20-21	AL	Dance: of night and other things 舞蹈:《靜夜思》
21	AR	Junior Music Concert 初級生音樂會
23-28	AU	Drama: <i>My Murder Story</i> 戲劇:《我的殺人故事》
23, 30	AF	Monday Lunchtime Concert 週一午間音樂會
26	AH	Jazz Concert 爵士樂音樂會
27	AR	Academy Symphony Orchestra Concert 演藝管弦樂團音樂會
<b>December</b> 十二月		
1-13	AG	Haydn Festival: <i>Haydn on Tour</i> Exhibition 演藝海頓音樂節: Haydn on Tour 展覽
1	AR	Chamber Music Concert 室樂音樂會

1, 4	AR	Haydn Festival: Fortepiano Recital by Geoffrey Lancaster 海頓音樂節:謝飛·蘭加士特古鋼琴演奏會
2	AR	Haydn Festival: Lecture by Geoffrey Lancaster Haydn and the London Piano School 海頓音樂節:謝飛·蘭加士特講座《海頓與倫敦鋼琴學派》
2	АН	Academy Chinese Orchestra Concert: Music Converging from all sides - works by Wu Hua Guest Conductor: Wu Hua 演藝中樂團音樂會《八方來儀一吳華音樂作品專場》 客席指揮: 吳華
3	AR	Woodwinds Concert 木管樂音樂會
3	AR	Composition Department Concert 作曲系音樂會
4	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會
5, 12, 19	АН	Junior Music Concert 初級生音樂會
7	AR	Chinese Music Ensemble Concert 中樂合奏音樂會
11	AH	Academy Concert Band Concert 演藝管樂團音樂會
11	AD	Cantonese Opera Performance: <i>Gongs &amp; Drums</i> 粵曲演出:《鑼鼓響》
12	AD	Cantonese Opera Excerpts 粵劇選段
14-19	AU	Drama: <i>Out of Order</i> 戲劇:《擋不住的「偷」情》
17	AR	Cello Ensemble Concert 大提琴室樂音樂會
18	AR	Piano and Violin Recital by Beverly Leung Yee-ka and Zhou Hao 鋼琴及小提琴音樂會 梁懿嘉(鋼琴)、周昊(小提琴)
18-19	FT	MFA in Dance <i>Thesis Project</i> Presentations (Part I) 舞蹈藝術碩士課程《論文習作》演出 (一)
19	AS	GYDP Showing 青年精英舞蹈課程演出

No.   World Conference 2009 on Drama and Education in Chinese Communities Co-presented by the Academy and HK Drama/Theatre and Education Forum (TEFO) 世界人家教育教育者 (TEFO)   Preserved Academy and HK Drama/Theatre and Education Forum (TEFO) 世界人家教育教育者 (TEFO)   Preserved Academy and HK Drama/Theatre and Education Forum (TEFO)   Preserved Academy and HK Drama/Theatre and Education Forum (TEFO)   Preserved Academy and HK Drama/Theatre and Education Forum (TEFO)   Preserved Academy and HK Drama/Theatre and Yep Chun-kit			
大規則な音形報音樂會 整有数 (大割)・素使様 (依音樂)  2010 January 一月  5、11、19 AR Strings Concert 意味審合  7 AR Lecture Recital by Dr Preethi de Silva Concert 清整音樂會 由Preethi de Silva上持  8、15、21、29 AR Piano Concert 親子華全合  9 AH Cantonese Opera Concert 舞音樂会  13 AR Brass Concert 親音樂音樂會  22 AR Fortepiano Recital by Michael Tsalka Michael Tsalka 所述 音樂會  23 AR Junior Music Concert 初聚生業等會  25 AH Master Vocal Ensemble Concert Performance 領土生業業が持令  27 AR Chinese Music Concert 中華常書會  28 AR Lecture-recital by Fan Wanru (Piano)	19-21	AD	Co-presented by the Academy and HK Drama/Theatre and Education Forum (TEFO) 世界華人戲劇教育會議 2009
January 月  5, 11, 19 AR Strings Concert 張春青樂會  7 AR Lecture Recital by Dr Preethi de Silva Concert 清本音樂會 由Preethi de Silva te	29	AR	大號與低音長號音樂會
7     AR     Lecture Recital by Dr Preethi de Silva Concert 適應音樂會 由Preethi de Silva上持       8, 15, 21, 29     AR     Piano Concert 賴琴音樂會       9     AH     Cantonese Opera Concert 專曲演唱會       13     AR     Brass Concert 朔管樂音樂會       22     AR     Fortepiano Recital by Michael Tsalka Michael Tsalka j和等演奏會       23     AR     Junior Music Concert 初級生音樂會       25     AH     Master Vocal Ensemble Concert Performance 硕士生室業演唱會       27     AR     Chinese Music Concert 中樂音樂會       28     AR     Lecture-recital by Fan Wanru (Piano) 方效歸講座演奏會 (稱等)       29     AR     Lecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 圖雕沒講座演奏會 (作曲)       29     AR     Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	January		
講座音樂會 由Prenchi de Silva主持  8, 15, 21, 29 AR Piano Concert 鋼琴音樂會  9 AH Cantonese Opera Concert 學曲演唱會  13 AR Brass Concert 頻音樂音樂會  22 AR Fortepiano Recital by Michael Tsalka Michael Tsalka Tsalka Michael Tsalka Tsalka Michael Tsalka	5, 11, 19	AR	
開琴音樂會  AH Cantonese Opera Concert 与曲演唱會  Brass Concert 男音樂音樂會  22 AR Brass Concert 別音樂音樂會  23 AR Fortepiano Recital by Michael Tsalka Michael Tsalka Tjansa Tjan	7	AR	講座音樂會
場所報告         13       AR       Brass Concert 網管樂音樂會         22       AR       Fortepiano Recital by Michael Tsalka Michael Tsalka Michael Tsalka in #等漢奏會         23       AR       Junior Music Concert 初級生音樂會         25       AH       Master Vocal Ensemble Concert Performance 領土生産業演用會         27       AR       Chinese Music Concert 中業音樂會         28       AR       Lecture-recital by Fan Wanru (Piano) 方鏡如講座演奏會 (鋼琴)         28       AR       Lecture-recital by Ye Si-si (Piano) 業思思講座演奏會 (鋼琴)         29       AR       Lecture-recital by Wat Nga-man (Composition) Im雅淡講座演奏會 (作曲)         29       AR       Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	8, 15, 21, 29	AR	
22       AR       Fortepiano Recital by Michael Tsalka Michael Tsalka T	9	AH	
Michael Tsalka古鋼琴演奏會  23 AR Junior Music Concert 初級生音樂會  25 AH Master Vocal Ensemble Concert Performance 碩士生室樂演唱會  27 AR Chinese Music Concert 中樂音樂會  28 AR Lecture-recital by Fan Wanru (Piano) 方婉如講座演奏會(鋼琴)  28 AR Lecture-recital by Ye Si-si (Piano) 葉思思講座演奏會(鋼琴)  29 AR Lecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 屈雅汶講座演奏會(作曲)  29 AR Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	13	AR	
初級生音樂會  25 AH Master Vocal Ensemble Concert Performance 碩士生室樂演唱會  27 AR Chinese Music Concert 中樂音樂會  28 AR Lecture-recital by Fan Wanru (Piano) 方婉如講座演奏會 (鋼琴)  28 AR Lecture-recital by Ye Si-si (Piano) 葉思思講座演奏會 (鋼琴)  29 AR Lecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 屈雅汶講座演奏會 (作曲)  29 AR Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	22	AR	
碩士生室樂演唱會27ARChinese Music Concert 中樂音樂會28ARLecture-recital by Fan Wanru (Piano) 方婉如講座演奏會 (鋼琴)28ARLecture-recital by Ye Si-si (Piano) 葉思思講座演奏會 (鋼琴)29ARLecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 屈雅汶講座演奏會 (作曲)29ARLecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	23	AR	
中樂音樂會  28 AR Lecture-recital by Fan Wanru (Piano) 方婉如講座演奏會 (鋼琴)  28 AR Lecture-recital by Ye Si-si (Piano) 葉思思講座演奏會 (鋼琴)  29 AR Lecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 屈雅汶講座演奏會 (作曲)  29 AR Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	25	AH	
方婉如講座演奏會(鋼琴)  28 AR Lecture-recital by Ye Si-si (Piano) 葉思思講座演奏會(鋼琴)  29 AR Lecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 屈雅汶講座演奏會(作曲)  29 AR Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	27	AR	
葉思思講座演奏會 (鋼琴)29ARLecture-recital by Wat Nga-man (Composition) 屈雅汶講座演奏會 (作曲)29ARLecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	28	AR	·
屈雅汶講座演奏會(作曲)  29 AR Lecture-recital by Chen Yeung-ping (Composition)	28	AR	·
	29	AR	
	29	AR	

Februar 二月	y	
1	AR	Music Lecture - demonstration by Steve Hui Ngo-shan (Composition Department) 音樂示範講座:許傲山(作曲系)
1	AR	Music Lecture - demonstration by Chan Yuk-pan (Composition Department) 音樂示範講座:陳玉彬(作曲系)
1-6	AU	Drama: <i>Anything but Love</i> 戲劇:《戀愛格林威治時間》
1	AH	Helmut Sohmen Haydn Composition Prize Concert 蘇海文海頓作曲獎音樂會
2	AR	Lecture-recital by Tan Cong (Cello) 講座演奏會: 譚聰 (大提琴)
3	AR	Baroque Friends Concert: Richard Harvey (Recorder), Benedict Cruft (Baroque violin), Shalev Ad-El (Harpsichord) 巴洛克好友音樂會:李察·哈飛(木笛)、顧品德(巴洛克小提琴)、沙勒夫(古鍵琴)
4	AR	Lecture-recital by Wu Qianging (Voice) 吳倩晴講座演奏會 (聲樂)
5	AR	Chamber Music Performance I 室樂演奏會 I
5	AR	Chamber Music Performance II 室樂演奏會 II
5	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會
5	AH	Vocal Recital by Liew Li-kien 聲樂演唱會: 劉麗娟
6	AR	Junior Music Concert 初級生音樂會
8	AR	Vocal Concert 聲樂演唱會
9	AD	Queensland - Hong Kong Cantonese Opera Cultural Exchange Performance Co-presented with the HKAPA and the Queensland Cantonese Opera Academy 澳港粵藝文化交流演出 與李鐵軍曲藝學院合辦
10	AR	Chinese Music Concert: Contemporary Chinese Music Ensemble Series 中樂音樂會:現代重奏專場
11	AR	Strings Concert 弦樂音樂會

25	AR	Saxophone Quartet Concert 薩克管四重奏音樂會
26	AU	Composition Department Multimedia Concert 作曲系多媒體音樂會
<b>March</b> 三 月		
4, 11, 25, 29	AR	Composition Concert 作曲系音樂會
5, 19, 26	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會
5	AH	Choir Concert 合唱團音樂會
6	AR	Junior Music Concert 初級生音樂會
10	AR	Music Lecture Hong Kong's Own Theatre: Cantonese Opera and Cultural Rights by Bell Yung In collaboration with New Asia College, The Chinese University of Hong Kong 音樂講座:榮鴻曾《香港人聯香港戲:粵劇與文化權》 與香港中文大學新亞書院合辦
10	AR	Chinese Music Concert 中樂音樂會
12	AR	Multimedia Concert 多媒體音樂會
12, 14	AS	Choreographic Workshop 1 編舞工作坊(節目一)
14	НКАРА	Open Day 開放日
15	AH	Organ Concert 管風琴音樂會
16	AH	Strings Concert 弦樂音樂會
18	АН	Flute Masterclass by Paul Edmund-Davies Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Ltd 保羅艾蒙戴維斯長笛大師班 與香港藝術節協會有限公司合辦
19-20	AS	Choreographic Workshop 2 編舞工作坊(節目二)

23, 25, 27	AD	Opera: <i>Cosi Fan Tutte</i> 歌劇:《試情記》
23-28	HKREP	Drama: Midnight Angel Co-presented with Hong Kong Repertory Theatre 戲劇:《夜行動物》 與香港話劇團合辦
24	AR	Piano Masterclass by Mikhail Rudy Co-presented with Hong Kong Arts Festival Society Ltd 米凱·路迪長笛大師班 與香港藝術節協會有限公司合辦
24	AR	Brass Concert 銅管樂音樂會
26	AR	Music Lecture by Wendy Lee Wan-ki: Toward a Convincing Performance of Contemporary Music 李允祺音樂講座
26-31	КТВВ	Drama: Mary Shelley's Frankenstein Co-presented with Chung Ying Theatre Company 戲劇:《科學怪人》 與中英劇團合辦
30	AR	Strings Concert 弦樂音樂會
31	AR	Zheng Concert 箏樂專場音樂會
31	АН	The Academy and Hong Kong International School Joint Concert: Bands Concert 香港演藝學院與香港國際學校管樂團聯合音樂會
<b>April</b> 四月		
1-4	KTBB	Drama: Mary Shelley's Frankenstein Co-presented with Chung Ying Theatre Company 戲劇:《科學怪人》 與中英劇團合辦
8	АН	Chan Ka-hei Composition Concert 陳家曦作品音樂會
9, 16, 23, 30	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會
10, 17, 24	AH	Junior Music Concert 初級生音樂會

11	AR	Piano Masterclass by Peter Donohoe Co-presented with Hong Kong Sinfonietta 多諾浩鋼琴大師班 與香港小交響樂團合辦
11	ВС	Composition Department Concert: A cappella Music·Viola Yuen·Time and Space Travel 作曲系音樂會:《無伴奏合唱·阮慧玲音樂之旅》
13, 20, 27	AR	Strings Concert 弦樂音樂會
15	AR	Woodwinds Concert 木管樂音樂會
16-17	ASR, AS	MFA in Dance <i>Thesis Project</i> Presentations (Part II) 舞蹈藝術碩士課程《論文習作》演出(二)
18	AR	Junior Music Composition Concert 初級生作品音樂會
19	AR	Chamber Music Concert 室樂音樂會
20, 21	АН	Violin Recital I by Benedict Cruft: Complete Sonatas and Partitas for Unaccompanied Violin by Johann Sebastian Back BWV 1001-1006 小提琴獨奏會 I: 巴赫無伴奏小提琴奏鳴曲與組曲BWV 1001-1006全集演奏會 演奏: 顧品德
22	AR	Percussion Concert 敲擊樂音樂會
22	AH	Baroque Ensemble Concert 巴洛克合奏團音樂會
26	AF	Monday Lunchtime Concert 週一午間音樂會
26	AR	Vocal Concert 聲樂演唱會
26-30	AU	Drama: The Taming of the Shrew 戲劇:《馴悼記》
26, 29	AR	Composition Department Concert 作曲系音樂會
27	АН	Academy Concert Band Concert: Vive l'Euphonium Guest: Bastien Baumet Co-presented with Tom Lee Music 演藝管樂隊音樂會:《情迷Euphonium》 客席演出: Bastien Baumet 與通利琴行合辦

28	AR	Brass Concert 銅管樂音樂會	
28	АН	Academy Chinese Orchestra Concert: Forever Butterfly Lover - An evening of Concertos by He Zhanhao Guest Conductor: He Zhanhao 演藝中樂音樂會:《永遠梁祝:何占豪協奏曲之夜》 客席指揮:何占豪	
29	АН	Academy Symphony Orchestra Carnival Concert 演藝交響樂團狂歡音樂會	
30	AR	Harpsichord & Fortepiano Concert 古鍵琴與古鋼琴音樂會	
<b>May</b> 五月			
1	AU	Drama: The Taming of the Shrew 戲劇:《馴悍記》	
3	AF	Monday Lunchtime Concert 週一午間音樂會	
3	AR	Composition Department Concert 作曲系音樂會	
4	AR	Piano Masterclass by Roger Muraro An event of Le French May Co-presented with Consulate General of France Roger Muraro 鋼琴大師班 法國五月節節目之一 與法國領事館合辦	
4, 7	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會	
4	АН	Jazz Concert 爵士樂音樂會	
5-8	AD	Drama: Rubik's Cube and its aftermath 戲劇:《魔方變奏》	
6	AU	Composition Department Multimedia Concert 作曲系多媒體音樂會	
7-8, 10-13	FT	Drama: The House of Bernarda Alba 戲劇:《深閨大宅》	
7-8	AL	Dance: Astonish me! 舞蹈:《技驚四座!》	
10	АН	Advanced Diploma Recital by Che Wai-teng (Oboe) 謝慧庭深造文憑畢業演奏會(雙簧管)	

10	АН	Advanced Diploma Recital by Bernard Choy Seen-doen (Bassoon) 蔡羨惇深造文憑畢業演奏會(巴松管)
10	AH	Advanced Diploma Recital by Hu Xiaoyang (Trombone) 胡瀟洋深造文憑畢業演奏會(長號)
11	AR	Master of Music in Performance Chamber Music Concert by Elaine Mai Haiying (Violin) and Tang Chung-ho (Cello) 音樂碩士室樂音樂會 麥海嬰 (小提琴) 、鄧仲豪 (大提琴)
11	AR	Master of Music in Performance Chamber Music Concert by Zhang Nan (Piano) 張楠音樂碩士室樂音樂會(鋼琴)
11	AR	Advanced Diploma Recital by Cheong Cheng-peng (Violin) 張正平深造文憑畢業演奏會(小提琴)
11	AR	Advanced Diploma Recital by Kwok Tsz-kin (Violin) 郭子健深造文憑畢業演奏會(小提琴)
11	AR	Professional Diploma Recital by Chan Hok-chun (Cello) 陳學俊專業文憑畢業演奏會(大提琴)
12	AR	Master of Music in Performance Chamber Music Concert by Zhou Hao (Violin) and Peggy Sung Pei-zhang (Piano) 音樂碩士室樂音樂會 周昊(小提琴)、宋沛樟(鋼琴)
12	AR	Master of Music in Performance Chamber Music Concert by Zhao Ning (Piano) 趙寧音樂碩士室樂音樂會(鋼琴)
12	АН	Professional Diploma Recital by Eric Ferrer Iglesia (Voice) Eric Ferrer Iglesia 專業文憑畢業演唱會
12	АН	Professional Diploma Recital by Ng Hoi-shan (Voice) 吳凱珊專業文憑畢業演唱會
12	AH	Professional Diploma Recital by Phoebe Tam Lok-hin (Voice) 譚樂軒專業文憑畢業演唱會
13	AR	Master of Music in Performance Recital by Ye Sisi (Piano) 葉思思音樂碩士畢業演奏會(鋼琴)
13	AR	Master of Music in Performance Recital by Fang Wanru (Piano) 方婉如音樂碩士畢業演奏會(鋼琴)
13-15	AU	Drama: <i>La Demande d'emploi</i> An event of Le French May 戲劇:《無際空境》 法國五月節節目之一
14	AR	Advanced Diploma Recital by Jia Nan (Cello) 賈楠深造文憑畢業演奏會(大提琴)

14	AH	Professional Certificate Recital by Shaddai Solidum Amor (Voice) Shaddai Solidum Amor 深造證書畢業演唱會
14	AH	Advanced Diploma Recital by Chen Chen (Voice) 陳晨深造文憑畢業演唱會
14	AH	Advanced Diploma Recital by Ho Kwan-shun (Voice) 何君遜深造文憑畢業演唱會
14	AH	Master of Music in Performance Recital by Wu Qianqing (Voice) 吳倩晴音樂碩士畢業演唱會
15	AR	Advanced Diploma Recital by Lam Chun-wah (Viola) 林振華深造文憑畢業演奏會(中提琴)
15	AR	Advanced Diploma Recital by Yeung Wing-yip (Viola) 楊永業深造文憑畢業演奏會(中提琴)
16	AH	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Victory Chung Cheuk-fai (Saxophone) 鍾焯輝音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(薩克管)
16	AH	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lee Wai-yee (Bassoon) 李慧儀音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(巴松管)
16	AH	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Liu Fong-yip (Flute) 廖晃業音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(長笛)
16	AH	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Vivian Lee Wai-ching (Bassoon) 李瑋澄音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(巴松管)
17	AR	Advanced Diploma Recital by Shen Bin (Cello) 神碱深造文憑畢業演奏會(大提琴)
17	AR	Master of Music in Performance Recital by Beverly Leung Yee-ka (Piano) 梁懿嘉音樂碩士畢業演奏會 (鋼琴)
17	AR	Master of Music in Performance Recital by Chai Congcong (Piano) 柴聰聰音樂碩士畢業演奏會(鋼琴)
17	AR	Master of Music in Performance Chamber Music Concert by Liu Yun (Voice) 劉韻音樂碩士室樂音樂會
20	AR	Master of Music in Performance Recital by Tan Cong (Cello) 譚聰音樂碩士畢業演奏會(鋼琴)
20	AR	Master of Music in Performance Recital by Yang Fan (Viola) 楊帆音樂碩士畢業演奏會(中提琴)
20	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Benjamin Au Wai-fung (Piano) 區偉峰音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(鋼琴)
20, 22	AD	Cantonese Opera Excerpts 粵劇: 折子戲

20	АН	Composition Exchange Concert with National Taiwan Normal University 演藝與台灣師大作品交流音樂會
20	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Long I-ian (Piano) 龍綺欣音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(鋼琴)
21	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Shi Yu-qing (Piano Performance) 施雨清音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(鋼琴)
21	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chau Lok-ping (Piano Performance) 周樂娉音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(鋼琴)
21	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chau Lok-ting (Piano Performance) 周樂婷音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(鋼琴)
22	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Du Lan (Violin) 杜瀾音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(小提琴)
22	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lam Yan-yan (Violin) 林恩因音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(小提琴)
22	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Juanita Wong Q-jing Quiteria (Cello) 黃翹羽青音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(大提琴)
22	AR	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Choi Tsz-wing (Violin) 蔡芷穎音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(小提琴)
24	АН	Advanced Certificate Recital by Sham Kin-yu (Dizi) 沈健榆深造證書畢業演奏會(笛子)
24	АН	Master of Music in Performance Recital by Wong Ling-yan (Pipa) 黃翎欣音樂碩士畢業演奏會(琵琶)
24	АН	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Guo Jiaying (Yangqin) 郭嘉瑩音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(楊琴)
25	АН	Master of Music in Performance Chamber Music Concert by Iu Yan (Zheng) and Ge Li (Suona) 音樂碩士室樂音樂會 姚欣(古箏)、葛力(嗩吶)
26	АН	Advanced Diploma Recital by Pang Wai-lun (Pipa) 彭偉倫深造文憑畢業演奏會(琵琶)
26	АН	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lee King-chi (Zheng) 李勁持音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(古箏)
26	АН	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lee Ka-him (Erhu & Gaohu) 李家謙音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(二胡及高胡)
28	АН	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Yu Wing-ka (Pipa) 余穎嘉音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(琵琶)

28	АН	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Wu Chun-hei (Suona) 胡晉僖音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(嗩吶)
28	АН	Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Li Wai-mei (Chinese Percussion) 李慧美音樂學士(榮譽)學位畢業演奏會(中樂敲擊)
28 -29	AD	Cantonese Opera Performance: <i>Gongs &amp; Drums</i> 粵劇演出: 《鑼鼓響》
30	AR	Flute Masterclass by Emmanuel Pahud 巴活長笛大師班
31	АН	Master of Music in Performance Recital by Lam Siu-king (Pipa) 林筱瓊音樂碩士畢業演奏會(琵琶)
31	АН	Master of Music in Performance Recital by Yeung Wai-kit (Dizi) 楊偉傑音樂碩士畢業演奏會(笛子)
31	АН	Master of Music in Performance Recital by Woo Pak-tuen (Banhu & Gaohu) 胡柏瑞音樂碩士畢業演奏會(板胡及高胡)
<b>June</b> 六月		
1	AR	Violin Recital by Sun Boting 孫泊亭小提琴演奏會
4	АН	Classical Symphonic Concert: The Academy Symphony Orchestra conducted by Trevor Pinnock, with solo cello Jonathan Manson 演藝經典交響樂音樂會:比洛克指揮演藝交響樂團,並由曼森任大提琴獨奏
4-5	AS	Dance Repertory Concert 舞蹈名目演出
5	AS	GYDP Semester Ends Showing 青年精英舞蹈課程結業演出
7	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會
10	AR	Harpsichord Recital by Jennifer Huang Zheng 黄錚古鍵琴音樂會
11, 18	АН	Concerto Concert 協奏曲音樂會
12	AR	Chamber Music Concert 室樂音樂會
12	АН	Piano Recital by Yu Pui-sze 余珮詩鋼琴演奏會

13	AD	Film and Television Graduation Screening 電影電視畢業作品展
14	AR	String Quartet Concert 弦樂四重奏音樂會
15	AR	String Chamber Concert 弦樂室樂音樂會
16-30	AU	Department of Theatre Design Graduation Exhibition 舞台設計系畢業生作品展
17	AR	Piano Concert 鋼琴音樂會